

2018

第26回

外国人技能実習生・研修生 日本語作文コンクール

優秀作品集

The Award-winning Essays Collection of Japanese essay contest for technical interns and trainees

Cuộc thi viết tiếng Nhật của Thực tập sinh- Tu nghiệp sinh người nước ngoài Tuyển tập những bài trúng giải

外国人技能実習生・研修生 日语作文竞演 优秀作品集



はじめに

「平成30年7月豪雨」を初めとする災害において被災された皆様に対し、衷心よりお見舞い申し上げます。復旧には多大なご苦労があるかとは存じますが、被災地域の日も早い復興をお祈り致します。

JITCOは、外国人技能実習制度が適正かつ円滑に推進されるため、総合的な支援・援助を行っております。その中で「外国人技能実習生・研修生 日本語作文コンクール」は、全国の技能実習生・研修生の日本語能力の向上支援の一環として1993年から長年に亘り実施されております。技能実習生・研修生が、実習実施者を始めとする関係諸機関の方々や地域の方々と日本語によって円滑なコミュニケーションがとれることは、周囲との交流を深め、豊かな人間関係を築き、心身ともに安定した状態で充実した技能実習・研修生活を送ることにつながります。

第26回を迎えた今年度は2,151編もの作品が寄せられました。3段階に及ぶ厳正な審査を経て、最優秀賞4編、優秀賞4編、優良賞20編、佳作22編を選出し、計50編をこの「優秀作品集」に収めました。

応募されたとの作品からも、母国から遠く離れ文化・習慣が異なる日本の地で苦労や戸惑いを感じながらも、大きな夢と希望を抱き、コミュニケーション能力を高めながら、切磋琢磨し技能実習・研修に意欲的に取り組む姿が、ひしひしと伝わってまいります。ぜひご一読ください。

ここに、作品を寄せてくださったすべての応募者の皆様に心より敬意を表すると共に、技能実習生・研修生にお力添えくださった関係諸機関の皆様に厚く御礼申し上げます。

本作品集が、技能実習生・研修生にとって、日本語への関心をより深めるきっかけとなること、また、関係諸機関はもちろん、広く一般の方々に技能実習生・研修生への理解が深まる一助となることを心より願っております。

2018年10月

公益財団法人 国際研修協力機構
理事長 鈴木 和宏

目 次

応募状況と審査過程	1
講評	2
作品集 (50編)	
入賞者一覧	7
最優秀賞 (4編)	
グエン ティ キム リン NGUYEN THI KIM LINH (ベトナム)	二つ目の家族…………… 8
グエン ヴァン カウ NGUYEN VAN CAU (ベトナム)	三つのわ……………10
ホー ティ トウ HO THI TU (ベトナム)	私が撒いて育てたこと……………12
チャン ティ ズオン TRAN THI DUONG (ベトナム)	努力すれば価値が生まれます。……………14
優秀賞 (4編)	
チャン ヴァン トウオン TRAN VAN THUONG (ベトナム)	電車に乗れるようになった経験を活かす。……………16
グエン ティ トウエット NGUYEN THI TUYET (ベトナム)	「チェンジ。ライフ」プロジェクト……………18
楊 浩 YANG HAO (中国)	一人だけの駅……………20
尹 晓林 YIN XIAOLIN (中国)	母の手を繋いで……………22
優良賞 (20編)	
レ ティ チャー LE THI TRA (ベトナム)	日本で出会ったピンク色……………24
許 鶴 XU HE (中国)	ありがとう日本……………25
ワヒユ アジ プラウイロ WAHYU AJI PRAWIRO (インドネシア)	あなたの目的は忘れないで。……………26
チュオン ホアイ アン TRUONG HOAI AN (ベトナム)	ゆずり合う日本人……………27
徐 丽婷 XULITING (中国)	質は真心から……………28
吴 雪 WU XUE (中国)	恩を返す……………29
ファム ティ ゴック ズン PHAM THI NGOC DUNG (ベトナム)	思いやる心と私の成長……………30
グエン ティ ラン トゥー NGUYEN THI LAN THU (ベトナム)	母からの手紙……………31
バトトゥル ソブドエルデネ BATTUR SUVD-ERDENE (モンゴル)	大好きな日本……………32
メイ トウ トェ MY THU HTWE (ミャンマー)	心の支え……………33
崔 伟伟 CUI WEIWEI (中国)	老头(老頭)……………34
ポー ティ フオン VO THI HUONG (ベトナム)	私の日記……………35
チャン ティ フェン TRAN THI HUYEN (ベトナム)	お辞儀—日本の美しい習慣……………36
グエン ティ ロアン NGUYEN THI LOAN (ベトナム)	おたすけっ十有志隊……………37
安 君 AN JUN (中国)	納豆の力……………38
マイ ティ ハー MAI THI HA (ベトナム)	日本で一番嬉しくて感謝した事……………39
王 畅 WANG CHANG (中国)	「ありがとう」……………40
チャン ティ フー リン TRAN THI PHU LINH (ベトナム)	私の祖国……………41
ホー ティ ラン HO THI LAN (ベトナム)	日本と私……………42
李 兴 LI XING (中国)	宝物……………43
佳作 (22編)	
グエン ダン タイン NGUYEN DAN THANH (ベトナム)	日本の環境……………44
グエン ティ ミン トゥイ NGUYEN THI MINH THUY (ベトナム)	終わりと始まり……………45

ファン ティ ハイ イエン PHAM THIHAIYEN (ベトナム)	好きな近所の人……………46
ヒュン タン タム HUYNH THANH TAM (ベトナム)	今のおもい……………47
レー ティ ゴック アイン LE THINGOC ANH (ベトナム)	お礼とお詫び……………48
キロス エリック ララタ QUIROSERICLALATA (フィリピン)	太陽が昇る国、日本……………49
趙 艶雨 ZHAO YANYU (中国)	日本の生活……………50
ダン ティ タオ アイン DANG THI THAO ANH (ベトナム)	富士山に行ったこと。……………51
グエン ティ タン NGUYEN THI TAN (ベトナム)	私のお金の貯め方……………52
ナン チョイ チョイ ウイン NAN KYAWT KYAWT WIN (ミャンマー)	日本に来た目的……………53
アベサミス チャルス アルチャガ ABESAMIS CHARLES ARTIAGA (フィリピン)	仲間を大切に……………54
マイ ティエン クオン MAI THIEN CUONG (ベトナム)	お父さんへの手紙……………55
チャン ヴァン ギア TRAN VAN NGHIA (ベトナム)	毎日の楽しみ……………56
ファイズ ナウファル ファデュラフマン FAIZ NAUFAL FADLURAHMAN (インドネシア)	イカンは一アカン……………57
ホマン ディン ホア HOANG DINH HOA (ベトナム)	日本に来てからの感想……………58
チョイ キナル CHHAY KINAL (カンボジア)	日本の掃除……………59
リント バレット サプトラ RINTO BARET SAPUTRA (インドネシア)	家族との約束……………60
トゥー ザー ミョー THU ZARMYO (ミャンマー)	根気と勤勉……………61
ファム ズイ キー PHAM DUY KY (ベトナム)	どうして日本語を勉強していますか?……………62
レ ティ ラン アイン LE THILAN ANH (ベトナム)	日本に来て成長しました……………63
バトエルデネ ナンデンエルデネ BAT-ERDENE NANDIN-ERDENE (モンゴル)	きれいな国……………64
ユダ エラシャ YUDHA ELASYA (インドネシア)	ソーラーパネル……………65
応募者名簿……………	66

最優秀賞



グエン ティ キム リン



グエン ヴァン カウ



ホー ティ トゥ



チャン ティ ズオン

優秀賞



チャン ヴァントゥオン



グエン ティ トゥ エット



楊 浩



尹 晓林

優良賞



レティチャー



许 鹤



ワヒュアジブラウイロ



チュオンホアイアン



徐 丽婷



吴 雪



ファミティゴックズン



グエンティラントゥー



パトウルソブドエルデネ



メイトウトエ

優良賞



崔 伟伟



ポーティフォン



チャンティフエン



グエンティロン



安 君



マイティハー



王 暢



チャンティフーリン



ポーティラン



李 兴

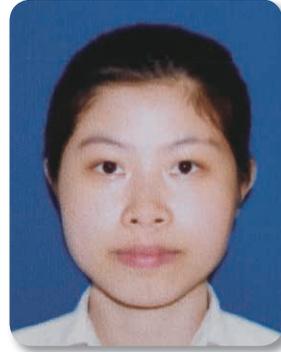
佳作



グエン ダン タイン



グエン ティ ミントウイ



ファン ティ ハイ イエン



ヒュン タン タム



レー ティ ゴック アイン



キロス エリック ララタ



赵 艳雨



ダン ティ タオ アイン



グエン ティ タン



ナン チョイ チョイ ウィン



アベサミス チャルス アルチャガ

佳作



マイ ティエン クオン



チャン ヴァン ギア



ファイズ ナウファル ファデュラフマン



ホアン ディン ホア



チョイ キナル



リント バレット サブトラ



トゥー ザー ミョー



ファム ズイ キー



レティ ラン アイン



バトエルデネ ナンデンエルデネ



ユダ エラシャ

応募状況と審査過程

1. 応募総数 2,151編

国籍別内訳

中国	643編
ベトナム	1,106編
インドネシア	183編
タイ	17編
ミャンマー	95編
モンゴル	26編
フィリピン	54編
カンボジア	24編
ラオス	3編

2. 審査過程

審査は、例年どおり3段階で行った。第1次審査はJITCO職員が担当し、内容と日本語能力の観点から、上位50編を選出した。続く第2次審査では、JITCO役員5名による総合評価に基づき、28編が選ばれた。最終審査では、外部有識者を含む5名の委員が審査に当たり、審査委員会における協議を経て、最優秀賞4編、優秀賞4編、優良賞20編の入賞作品及び佳作を決定した。

最終審査委員

委員長	関口 明子	(公益社団法人国際日本語普及協会 理事長)
委員	坪田 秀治	(日本商工会議所 参与)
委員	関野 陽一	(元山梨英和大学 教授)
委員	鈴木 和宏	(公益財団法人国際研修協力機構 理事長)
委員	新島 良夫	(公益財団法人国際研修協力機構 専務理事)



講 評

審査委員長 関 口 明 子

今年も多く応募作品の中から JITCO の職員の方々が総出で28作品を選び、我々審査員のもとに作品がとどきました。選び抜かれた作品はまさに甲乙つけがたく、審査員一人一人が採点に苦勞いたしました。作品も年々熟成されてきている感がますます強くなりました。今年の特徴としては日常の中での想いを落ち着いたタッチできめ細かく、丁寧に記されていること。そして夫々が実に個性的な作品になっていることでしょうか。つまりどの作品も日本語力においては基準に達しており、工夫あり、説得力あり、感動ありで点数差がつけにくい。結果審査員により評価の違いがでてきました。その中でどの審査員も高得点を付け、抽出されたのが最優秀、優秀作品でした。

ではその作品をみていきましょう。まず「二つ目の家族」、ベトナムのグエン ティ キム リンさんです。「私たちが付きあってから2年が経ちました」からはじまる文。一緒に楽しい時を過ごせるだろうと思ったが、実は思ったより困ったこと、悲しいことがいっぱいあった。でも一緒だったから全て乗り越えることができた。キムさんは一体どんな人とおつきあひしたのだろうか。読者を一気に引き込んでいきました。キムさんの恋した相手は「日本」。そしてそれを「二つ目の家族」、と呼び、今は「二つ目の家族」に出会えたのでどんなことでもチャレンジできると結んでいます。丁寧に、素直に書き綴った文章が心に響きました。また、何事にも前向きな姿勢に私自身が学びました。心温まる素晴らしい作品です。

2作目は「三つのわ」ベトナムのグエン ヴァン カウさんです。カウさんはベトナムで自分の夢を実現させたいと思っています。それを「三つのわ」と呼んでいます。一つ目の「わ」はベトナムに帰ったら通訳として日越をつなぐ“輪”になりたい、二つ目の「わ」は実習を通して日本の“和”の心を学びたい、そして三つ目の「わ」は日本語の“話”を勉強するという夢を具体的に書いたものです。これは作文だから生きる作品ですね。

ひらがなのわ、漢字の3種類の輪、和、話。なかなか凝った作品です。母国ベトナムだけではなく、世界にも日本の和の心の文化を伝えて世界平和につなげたいという大きな夢。最後の文に「和の心を持って日本人らしく生きたいと思っています」と結んでいます。ここは「和の心を取り入れ、ベトナム人らしく生きたいと思います」ではどうですか。感動的な作品です。

三作目は「私が撒いて育てたこと」ベトナムのホー ティ トウさんです。近所に笑顔のかわいい、ちえちゃんとよばれているおばあちゃんに教えてもらって、野菜作りに目覚め、日々夢中になって育て、みずみずしい野菜を食卓で味わう幸せを得た。人間関係も同様で心を込めて関われば、人々はわかってくれ

る。「人間関係を作るのは、自分の撒く種が元になる」ことに気づき、毎日の生活で「いつも積極的に種を撒いていくこと、大事に育てていくことを忘れません」と結んでいます。日々育てている野菜への愛情、ちえちゃんとの信頼関係など、具体例からくる生き生きとした日本語が強い説得力をもって語りかけ、作品に引き込まれていきました。非常に優れた作品です。

4作目は「努力すれば価値が生まれます」ベトナムのチャン ティ ズオンさんです。鰹節の工場で働くことになったズオンさんは上司に見せられた真っ黒な荒節という塊を見て、「見栄えの良い製品ではないと思いました」と述べています。その後会社で作成した荒節のだしで作った味噌汁の味のすばらしさに感動し、人も見かけだけでは良さがわからないと思ったそうです。自分の生活を鰹節が炎で燻されて、鍛えられてりっぱな荒節になるように努力すれば成長し、価値が、生まれるのだということを実感したのです。作品を読んでいると鰹節のいい匂いがしてきました。そしておいしい味が伝わってきました。工夫を凝らした素敵な作品です。

次に優秀賞のご紹介です。「電車に乗れるようになった経験を活かす。」ベトナムのチャン ヴァン トゥオンさん、「チェンジ。ライフプロジェクト」ベトナムのグエン ティ トウエットさん、「一人だけの駅」中国の楊 浩さん、「母の手を繋いで・・・」中国の尹 晓林さん。どの作品もそれぞれ個性にあふれた生き生きとした作品で最優秀賞と僅差でした。

JITCO 作文コンクールも今年で26回を迎えました。技術研修生、技能実習生の日本の受け入れの歴史とともに、着実に地道に歩み続けていらした JITCO の実績の重さをいまさらながら感じます。そしてこの作文コンクールが今後とも大勢の方々が応募してくださることを願っています。今回は圧倒的にベトナムの方々の作品が入賞しました。ぜひ来年はフィリピン、インドネシア、モンゴル、ミャンマー、カンボジア、タイ、ラオスの方々も今年以上に沢山の応募と入賞を期待しております。

作 品 集

※作品は、原文のまま掲載しています。

「第26回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール」入賞者一覧

■最優秀賞■

氏名	作品タイトル	国籍	職種	実習実施者名	監理団体名
グエン ティ キム リン	二つ目の家族	ベトナム	耕種農業	ホクト株式会社	東西商工協同組合
グエン ヴァン カウ	三つのわ	ベトナム	機械加工	シバタ精機株式会社	福岡素形材産業協同組合
ホー ティ トゥ	私が撒いて育てたこと	ベトナム	養殖業	マルナ水産	デジタル共販事業協同組合
チャン ティ ズオン	努力すれば価値が生まれます。	ベトナム	加熱性水産加工食品製造業	株式会社西村浅盛商店	枕崎市水産物振興協同組合

■優秀賞■

氏名	作品タイトル	国籍	職種	実習実施者名	監理団体名
チャン ヴァン トゥオン	電車に乗れるようになった経験を活かす。	ベトナム	機械加工	東邦金属株式会社	公益財団法人国際労務管理財団
グエン ティ トゥエット	「チェンジ。ライフ」プロジェクト	ベトナム	そう菜製造業	株式会社ランドルームジャパン	日本国際経済交流協同組合
楊 浩	一人だけの駅	中国	塗装	中野工業株式会社	静岡県経友会事業協同組合
尹 晓林	母の手を繋いで…	中国	電子機器組立て	旭電器工業株式会社	ELC 事業協同組合

■優良賞■

氏名	作品タイトル	国籍	職種	実習実施者名	監理団体名
レ ティ チャー	日本で出会ったピンク色	ベトナム	電子機器組立て	グローリープロダクツ株式会社	ビジネス・コープ協同組合
許 鶴	ありがとう日本	中国	電子機器組立て	旭電器工業株式会社	ELC 事業協同組合
ワヒュ アジ ブラウィロ	あなたの目的は忘れないで。	インドネシア	防水施工	パナソニックホームズ株式会社	公益社団法人日本・インドネシア経済協力事業協会
チュオン ホアイ アン	ゆずり合う日本人	ベトナム	機械加工	株式会社IN ステンレス加工センター	関東情報産業協同組合
徐 丽婷	質は真心から	中国	プラスチック成形	アスカカンパニー株式会社	加西商工会議所
吳 雪	恩を返す	中国	プラスチック成形	ティ・エステック株式会社	ELC 事業協同組合
ファム ティ ゴック ズン	思いやる心と私の成長	ベトナム	婦人子供服製造	四国寝具株式会社	えひめ EX 協同組合
グエン ティ ラン トゥー	母からの手紙	ベトナム	食鳥処理加工業	株式会社エヌチキン	公益財団法人国際労務管理財団
バトウル ソブドエルダネ	大好きな日本	モンゴル	機械検査	藤田螺子工業株式会社	九州ネット協同組合
メイ トウ トエ	心の支え	ミャンマー	そう菜製造業	株式会社クリタイムデリカ	アジアイノベーション協同組合
崔 伟伟	老头（老頭）	中国	電子機器組立て	旭電器工業株式会社	ELC 事業協同組合
ポー ティ フオン	私の日記	ベトナム	加熱性水産加工食品製造業	村井運送株式会社	ISS 協同組合
チャン ティ フェン	お辞儀ー日本の美しい習慣	ベトナム	そう菜製造業	伊藤ハム株式会社	情報ハイウェイ協同組合
グエン ティ ロアン	おたすけっ十有志隊	ベトナム	プラスチック成形	株式会社アイカム	全国人材支援事業協同組合
安 君	納豆の力	中国	パン製造	株式会社ミックコーポレーション	中部 ESCO 産業協同組合
マイ ティ ハー	日本で一番嬉しくて感謝した事	ベトナム	機械保全	トーホー工業株式会社	静岡事業振興協同組合
王 暢	「ありがとう」	中国	電子機器組立て	紀南電工株式会社	ELC 事業協同組合
チャン ティ フー リン	私の祖国	ベトナム	工業包装	マップス株式会社	西日本海外業務支援協同組合
ホー ティ ラン	日本と私	ベトナム	溶接	有限会社梶山鉄工	協同組合アジア交流会
李 兴	宝物	中国	溶接	三秀工業株式会社	GTC 協同組合



二つ目の家族

グエン ティ キム リン
NGUYEN THI KIM LINH

私たちが付き合ってから2年がたちました。その記念日は、2016年に初めて日本に来た日です。その日、私たちはこれからどんなことがあっても一緒に頑張ろうと約束しました。きっといいことがたくさんあって、一緒に楽しい時を過ごすことができるだろうと思いました。でも実際は、思ったより困った事がいっぱいあり、悲しい時や怖い時、そして、いやになってやめたいと思ったときもあります。そんな時は、いつも心の中に私の気持ちを止める声が聞こえました。簡単な理由でやめるのは間違っていると思っておして、今まで私たちの関係は続きました。ここまで読むと、多分誰でもその人って誰だろうって知りたいかもしれないと思います。答えは日本という名前の人です。

どうして私の付き合っている相手を日本と言うのでしょうか。それは、ここには友達がたくさんいるし、お兄ちゃん、お姉ちゃん、お父ちゃん、そしてお母ちゃんみたいな人もいて、他にもたくさんの方がそばにいてくれるからです。みんなのことを他に何と呼べばいいのかわかりません。いつの間にか、ここは二つ目の家族になりました。

家族と一緒にいると、いろいろなことがあります。うれしいことも悲しいこともあります。

一番悲しかったことは会社の上司の転勤です。私たち80人ぐらゐの実習生の管理は本当に大変だと思います。2人の上司も私たちのお父

さんとして毎日私たちを世話してくれました。心から本当に感謝しています。今、家族のうちの2人がここにいません。私にとって一番悲しい事です。

楽しい話はいっぱいあります。毎日職場でみんなが仕事を頑張っている姿を見ることができて、私は幸せです。一生懸命働いているおばちゃんたちは私の心の支えです。

私は毎日仕事で疲れても、寮の集団生活が時々面倒になっても、いつも笑うようにしています。私の趣味は周りの人を笑わせる事です。寂しさは分かち合えば半分になり、楽しさは分かち合えば二倍になると教えられて、本当にそうだと思います。どんな事でも、悲しいことも楽しいことも自分の考え次第です。

春になれば道端にたくさんの花が咲いて、夏になれば青々とした草木が茂り、秋には山が赤く染まって、冬には綺麗な雪の花が空から降って来ます。二つ目の家族の周りには、どんな色でもあります。この風景は絶対に忘れられません。私は日本というこの場所に恋してしまいました。

誰でも時間が経つと変わります。私も二年前に比べて、変わったかもしれません。少しは成長できたと思っています。二つ目の家族に出会えて、今の私はどんなことにでもチャレンジできます。青い空に向かって進みます。今が青春です。がんばれ私。

受賞の喜び



グエン ティ キム リン

国 籍 ベトナム
職 種 耕種農業
実習実施機関 ホクト株式会社
監理団体 東西商工協同組合

私にとってこの最優秀賞は日本での一番の思い出になりました。今でもこれは夢かもしれないと思っています。最優秀賞の知らせを聞いた時はすごく驚いて、嬉しくて涙が止らなくてなっていました。その日の夜は、嬉しくて全然寝られないほどでした。次の日に職場で皆が喜んでくれて、喜びが100倍になりました。そして、遠いところから「お父さん」と思っていた上司がお花をお祝いを送ってくれました。もっともっと嬉しくなりました。

私が書いた作文は周りの人にずっと伝えたかったことです。いつもお世話になっており本当に感謝しています。家族を愛さない人はいないと思います。私は日本というこの場所に恋をしてしまいました。

日本について知りたい事がどんどん出てきて、調べれば調べるほど好きになっていきます。これからも仕事も勉強も、もっともっと頑張りたいと思います。

指導員のことば

グエン ティ キム リンさん、この度は日本語作文コンクールでの最優秀賞受賞、本当におめでとうございます。日頃の実習生活、勉強に励まれた成果の表れであると、頭の下がる思いです。

リンさんが入国された時から2年半のお付き合いとなりますが、実習生活で自分がどうなることが最終目標なのか、最初からご自身の中で思い描いていたのではと推察できる場面がいくつもあったなど、振り返ってみると感じられます。日本の生活や文化に慣れ親しむ為に、日本語の勉強だけでなく、寮長として実習生と日本人との間に入り、橋渡し役を担って頂きました。そうすることで、日本との、或いは会社との係わりを持つ機会が増え、より早く、より深く日本への理解を深められると確信されての寮長立候補だったのかなと思います。

実習生活もあと半年となりました。リンさんが抱いて下さった日本への「恋心」に心変わりされぬよう、我々日本人もしっかり実習生の皆さんと歩んでいく所存です。これからも宜しく願い致します。最後に一言！ 「リン！ようやったの！」

所 属 氏 名
ホクト株式会社 広島きのごセンター 中曽根一也



三つのわ

グエン ヴァン カウ
NGUYEN VAN CAU

私はグエン・ヴァン・カウと申します。ベトナムから参りました。日本に来てから三年が経ちました。日本に来る前からも今も日本語能力試験の一級を取得することを目標にしています。一級を取得して、ベトナムで自分の夢を実現させたいと思っています。それが三つのわです。

一つ目は、わかかの輪、母国ベトナムと日本をつなげる輪です。帰国後、ベトナムにある日本企業で、日本人とベトナムの従業員との輪を作る通訳の仕事をしたと思っています。私の通訳が母国と母国で働いている日本人とのコミュニケーションの橋渡しになり、仕事が円滑に進むように、両国の関係がより親密になるように力を尽くしたいと思います。

二つ目は、日本と言う国のわ、和の心です。日本人は和の心の文化を大切にしていると思っています。個人を重視するのではなく、組織における秩序や調和を保っています。組織で日本人は互いを信頼し、ルールを守って、他人に迷惑をかけないように協力し合います。和によって、結ばれた日本人は、とても謙虚で、控え目に振る舞い、寡黙です。ミスが起きた時もどちらのミスかにも関わらず、素直に受け入れ、皆が、自分のミスとして対応します。これは素晴らしい文化だと思います。

また礼儀作法を重んじます。朝、誰に会っても、笑顔で、お辞儀をして、「おはようございま

す。」と挨拶し、人の和を大切にします。また仕事の中では日本人はいつも物作りに対する意欲があり、一致団結して、情熱を燃やします。日本で作られた製品は、世界中で信頼され、使用されています。和の心と言うものは、日本に生まれ、日本で、育った人だからこそ、身に付いている心だと思います。私には理解しようとしても、とても難しいのですが、少しでも和の心を学び、母国に伝えたいと思います。

三つ目は、日本の話の話です。私は日本語能力試験の二級に合格していますが、試験に合格しても、日常会話がなかなか得意になりません。ベトナム語は擬音語と擬態語と言われていて、新しい言葉を聞いても、だいたい意味が推測できますが、日本語は象形文字の言葉と言われていきますから、今回の題名のわと同じように聞くだけでは、それが何を意味するのかを理解するのは私たちのような外国人にはとても難しいです。日本語を勉強するのは大変ですが、自分の夢を実現させるために、日本語を勉強するのを辞めようとは決して思いません。

私の夢はとても大きいですが、私から始まる小さな会話から両国の輪につながり、母国だけではなく、世界にも日本の和の心の文化を伝えて、世界平和につながるように、まずは、日本にいるうちに日本語をもっと勉強して、和の心をもって、日本人らしく生きたいと心から思います。

受賞の喜び



グエン ヴァン カウ

国 籍 ベトナム
職 種 機械加工
実習実施機関 シバタ精機株式会社
監 理 団 体 福岡素形材産業協同組合

この度は最優秀賞をいただき、驚くとともに大変嬉しく思っております。このような賞を受賞できたのも、柴田社長をはじめご指導いただいた先生方、関係者の皆様の支えがあったからこそと考えております。4年前、将来は通訳ができるくらい日本語が上手になりたいという夢を持ち、日本に来ました。最初は、ひらがな、カタカナ、また漢字があり、一日何時間勉強してもなかなか言葉を覚えられない辛い時期もありました。仕事の合間に勉強を続けて、去年はN2に合格し、今年はこのような賞をいただき、飛躍の年となりました。4年間の日本語の勉強の努力が花開き今後N1を目指すための大きな励みとなりました。今回の受賞の喜びを力にして、今後も努力していきます。本当にありがとうございました。

指導員のことば

弊社には21名のベトナム人実習生がおります。実習期間を将来の糧にしてほしいという想いで、日本語教室の開催や作文コンクールの指導等、日本語学習の支援にも力を入れてまいりました。長年の取組みがこのような素晴らしい形となり、大変嬉しく思っております。

カウさんは、日々の日本語学習の他、実習生のリーダーとして社内の年間幹事や地域の清掃活動、敬老会等にも率先して参加し、その姿勢が日本語の上達と仕事の評価にも繋がっていると感じます。コツコツと積み上げてきた彼が、このような素晴らしい賞をいただき、指導員として大変嬉しく思いますとともに、このような機会を与えていただき心より感謝申し上げます。

所 属 シバタ精機株式会社
氏 名 後藤貴代美



私が撒いて育てたこと

ホー ティ トウ
HO THI TU

日本に来て、あっという間に時がたち、3年目を迎えました。仕事には慣れ、後輩に教える立場になりました。

私の住まいは田舎ですが、近所に笑顔のかわいい「ちえちゃん」というおばあちゃんがあります。来たばかりの頃、友達になりたくて、ベトナムのコーヒーをプレゼントしたら大変喜んでくれました。そこには、野菜だけでなくいろいろな花が植えられています。冬の寒さを乗り越えて、春になると、花たちは一斉に芽を出して、ぐんぐん成長していきます。その様子を見てみると、私も同じような庭が欲しくなり、畑を作ろうと決心しました。「ちえちゃん」は、その日から私のお庭先生になりました。最初に石灰を撒いて、土を作りました。そして、縦横の距離を測り、等間隔で種を撒きます。芽が出るまでたっぷり、水を上げるのはとても大事です。「ちえちゃん」の教えは詳しくて、そして優しく、頼もしいです。この庭が仕事を終えた私のオアシスになりました。

仕事が終わると家に駆けつけます。私はいつも庭にルンルンな気分で向かいます。苗を間引いたり、肥料を撒いたり、草を取ったり、常にやることはあります。「大きくなれ～」と声をかけることもあるし、「え～、虫に食べられた。」と涙を流すこともありました。大雨が降ると、「倒れないだろうか。」と心配になり、窓から「大丈夫？頑張ってる。」と声をかけることもありま

した。そして、収穫の時が来ました。大きくなった大根、チンゲン菜と小松菜が私の食卓に並びました。最高のご褒美です。みずみずしい野菜たちは、私の子どものような存在です。私は手を合わせて、「ゴメンね、食べさせていただきます。ありがとう。」と気持ちを伝えました。自分で育てた新鮮な野菜を食べることが、こんなに幸せなのだということを知りました。この時、時間をかけて植物を育てその実を得る事は人間関係にも当てはまることだと思いました。

心を込めて一所懸命育てると美味しい野菜ができるように、人間関係も、相手に対して気遣いを示したり、優しく接したりすれば、その人から良い反応が返ってきます。例えば、近所の人に出来た野菜をあげて、笑顔で挨拶すると、近所の人たちも優しくしてくれるようになります。私の周りには、優しい人であふれていると思います。人間関係を作るのは自分の撒く種が元になる、と気が付きました。はじめて日本に来た時、不安だらけで、何も分からなかった私は一つの種を撒く事で、野菜や植物を大切に育てる事で、少しずつ人間関係を築いていきました。一つの種も、実も大きく成長したのです。日本の大勢のお友達に囲まれて、私は、毎日を楽しんでいます。ベトナムに帰国する日がやってきますが、いつも積極的に種を撒いていくこと、大事に育てていくことを忘れません。

受賞の喜び



ホー ティ トウ

国 籍 ベトナム
職 種 養殖業
実習実施機関 マルナ水産
監 理 団 体 デジタル共販事業協同組合

今回、この「日本語作文コンクール」で最優秀賞を頂くことができるととても嬉しく思っています。私に色々なことを教えて下さった近所のおばあちゃん「ちえちゃん」、マルナ水産の皆さん、デジタル共販の先生方、そして日本語を指導して下さいました岩下康子先生ほか、日本で出会ったすべての人に心から感謝いたします。

私は、日本に来て特に日本語の修得に力を入れてきました。1年目には組合主催の弁論大会に参加させて頂き、その後は岩下先生が開く日本語教室で日本語を教えて頂いたおかげでこのような賞を受賞できたと思っています。

また、作文にも描いたちえちゃんには、日本の文化、日本の習慣など色々なことを教えて頂きました。大変かわいいおばあちゃんです。いつもニコニコしていて、ちえちゃんといると心がホッとする思いでした。

私は、今年の8月31日に3年間の実習を終えてベトナムに帰国しますが、日本語の勉強は続けて、将来は日本語を活かした仕事に就きたいと思っています。

日本、本当に大好きですよ。

指導員のこたば

ホーティトゥさん、最優秀賞の受賞、おめでとうございます。

デジタル共販の実習生で作文コンクールの受賞は初めてのことでしたので、大変、誇らしく思います。トゥさんは普段はホンワカとした雰囲気ですが、芯はしっかりしていて、当初から実習実施者であるマルナ水産さんから高い評価を受けていました。日本語の勉強にも熱心で毎年開催している弁論大会には自ら立候補して出場してくれました。発表態度も堂々としていて、その発表に感動してマルナ水産や当組合の職員が泣いていたことを思い出します。

ベトナムに帰国しても日本語の勉強を続けて行く意向と聞いております。その日本語力を活かして、益々ご活躍されることを期待しております。帰国後もどうかご自愛ください。

所 属 氏 名
デジタル共販事業協同組合 事務局長 日出 剛



努力すれば価値が生まれます。

チャン ティ ズオン
TRAN THI DUONG

太陽が沈むと漁師は漁船の帆を上げて海に出て、夜のうちに熱心に仕事を始めました。明け方に魚一杯にした漁船で急いで岸へ戻り、魚を市場に出す姿は「努力している人」の素晴らしい姿です。

私は日本へ来て鹿児島県で働いています。私の仕事も魚に関しています。鰹節です。

初めて会社へ行った時、上司が会社の工場を見せてくれました。そこで荒節と言われる物を紹介され、私は驚きました。表面が真っ黒だったからです。上司は私に「この荒節は骨を抜いた魚を三週間ほど乾燥機に入れ、炎で燻した物ですよ」と言いました。一見、見栄えの良い製品ではないと思いました。ある時、上司は私をお店へ連れて行ってきて、「私達の造った鰹節で造った味噌汁を食べましょうか、美味しいですよ、食べてみて。」とお椀を渡しながら言いました。私は希望に燃える感じでお椀を受け取って食べました。とても美味しくて豊かな味と香りがしました。これこそ、努力と一生懸命働いた味が一緒に混ざった最高に幸せな一杯だと思いました。上司も「これこそ手間をかけて、一生懸命仕事をした賜物ですよ。」と言いました。その時、鰹節は本当に特別な製品だと気付きました。同時に、人も見かけだけでは本来の良さは分からないはずだと思いました。だから、人も内面を見る事を大切にしないといけないのだと気付きました。

日本で生活を始めて、日々、色々な課題が出

されます。易しい課題もあれば困難な課題もあります。日本に来てから希望と現実を比べると気落ちし易くなりますが、鰹節が炎で燻される事と日々の生活を連想して思いました。生活の中で直面する困難は炎で、炎で燻される魚は私だと思いました。そうだとすると炎の中で魚は固くなり立派な製品になります。だから、困難な事も私を鍛えて成長させてくれるのだと思います。

ある時、とても寂しかったです。日本へ来たばかりの時、分からない事ばかり、言葉が違う事に加えてベトナムのお正月を家族と一緒に過ごす事ができなかつたり、色々な事を思い出したりして、帰りたくなって泣いてしまいました。でも漁師の事や鰹節の事を考えて思い直しました。それに、これは外国人である私の為の日本からの挑戦だと思いましたので、この障害を乗り越えるようにもっと頑張ろうと思いました。努力する人が必ずしも成功するとは限りませんが努力しない人が成功するとも思いません。だから、目標を達成する為に沢山の障害があったとしても本気で頑張って、どんな苦勞でも乗り越えようと思います。また、上司も分からない事があっても教えてくれて、励ましてくれます。そのお陰で、仕事も生活も楽しくできるようになってきました。

そして、私は日本語能力試験4級に合格しました。まだまだですが、この結果は努力の成果だと確信して、さらに頑張りたいです。

受賞の喜び



チャン ティ スオン

国 籍 ベトナム
職 種 加熱性水産加工食品製造業
実習実施機関 株式会社西村浅盛商店
監 理 団 体 枕崎市水産物振興協同組合

この度は、私の作文を選んで下さって、ありがとうございます。天気のいい日に、上司から最優秀賞をいただける事を聞いて、涙が出るほど嬉しかったです。

私にとって、何より良かった事は良い会社に入れた事です。私の上司はいつもやさしく色々な事を伝えてくださいます。そして、毎日上司の頑張っている姿を見ると、私も頑張ろうという気持ちになります。本当にありがとうございます。そして、組合の先生達にもお世話になり、心から感謝しております。

今回このような素晴らしい賞をいただけたことを心の糧にして、もっと頑張って、仕事でも、私生活でもたくさんの経験をしていきたいと思います。

指導員のことば

ズオンさんは、日本人従業員とも積極的に言葉を交わし、ベトナム人実習生との間でも職場ではできるだけ日本語を使うよう心掛けていました。休憩室には付箋だらけで分厚くなった彼女の辞書が置いてあります。体力が必要な現場ですが、帰宅後も学習を続けているようです。二年目の現在は、後輩の指導にも一生懸命で、非常に頼りになる存在へと成長しました。今回の作品「努力すれば価値が生まれます。」は、彼女の人柄をよく表していると思います。仕事も勉強も日々努力している彼女が、このような素晴らしい賞を受賞したことは、私たちにとっても大変嬉しく貴重な経験となりました。

所 属 氏 名
技能実習責任者 東 祐太郎



電車に乗れるようになった経験を活かす。

チャン ヴァン トゥオン
TRAN VAN THUONG

海外で働いたり、勉強に行ったりするのは本当に大変です。その国へ行く前も行ってからも、いろいろなことを勉強しなければなりません。日本で生活するのも、もちろん例外ではありません。日本で快適に生活するには、日本語が分からなければなりません。日本人と話すのは当たり前ですが、電車に乗ったりご飯を食べに行ったりする時も日本語を使わなければなりません。

私が最初に一番苦労したのが、日本の交通機関に慣れることです。日本にはいろいろな交通機関があります。電車、地下鉄、バス、タクシーなどなど。ベトナムよりこんなに乗り物が多くて便利なのに、ベトナム人の私にはとても複雑でした。私にとっては電車が一番身近ですが、慣れるのに一番時間がかかりました。

私は日本に来て初めの頃、住んでいる所以外は全然どこへも行きませんでした。なぜなら、切符の買い方や電車の時間の見方、乗り方など何もかもがよく分からなくて怖かったからです。でも、とうとう電車に乗る日が来ました。その時は、会社の人と一緒にいたので問題はありませんでしたが、私は本当に驚きました。私はその時まで、電車の切符は窓口で買うのだと思っていましたが、全然違いました。機械から自動的に切符が出てくるんです。私は券売機というものを知らなかったから、本当にビックリしました。もし1人だったら、切符を買わないで帰っていたかもしれません。

私が1人で電車に乗れるようになったきっかけは、日本で実習をしている妻に会いに行く時でした。私が住んでいる寝屋川から妻の居る淡輪までは片道1時間半、乗り換え3回の非常に難しいルートでした。私はその時初めて、乗り換えアプリというものを使って、難しい乗り換えを成功することができました。妻と会う約束がなければ、私は今も自分で電車に乗ることができなかったかもしれません。妻に会いたいという気持ちが私を成長させてくれました。それと同時に私は漢字の勉強は本当に大切だと気がつきました。ベトナムのセンターにいた時は、漢字は難しいし、漢字が分からなくても日本で仕事や生活ができると思っていました。しかし、全然違いました。日本で電車に乗ったり、ご飯を食べに行ったりする時、いつでも漢字を見ます。今回の電車の乗り換えアプリも同じです。私は日本に来てから毎日漢字を勉強していましたが、この時に本当に役に立ったと感じました。

自分でアプリを理解して電車に乗れるようになって、私は日本での生活に自信が持てるようになりました。そして、漢字に興味を持てるようになったので、今は書道を練習しています。とても難しいですが、日本に居る間に絶対身につけたいです。日本での生活で、勉強するだけでなく、勉強したことを使う大切さを知りました。これからも3年間、成長し続けたいです。

受賞の喜び



国 籍 ベトナム
職 種 機械加工
実習実施機関 東邦金属株式会社
監理団体 公益財団法人国際労務管理財団

チャン ヴァン トゥオン

皆様、こんにちは。

私は実習二年目で、I.P.M.国際労務管理財団所属のチャンです。

現在、東邦金属株式会社で働いています。

私は今本当に嬉しくてときどきしています。

実は、今年の作文コンクールは、日本語で作文を書く経験にでもなればいいなあというような気持ちで書き始めました。しかし、会社の方の応援や六甲山研修センターの寺坂先生の特別指導のおかげで、私は見事受賞することができ、今ここに立つことができます。

本当に皆様には感謝の気持ちでいっぱいです。

この場を借りて、私から毎日頑張っている実習生たちに伝えたいことがあります。

仕事をしながら、勉強を続けることは本当に大変です。でも、勉強し続けることが成果につながります。とにかく、止まてはいけないといつも感じています。私は、仕事や生活、勉強の積み重ねが今回の作文コンクール受賞につながりました。皆さんも、毎日大変だと思いますが、「いくら大変でも、がんばります」という言葉をいつまでもわすれないでいてください。以上です。

指導員のこたば

優秀賞に見事輝いたチャン ヴァン トゥオンさんは誠実な性格で几帳面、努力を惜しむことのないバイタリティーあふれる実習生です。日本語だけでなく、日本文化に興味と関心が強く、疑問と思えばすぐ質問することができ、言葉の吸収が非常に早いです。「読む」「書く」「覚える」習慣は並外れていて、自分から文章を書くことが堪能です。そんなトゥオンさんだからこそ、今回受賞した作文「電車に乗れるようになった経験を活かす」の中でも、単に出来事を述べるのではなく、そこに付随する感情やどう克服したかを日本人が読んでも飽きない形で表現できたのだと思います。

誰に頼るでもなく、常に「自分発信」で物事に取り組むことができるトゥオンさんは今後も更に飛躍するでしょう。これからも頑張ってください。期待しています！！

所 属 公益財団法人国際労務管理財団 (I.P.M) 六甲山研修センター 氏 名 寺坂 竜馬



「チェンジ。ライフ」プロジェクト

グエン ティ トゥエット
NGUYEN THI TUYET

私は2017年2月に日本へ来ました。
千葉県の白井市にある株式会社
ランドルームジャパンという会社で実習をして
います。来日したばかりのころは初めての海外
で、日本語も上手ではなかったので不安でした
が、会社の人たちがとても親切なのですぐに生
活に慣れてきた昨年11月、会社から「社会見学
に行きましょう」と言われました。私は意味が
よく分からなかったので「社会見学」という単
語を辞書で調べました。すぐに意味は分かりま
したが、なぜ社会見学に行くのか、そのときは
目的が分かりませんでした。仕事が休みにな
り、会社が旅行に連れて行ってくれるのでラッ
キーと思いました。

社会見学の日、組合の人が車で迎えに来てく
れました。まず羽田にあるクロネコヤマトの大
きなセンターに行きました。そのセンターでは
全て自動化されたシステムで商品がコントロ
ールされ、すごいスピードで仕分けされていま
した。スピード、正確性、そして環境にも配慮さ
れた施設を見て、とても驚きました。私の母国
であるベトナムでは機械でこのように仕分けを
している物流センターは無いと思います。

午後は品川の物流博物館に行きました。江戸
時代の物流の様子を見たとき、「昔は日本もベ
トナムも同じだったんだな」と感じました。午
前中に見学した最新の物流センターと午後に見
た昔の物流との間に、日本の発展のすごさ感

じました。

ベトナムでは荷物が届かなかったり、荷物が
傷ついて届くことがあります。今回見学した
日本の物流を目標にして、もっと改善し発展し
ていくべきだと感じました。

見学が終わったあと、組合の人が「今日の見
学はどうでしたか？感じたことを作文で書いて
提出してください」と言い、私たちは日本語が
苦手なので「えー！」と驚きました。作文書く
のはいやだなあ、と思っていると組合の人が「こ
の見学は、皆さんの人生の勉強のためです。
せっかく日本に来たのですから、日本でしか見
ることのできない場所、例えば今日の物流や、
ほかにはゴミ処理場や交通インフラを管理して
いる場所など、色々な所へ行き、自分で見て、
触れて、感じて、学び、その体験を使って、人
生を変えていきましょう。この見学はチェンジ
ライフ。プロジェクトなんです」と話しました。

ここで、私はやっと、この社会見学の目的が
理解できました。ただ遊びに連れて行ってくれ
るだけではなかったのです。私たちが日本に来
ることができたチャンスを、組合が教えてくれ
ました。

このプロジェクトは今後もあるそうです。私
はこの活動を通して、普段見ることができない
様々な場所へ行き、多くのものを学び、それを
糧に、成長した姿でベトナムへ帰国し、人生を
変えたいと、強く思いました。

受賞の喜び



グエン ティ トゥエット

国 籍 ベトナム
職 種 そう菜製造業
実習実施機関 株式会社ランドルームジャパン
監理団体 日本国際経済交流協同組合

皆さんこんにちわ。私はTuyet(トゥエット)ともうします。現在は実習生として、Landrome(ランドルーム) 会社で働いています。今日、私はこの賞を受賞してとても幸せです。この賞は学習プロセスの結果と考えられた、夢の実現動機です。また、このコンクールと組合の方とランドルーム会社に感謝しています。私はいつも勉強して働くことに最善を尽くすことを約束します。もう一度、みなさんに本当にありがとうございました！

指導員のことば

この度は、このような素晴らしい賞を頂きまして、ありがとうございます。
ご本人よりも我々日本人スタッフの方が驚きと喜びを隠せずにおります。
大変失礼な表現かも知れませんが、今回優秀賞を受賞する事など全く予期しておらず、いい意味で裏切られ、感動すら覚えております。
我々企業スタッフにおきましては、大変お恥ずかしながら日本語や作文の指導等につきましては全くと言ってもいいほど特に何もしておらず、本当にご本人の常日頃からの努力の賜物だなど、感激しております。
弊社では毎年11月に全社員を集めての方針発表会がございます。その場で社長より全社員の前で改めてご本人の努力を称え、表彰させて頂く予定です。
今後の更なる活躍を期待しております。この度は誠にありがとうございました。

所 属 氏 名
株式会社ランドルームジャパン 管理本部 金子 政司



一人だけの駅

楊 浩
YANG HAO

近年、都市化はどんどん加速していき、新しい景色が広がっています。でも、時には昔のまま変わらない景色が、普段とは違う特別な景色と感ずることができるかもしれません。

私は、中国であるニュースを見ました。すごく温情を感じ、日本へ行ってみたいという気持ちが強くなりました。

北海道のある鉄道会社が、過疎化などで利用者がほとんど居ない路線を、廃止する事を決定しました。しかし、この路線にある無人駅から、毎日通学している一人の女子高生がいました。その鉄道会社は、その女子高生が卒業するまで路線を残す事にしました。

その路線、その駅は、一人だけのための駅になりました。

赤字の中、路線を残すという事に、鉄道会社の負担は、少し考えただけでも大きい事がわかります。簡単な事ではないのです。鉄道会社の中で、「資源を無駄に浪費する事だ」「納税者のお金を浪費する事だ」という様々な意見が出たと思います。とても大変で、難しい決断だったと思います。しかし、鉄道会社のやり方は、本当に個人の尊重と配慮を表しているのでしょうか。人間性の温かさと希望をしっかりと感じられます。

今は廃線となったこの駅には、まだその温かさを感ずることができます。それは、女子高生や地元の住人、今までそこで鉄道を運営してい

た鉄道会社の人間の温かさがあり、実現できたものだと感じました。

みんなが、希望をのせて出発したそれぞれの駅を忘れないように、家を離れた人が故郷を忘れないように、永遠にその温かさを覚えていきます。

ここ数年、中国は急激に発展しています。ただ、発展は諸刃の剣です。生活が便利になり、豊かになっていると同時に、環境や自然を破壊する事もさけられないでしょう。人の上に立つ人が、これまでの事とこれからの事を考えた上で、経済と心を豊かにするような政策を行ってほしいと思います。

私が飛行機から降りた時、青い空と新鮮な空気に、すごく感動しました。

そして、そこで耳にしたのは柔らかい日本語で、目にしたのはいつも微笑む日本人でした。話しが分からない時には、ゆっくり話してくれます。休みの日には、バーベキューなどに誘ってくれます。また、様々な国の文化や信仰を問わず受け入れています。このような優しい環境に囲まれて過ごしていくうちに、外国で暮らすという不安が無くなりました。

中国に帰っても、自分が日本で身を持って感ずいた温かさを大切に、自分の周りの人々に広めていきたいと思っています。

一人だけの駅は皆の心の温かさでできたものなのです。

受賞の喜び



楊 浩

国 籍 中国
職 種 塗装
実習実施機関 中野工業株式会社
監 理 団 体 静岡県経友会事業協同組合

ある暑い日、一日の仕事が終わろうとする時、今回の作文コンクールで優秀賞をいただいた事を聞きました。あいた口がふさがらないほど驚き、また凄く嬉しかったです。

まずJITCOの皆様感謝します。このような活動を行うことで、日本に居る外国人技能実習生が感じたものが書けるようになりました。心よりお礼を申し上げます。

また、いろいろ熱心に教えていただいた持田様、日吉様、日本へ来るチャンスを与えてくださった中野工業の社長様、そしていつもそばで応援してくれた職場の方々、静岡県経友会の先生方、本当にありがとうございます。

私は中国に帰ってからも日本語を続けるつもりです。三年の実習生活で身につけたものを中国で広げたいです。本当に、いろいろありがとうございました。

指導員のことば

楊浩さんは、日本語をよく理解し、伝える事ができるので、他の実習生への通訳をお願いしています。作業の事・仕事以外の手続き等助けられています。いつでも快く笑顔で引き受けてくれます。この様な、誠実で温厚な人柄が、この作文に現れていると感じました。作文の評価は、楊さんの人柄が伝わった様な気がして、入賞した事に、とても喜びを感じました。中国実習生が3年間の実習を行う上で、心掛けている事は、あいさつをしよう・日本でのマナー（自転車・たばこ等）を守ろう・周りの日本人とコミュニケーションをとろう・3年間の実習期間を会社の寮で過ごす為、実習生同士しっかり仲良くやってほしい。これらを実習生に伝えていきます。楊さんの日本での実習期間が有意義なものになってほしい。入賞の出来事を添え、自国へ良き物として持ち帰ってもらえる事が出来たら嬉しく思います。

所 属 氏 名
工場長 持田 和人
事務 日吉 倫世



母の手を繋いで…

尹 晓 林
YIN XIAOLIN

日本に来てもう二年になりました。二年の間母に会っていません。母の懐が恋しいです。もう一度母の懐に潜り込んで甘えたいです。

日本で過ごした二年間はすごく楽しんで過ごしました。北海道に旅行も行ったし、富士山にも行き頂上まで登りました。また美味しい物もたくさん食べました。いつか母に私が歩いた道を、手を繋いで一緒に歩いて美味しい物を食べさせてあげたいと思っていました。

この願いが今年の春実現しました。この桜の満開の季節に母が私に会いに来てくれました。関西空港で二年ぶりに再会の二人は目に涙があふれて笑いました。私は、子供の時のように母の懐に潜り込みました。「会いたかったよ。」と私は母に言いました。母は嬉しそうに「やっとあなたの日本での生活が分かる」と言いました。

母は、日本に初めて来たのでこの全ての事は好奇心でいっぱいでした。子供のように嬉しくてあっちこっち見ていっぱい質問を私にしてみました。「何でエスカレーターに乗る人は全員右に乗っているの?」「ゴミ箱は何でこんなに多いの?私のペットボトルはどこに捨てるの?」「電車の中は何でこんなに静かなの?電話したダメなの?」と色々聞いてきました。日本の文化とルールをちゃんと理解できるように私は先生のように母に教えました。母は言いました。「必ず日本のルールを守ります。郷に入っては郷に従え」と言いました。

今回一番良かったことは、私が働いている旭電器の工場を見学したことです。最初は会社に迷惑をかけると思い私は何も考えていませんでしたが、会社の方が母を安心させるために見学をさせてくれました。この会社はどんな会社か、私がどんな仕事をしているのか詳しく母に説明してくれました。母が私の世話してくれる人達にお礼を言ってくれてるのを見て自分は一番幸せな人だと思いました。ここでの二年間の事が目の前に浮かんできました。皆の優しさ、仕事に対しての厳しさ、生活面での行き届いた配慮をしてくれて最初の不安の心を温めてくれてだんだん日本が好きになりました。

この一週間は私と母は手を繋いで日本の道を歩きました。奈良で鹿を見て、大阪でたこ焼きを食べて、なばなの里でイルミネーションを見ました。本当に短い一週間でした。

母との別れは本当に辛かったです。でも私はここでまだやりたいことがあります。日本語能力試験は一回失敗したけどもう一回挑戦したいです。自分の将来のために母のために夢を実現するために頑張りたいです。

今の私の夢は、母の手を繋いで世界を歩きたいです。私が小さい時に母に手を繋いでもらって歩き方を教えてくれたように今度は私が、母の手を引いて一緒に人生を歩んでいきたいです。

受賞の喜び



尹 晓林

国 籍 中国
職 種 電子機器組立て
実習実施機関 旭電器工業株式会社
監 理 団 体 E L C事業協同組合

今回、私の作文を優秀賞に選んでいただき本当にありがとうございました。受賞の知らせを初めて聞いたとき、すごく嬉しくて飛び跳ねました。

日本語の勉強は私にとって本当に難しく嫌になることもたくさんありました。でも会社の人や組合の先生が私を励ましてくれて支えてくれたおかげでこの様な賞をいただけたと思っています。私をここまで成長させてくれた皆様に感謝いたします。

今回の作文は、日本に母が来てくれたことを書きました。母の手をつないで自分が生活している異国（日本）で旅行するのが最高だと思いました。母は私が働いている旭電器工業志摩工場に来て見学させてもらったことで私の成長を見て大変喜んでいました。このような機会を頂き本当にありがとうございました。3月に帰国しますが今まで支えてくださった皆様に感謝し、これからも頑張っていきます。本当にありがとうございました。

指導員のことば

初めてシャオリンが優秀賞に選ばれたと報告を受けたときは自分のことのようにすごく嬉しかったです。シャオリンは、来年3月に帰国となりますが日本に来た時の目標をほぼ達成してきました。北海道へ旅行に行き、富士山の頂上にも登り、日本語の勉強も人一倍頑張ってきました。その成果がこの様な結果に繋がったと思います。

仕事面でもすごく真面目でみんなからも信頼されている実習生です。何事にもくじけず、挑戦する姿は非常に素晴らしいです。本当におめでとう!!!

所 属 氏 名
旭電器工業株式会社 志摩工場 田中佐那美



日本で出会ったピンク色

レティチャー
LE THI TRA

「この世の中はピンク色だけではなくて、人生はうまいことばかりではないよ。」と、私は、幼い頃から周りの人に聞かされていた。ピンク色というのは、私の祖国ベトナムでは、幸せの色だ。

二年前、二十歳になった私は、溜息ばかりの毎日で、人生とは辛いことだらけだと思っていた。将来の道が見つけられない未熟な私は、暗闇の中でピンク色を探し求めていたのだ。日本に行けばピンク色に出会えるかもしれないと思った私は、技能実習生として日本に来た。春だった。桜は、美しいピンク色で私を迎えてくれた。

その後は、自然に恵まれた兵庫県佐用町で、あっという間に半年が過ぎた。そんなある日、職場で使う工具が壊れた。早く交換しないとだめだと思った私は、すぐにリーダーに報告した。しかし、なぜか私の報告は伝わらず、後で、どうして早く報告しなかったのかと私は注意されてしまった。私の下手な日本語では反論もできず、悔しい思いをした。リーダーと口をきかなくなった私は、いつしか、不満が暗い表情に表れるようになってしまった。

すると、いつもお世話になっている職場の先輩の男性が、笑顔で私に、「大丈夫だよ、早く元気を出してね。」と話しかけてくれた。大好きな祖父に似ているおじさんの笑顔は、暖かいピ

ンク色に見えた。そのおじさんに不満を打ち明けると、少し気が晴れた。

冬になった。珍しく朝早く起きた私は、同居している技能実習生仲間と、前のおじさんと、三人で近くの山へ、朝日を見に行くことにした。寮を出たときは雨だったが、頂上に着いたら、雪に変わっていた。初めて見る雪の中で、暗闇に包まれていた雲海がだんだん明るいピンク色になって、太陽の光が伸びてきた。木漏れ日が光る杉の木は、まるでクリスマスツリーのようだった。山を下りる時は、虹も見えた。大きくて美しい自然に接した時、自分はどのようにしてちっぽけなことでも不満を感じていたんだろうと、ばかばかしくなった。これからはピンク色の未来に向かって頑張っていこうと、心に誓った。

それから私は、また、リーダーと話をするようになった。祭り、浴衣パーティー、餅つき、清掃活動といった地域のいろいろな行事に、積極的に参加するようになった。日本の文化に触れるのは楽しくて、その時の私の気持ちはピンク色だった。日本語の勉強にも力を入れて、日本語能力試験N3にも合格できた。

日本には、「笑う門には福来たる」ということわざがある。ピンク色の未来を求めるなら、ただ待つのではなく、先ず自らが暗い表情をやめてピンク色にならなければいけないことだろう。最近、私は、あのおじさんに、「表情が明るくなったね。」と言われた。私はあと一年で帰国するが、日本に来てからの二年間で、たくさんのピンク色に出会えたことで、自分自身が、ピンク色に近づけたんだと思う。

国籍	ベトナム
職種	電子機器組立て
実習実施者	グローリープロダクツ株式会社
監理団体	ビジネス・コープ協同組合



ありがとう日本

许 鹤
XU HE

いつの間にか、日本に来て3年近くになり段々日本の生活にも慣れてきた所で帰国になります。この3年間で、日本人の仕事の厳しさと真面目さ、人としての寛容さと優しさを学びましたが、仕事とプライベートでは全く別人と感じています。仕事は、人に対しても自分に対しても厳しいですが、プライベートでは、とても穏やかで話しやすく優しい性格であり、悩みや困った事があった場合、話しを聞いてくれます。そして必要ならばアドバイスもしてくれます。

私が日本に来て1年たった頃、遊びに行く途中で道に迷ってしまい、どの方向に行ったらいいのか人に尋ねる勇氣もなく、延々と歩き続けていました。その為、脱水症状となり、フラフラ状態の中、近くのみかん屋さんに飛び込み道を尋ねました。しかし、日本に来たばかりの私は、日本語が下手で相手に上手く伝える事が出来ません。悩んでいると、おじさんは、筆と紙を取って駅までの地図を書いて説明をしてくれたのです。何度もお礼を言いました。私とおじさんの会話を聞いていた子連れの若い夫婦は、私が1人なので心配そうな顔で「ここから駅まで歩いて帰ると40分かかるよ、大丈夫。車で送ろうか」と聞いてくれました。私は知らない人の車に乗るのが怖かったので「大丈夫です」と断り地図を見ながら駅に向かって歩き始めました。歩いて10分ほどで大量の汗をかき疲れて休

んでいると、後から車が私の横に停まりました。車の窓が開くと、先程の子連れの若い夫婦でした。奥さんが「乗って私達ちょうど駅方面に行くから途中まで一緒に行こう」と私に言ってくれました。疲れ果てた私は、同じ方向ならいいと思い遠慮せず車に乗りました。車に乗っている子供が「こんにちは」と笑顔で言ってくれました。車の中で緊張していた私は子供の一言で緊張がほぐれました。駅に着き、お礼を言ってから車を降りると、その車が方向を変えて元の道に戻ったのが見えました。この時やっと気付きました。同じ方向ではなく、私の事が心配でわざわざ追いかけてくれたその行為にすごく感動し、涙が止まりませんでした。

日本に来る前に友達から「日本はきれいな国だよ」と聞き、楽しみな気持ちと仕事への意気込みを持って日本に来ましたが、聞いていた以上に、親切で、美しい国でした。

3年間の実習生活はもうすぐ終わります。日本での生活は私に最高の思い出を与えてくれて、精神的に成長させてくれました。この経験は、必ず今後の人生に活かされることと思います。

3年間の間に沢山のひとと出会い、お世話になりました。

心から感謝しています。ありがとう

国	籍	中国
職	種	電子機器組立て
実習実施者		旭電器工業株式会社
監理団体		ELC事業協同組合



あなたの目的は忘れないで。

ワヒュ アジ プラウィロ
WAHYU AJI PRAWIRO

私は技能実習生としてインドネシアから日本に参りました。あと数ヵ月で三年間の実習生活の終わりを迎えようとしています。私は仕事と生活を共に過ごしてきた後輩達に心から「あなたの目標を忘れないでほしい」ということを伝えたいです。技能実習生はインドネシアから日本に来る前にジョグジャセターで「私達は日本で日本の技術と日本の生活習慣と日本語を勉強し、インドネシアに帰国し、インドネシアの発展のために貢献することを誓います」と宣誓しました。私は一番大切なのは日本語だと思いました。まず日本語ができれば生活習慣や技術を学ぶ時に早く理解することができるからです。私は実習生活の三年の間に日本語能力試験N2に合格する事を目標にしました。

私は新しく日本に来る実習生に「何のために日本に来ましたか？日本語能力試験の目標はどのレベルですか？」と質問すると「働きながら勉強します。帰国までに最低でもN3は合格したいです」と応える人がほとんどでした。しかし二年目になると日本語を使わずに買い物や遊びに行く方法を覚えると観光して帰ってくるができるようになっただけで「自分は日本でやっていける」と勘違いして日本語能力試験を受けることさえもしなくなる人がいます。来日した時からレベルアップせず帰国する人もいます。勉強を一生懸命していないので試験を受け

る自信が持てず「合格しないとお金が無駄になる」と自分に言い訳をして「無理」と考えるようになります。私も最初は自信がなくて合格できるかどうか不安でした。仕事をしながら勉強するのはとても大変だからです。悩んでいる時に日本の両親と慕っている人に相談すると「一生懸命勉強したのなら、たとえ不合格だったとしても点数結果から自分のレベルを知ることができて次回の目標になります。無理でも無駄でもありません。日々、自分に出来る努力の限界を更新してみてください。ワヒュちゃんなら大丈夫」とアドバイスを受けました。私は少しずつでも頑張りたいと思いました。

そして私は日本語のレベルアップのために日本語スピーチ大会に挑戦しました。スピーチが出来るまでにたくさんのことを学びました。まずスピーチの原稿を書き、正しい日本語に直してもらった部分をひとつひとつ理解して覚え、正しい部分も直してもらった部分も全て自分の日本語になりました。結果、私はパナソニックホームズ株式会社のスピーチ大会で優秀賞を受賞致しました。

また私は帰国する前にN2に合格しました。自分にできる努力の限界を更新し、日本に来る前の目標を超えたN1に私は挑みます。

後輩のみなさん自分の目標を忘れずにいて下さい。無理だと言うより少しずつやってみましょう。出来ないなら出来ないなりに出来ることからやってみましょう。

私はこれからも自分にできる努力の限界を更新し続けたいと思っています。

国籍	インドネシア
職種	防水施工
実習実施者	パナソニックホームズ株式会社
監理団体	公益社団法人日本・インドネシア経済協力事業協会



ゆずり合う日本人

チュオン ホアイ アン
TRUONG HOAI AN

日本に来てから、もう二年になりました。私は実習生として、日本で働いています。

毎日、私は自転車で通勤しています。私が住んでいる寮から会社まではあまり遠くないですが、交差点がたくさんあります。ある日私が信号のない交差点に着くと、遠くから走ってくる車の運転手が私を見て、だんだんスピードを落としました。そして車を止めて、手で合図しました。それは「どうぞ道路を渡ってください」と言っているようでした。その止まってくれた車の後ろに、後から走ってきた車がだんだん増えて、道路に長く並びました。私は、道路は車が優先のはずなのに、私ひとりのためにあの運転手が道をゆずってくれたのはどうしてなのか考えました。ベトナムではこういう事があまりないからです。それで私は、乗り物が自転車だったから、もしくは私が外国人ということが分かったからではないかと考えました。

私は、組合の人にこの話をしました。すると、「車が優先の道路でも、日本人はゆずりあいの気持ちを持っているからですよ」と笑顔で言いました。そして、道路ばかりでなく生活でもどんなことでも、日本人はゆずりあって「どうぞ」と言います、と説明してくれました。

あれから時間が流れた今も、私は毎日その道を通って、そして交差点で道をゆずってもらっています。ゆずってもらえる理由も分かったの

で、自転車の時でも、歩きの時でも、私はいつも幸せな気持ちで道路を渡っています。

ゆずりあいの気持ちを持つということは、口で言うようには簡単ではないと思います。ゆずりあうことは、相手の気持ちを考えることだと思うからです。

私は実習生として、集団生活をしています。その生活の中では色々な事があるので、皆が相手の気持ちを考えて、ゆずりあいの気持ちを持てば仲よく生活ができると思います。私は、道路で道をゆずってもらったおかげで、そう考えることができるようになりました。

私は、日本での実習期間が終わって帰国した後、日本語の先生になるのが夢です。夢を達成するために日本語の勉強を頑張っています。日本にいられるうちに、日本語や、日本人のゆずりあいの気持ちについていろいろ教えてもらって、日本の文化と習慣をできるだけ多く身に付けたいと思います。そして日本で実習したい人に、日本の文化と私の日本での体験を教えたいです。特に、日本人のゆずりあいの気持ちを持っていることを話したいです。

国	籍	ベトナム
職	種	機械加工
実習実施者	株式会社 I N ステンレス加工センター	
監理団体	関東情報産業協同組合	



質は真心から

徐 麗 婷

XU LITING

日本の製品が高品質であるということは広く知られています。現在、中国でも日本の製品はとても人気があります。私はそのことに大変興味を湧きました。なぜ日本の製品はそんなに好評なのか？本当にそうだろうか？このような疑問を持って、昨年日本に来ました。

私は現在、医療や食品などに使用するプラスチック製品を製造する会社で勤務しています。高品質の理由に、工場管理の厳しさを予想していましたが、実際現場で仕事をしてみると管理が厳しいということではなく、規則を守ることが大切だと言うことに気がきました。また、それに加え、こんな出来事もありました。

ある日、いつものように仕事をしていると同僚が包装済みの製品を1個ずつ取り出しながら、新しい箱に入れているのに気がきました。「何かありましたか。」と聞くと、「原料の欠片を落としてしまったかもしれない。」と言うことでした。それなら一緒に探しましょうと思い、二人で探し始めました。結局、何も見つかりませんでした。私は「もういいですね。」と聞きました。すると同僚は「いや、もう一回確認しよう。」と言いました。「何もなかったんだからその必要はないと思いますよ。」と言いましたが、「そうかもしれないけど、異物混入を防ぐために確認しないと。もし自分が商品を食べ

の。」と聞かれました。同僚の言葉を聞いて、気がつきました。確かにそれはあまり気持ちのいいものではありません。私は面倒くさいことが嫌いで、重要なことを忘れていたことに気づかされました。そして、次のようなことを感じました。

なぜ日本の製品は高品質なのか。その理由は管理ばかりではなく、他人の気持ちをよく考えるということなのです。特に、相手の立場になって考えること。これはとても重要で、有難いものだと思います。振り返ってみると、日本に来てから普段の生活や仕事でも感じているものでした。例えば買い物の時、商品のデザインや店員さんのサービス、お店のアレンジなど、どこでも気持ちいい感じがします。それはお客様のことをよく考えているからでしょう。なので、日本の製品は世界中で好評を得ているのだと思います。好評を得ているのは実は製品そのものよりも、そういった思いやりの真心だと思います。今ではそれが当たり前だとされていますが、誰しもができることではありません。ただ、日本では多くの方が、それが習慣になっているので、評価されているのだと思います。

他人に思いやりがある人はどこでも喜ばれます。私はそう信じています。この3年間で私はいろいろなことを学びながらそんな意識を育て、きっと帰国するまでにたくさんのことを得られます。それから、帰国後、近くの人にすべてを伝えます。もし私の国も一人一人が少しずつ意識すれば、より美しい社会になると信じています。

国	籍	中国
職	種	プラスチック成形
実習実施者		アスカカンパニー株式会社
監理団体		加西商工会議所



恩を返す

呉 雪
WU XUE

1月17日、真冬の早朝、暗く寒い中「プルルルルン」と携帯電話が鳴っていました。まだ熟睡の中、電話に出ました。電話を切ったあと、谷底に落ちっていくようで、怖くて悲しく、涙が止まりませんでした。夢だと思いたくても夢ではありませんでした。母は重い病気に掛かり連絡してきました。

私は技能実習生として去年の秋、日本へ来ました。一人で荷物を背負い、家を離れるのは初めての事です。母が別れ際に私の手を握りながら「夢を叶える道は苦しい時もあり、楽しい時もあり、諦めずに頑張るんだよ」と言って、別れを惜しみました。

8歳頃父が仕事でコンゴへ転勤しました。学校の始業や終業も父が欠席で、クラスメートから父がいない子供だと言われたこともありました。少女時代は母と二人で互いに頼り添って生きて来ました。

母の電話が有ったとき、ちょうど日本へ来て4カ月が経ち、仕事や生活に慣れてきた頃でした。会社の同僚、上司、組合方々が色々親切にしてくれ、異国にいる違和感が余り有りませんでした。正直今の生活から離れたくない、働きたいのですがそんな自分勝手な話はありません。母のことを一番思うと、やはり帰らなくてはいけないし、色々迷った末一時帰国することに決心しました。

母からの電話の翌日、落ち込んだまま会社へ行き、上司へ母のことを報告に行きました。直ちに生産現場と総務の方が協議し、40日間の一時帰国を許して頂きました。再び仕事の機会を与えて頂けることに信じられませんでした。会社に熱い信頼感を感じ感無量でした。

すぐさま、組合の方が空港まで同行頂き、心や花の形をしているような菓子を持たせてくれ、「お口に合うかどうか分かりませんがお母さんと召し上がって下さい」思わず先生と抱きしめ、「ありがとう」と泣き出してしまいました。会社と組合の方が親のようで、ご恩は決して忘れません。

帰国してから、母の放射線治療の為、病院へ付添いの毎日です。家へ戻ってきたせいか母の顔色が少しずつ良くなってきました。2月15日は旧暦の大晦日です。母と二人でごちそうを作り乾杯しました。その日は日本側でも賀詞交歓会が行われ、同期の実習生達は「恩に感ずる心」という曲名のダンスを披露しました。本当は私がその中の一員として一緒に踊りたかったです。

母の治療も一段落し、少し落ち着いてきました。2月28日私は予定通り日本へ戻りました。飛行機から降り、青い空を眺め、清々しい空気を吸い、「日本ただいま、戻ってきましたよ」と心の中で叫びました。

中国には「一滴の水のような恩にも、湧き出る泉のような大ききでこれに報いるべし」という諺があります。長期一時帰国を許して頂いた会社へ恩返しすべく技能実習生の生活を送りたいと思います。

国	籍	中国
職	種	プラスチック成形
実習実施者		テイ・エステック株式会社
監理団体		ELC 事業協同組合



思いやる心と私の成長

ファム ティ ゴック ズン
PHAM THI NGOC DUNG

時間が経つのは早く感じます。「光陰矢の如し」と言うようですが、来日して2年近くになろうとしています。

母国を離れ、両親から離れ、全く馴染みのない国で働く事は、不安だらけで、日本の文化・習慣の知識もなく、日本語も分からないので、色々と困った事が多かった日々を思い出します。

それでも、私は日本に来て良かったと思っています。なぜなら、私の周りには、いつも私の事を見守ってくれる人達の存在があるからです。

3月に、会社の慰安旅行で京都に行きました。長い歴史のある寺院を多く訪れ、社長さんが訪問場所の由来や伝統を説明してくれました。日本の文化を感じ、嬉しく楽しい時間を、みんなと過ごす事が出来て、本当に良い思い出が出来たと思います。

でもなにより感動したのは、訪問場所やホテルで感じた、日本の方々の接し方です。日本語検定の勉強をしている私にとって、日本語には、はっきりとしない意味の言葉が多いなと思っていました。その中の一つに「思いやり」「おもてなし」と言う言葉があり、本当の意味がよく理解出来ていない自分がいました。でも、旅行中、全く知らない人が、私達の行動を理解して助けたり、教えてくれたりと驚きの連続でし

た。「ああ、これが思いやり・おもてなしの意味だな」って感じる事が出来ました。相手の立場に立ち、よりそってくれる日本の方々のやさしさを感じた二日間でした。

愛媛に帰って、来日以降の日々を思い返してみると、いつも私の周りには、私の事を守ってくれる人がいました。社長さんであり、奥さんであり、日本の従業員の方々です。私も、みんなの思いやりに助けられて、仕事や生活にも徐々に慣れて、今の自分があるのだと気づきました。誰もが、私の悲しみや嬉しさを、いつも共有してくれ、一生忘れられないの方々です。

今、母国の両親に言うとならば「私は成長しているよ。何の心配もいらないからね。」と言えます。

相手の立場に立って物事を考えてあげる習慣は、素晴らしいと思います。今まで出会った人々は、私を成長させてくれた宝物です。私も、人として大きな心を持った人に成長したいと思います。そして、帰国してからも、この思いやり精神を忘れず、母国にも広めたいと考えています。

これからも日本語検定の勉強を頑張り、2級以上に合格して、たくさんの人たちと話して、日本の良いところを吸収したいと思っています。

国	籍	ベトナム
職	種	婦人子供服製造
実習実施者		四国寝具株式会社
監理団体		えひめEX協同組合



母からの手紙

グエン ティ ラン トウ
NGUYEN THI LAN THU

誰にでも一番愛している人がいます。私の一番愛している人は母です。何時も私を助けてくれて、いろいろなことを私に教えてくれます。母は何時も私の決断を支持してくれます。そして、私の側にいてくれます。私が失敗した時は、「七転び八起きですよ。」と、励ましてくれます。そんな大好きな母のために、私は日本に来ました。

私は大学で勉強したいと思っていました。でも、両親が借りたお金を、私が代わりに払ってあげたいと思うようになり、日本に行く事を決意しました。日本に来てからは、母がとても恋しかったです。でも、私は母を心配させたくなかったのです。電話をする時に泣いたり、しませんでした。私は日本の生活に早く慣れるように、日本の習慣や言葉を早く覚えられるように、毎日一生懸命過ごしました。そんな生活の中で起こる、嬉しい事や、悲しい事を、一番伝えたい母が私の側にいてくれないことが、私にとっては一番辛かったです。仕事で帰りが遅い日が続き、心配した母が私の友人に電話をかけたこともありました。私は時々、母が恋しくて、友人たちに隠れて布団の中で泣きました。早くベトナムに帰って、母を抱いて、「愛している。」と言いたい。でも、それはできません。それに、そんな言葉、恥ずかしくて一度も母に伝えた事はありませんでした。

文化や習慣の違いで、生活にも、仕事にも疲れていたある日、母から荷物が届きました。荷物の中には、たくさんのベトナムの食べ物と手紙が入っていました。手紙には、「日本とベトナムの料理は同じじゃないけど、ちゃんと食べていますか。心配だったので、ベトナムの食材を送ります。頑張っってね。」と、書いてありました。そして、手紙の最後にはベトナム料理の作り方で書かれていました。私は疲れがふき飛んで、暖かい気持ちになりました。日本で、もう少し頑張ろうと思えました。その手紙は今でも辛い時、私を支え、暖かい気持ちにしてくれます。

日本に来て、もう一年半になります。私には、やりたいことが1つできました。それは、日本で生活したこと、日本人から学んだこと、仕事のこと、楽しかったこと、辛かったこと、それを全部、母に話して聞かせてあげることです。そのために私は残り一年半、一生懸命仕事をし、ベトナムに帰ります。今度、恥ずかしがらずに「お母さんありがとう。私を産んでくれてありがとう。私はお母さんを一番愛しているよ。」と手紙を書こうと思います。私の手紙が母の心を暖かくできたらいいなと思っています。

国籍	ベトナム
職種	食鳥処理加工業
実習実施者	株式会社エヌチキン
監理団体	公益財団法人国際労務管理財団



大好きな日本

バトトウル ソブドエルデネ
BATTUR SUVD-ERDENE

誰でも病気がなければ幸せだよと言うけど前はこの言葉を全然わかってない気がします。急に病気になってすごいショックでした。私がどんなことがあってここにいるかなと思いました。蘇生してみたら部屋に一人っきりでいて隣に会社の二人がいました。次にお母さんが来てくれたらもう一度ショックで、確かに変なことが起きたんだなと思いました。どんなことが起きたのか全部、お母さんとお見舞いに来てくれる人々に聞いてじょじょに落ち着いて来ました。看護師さんがアンケートを記入しに来た時自分が何歳か、あの時何月かわからなかったです。

運が良くて良い人ばかりに囲まれているから本当にラッキーでした。

その日、朝、起床していつもどおりに会社に行くと友達に言われるけど生憎それもわからないです。頭が痛いから家へ帰ってもいいですかと上司の方に聞いて「自分で帰れますか」と聞かれ「帰れますよ」と答えたいです。「トイレへ行って来ます」と行ったけどそのまま倒れてしまいました。その後、救急車が病院に運ばれました。運良く先生がその時だけ手術がなく、すぐに一日中ずっと全身麻酔を入れて普通じゃなくて大きな手術を続けていました。

一緒に働いている仲間たちも普段、私と同じように頭が痛くてもあまり気にしていないで

す。私もそうですが今回は頭の中の血管が詰まって血が噴出してしまいました。手術が終わって麻酔で二日間、意識不明でした。その二日間、家族と会社のみんな、友達がみんな心配してくれて嬉しいです。蘇生して日本語でしゃべるかな、モンゴル語でしゃべるかな、なんか忘れちゃったらどうかなと色々心配していましたが日本語とモンゴル語、両方とも理解できました。毎日、お母さんが来てくれてたまに友達と会社の人に来てくれて涙が出るほど嬉しかったです。

入院している時、携帯電話が禁止されていたからモンゴルにいる家族のみんなと連絡できなかったからお父さんの顔を見て話して本当に嬉しくてたまらなかったです。「本当に心配しましたよ」とお父さんに言われました。

今の私はみんなが助けてくれたからここにいるので自分のできることを全部やってそれがみんなに対しての恩返しになるかなと思います。「ありがとう」と何回も言いたい人がたくさんいます。病院の先生と看護師さん、会社のみんな、家族、友達みんなに心から感謝しています。

日本がただ好きでした。あの時から大好きになりました。この人生が色々あってそれをもう一度、体験を蓄積する可能性ができてたべんありがとうございます。

人生が大好きです。

国籍	モンゴル
職種	機械検査
実習実施者	藤田螺子工業株式会社
監理団体	九州ネット協同組合



心の支え

メイ トウ トエ
MAY THU HTWE

私がこの作文でテーマとするのは若者たちの心を支える方法です。私は親や家族と離れて日本で技能実習生として働いています。最初は母国と大きく違いがある日本で実習するのがとても大変でした。たくさん落ち込んだりもしました。

人によって考えることや感じるものが異なります。同じ外国人でも感じるものが異なります。実習するにあたって言葉がわからないことが最も大変でした。私が言いたいのは誰しも気が落ち込んでいる時は何も決めなくていいということです。なぜならそういう時は否定的な考えしか出ないからです。一人で抱えないで周りの人に相談すべきです。あなたは一人じゃない、友達や家族がいることを忘れないでほしいのです。失敗を怖がらないで前に進んでください。人はいい人もいれば悪い人もいます。いちいち気にして落ち込んでいたら生きていけないと思います。だから誰に何を言われても気にせず、自分自身で再度振り返ればいいのです。泣いて落ち込んでいるだけじゃ何も変わらないことをこの一年間で学びました。

まだ実習が始まったばかりの出来事です。日本語もあまりわからない私は、何をやっても失敗して怒られるばかりでした。怒られるたびに泣いて落ち込んでいました。そうして自信もなくなってしまいました。そんな私を見ていられ

なかった、同じ実習生であり、親友でもある友達はこう言いました。「あなたはいつも否定的な捉え方をしているし、愚痴も多いからこうなっているんだよ。もっと前向きに考えたらどうですか。」親友の言葉を聞いて自分自身のことを振り返ってみました。親友が言っていた通りです。私がやる前から諦めたり、自分なんかにはできないと口に出したりして、いつも一歩引いているのに気づき反省しました。

だから泣いて落ち込んで家族や親友や周りの人たちを心配させるより、皆と楽しく過ごした方がいいと思うようになりました。自分の周りの人たちと仲良くなるのに必要なことは約束を守ること、何をやっても一所懸命であること、時間を守ることです。それを守らないと周りの人たちに信頼されなくなります。どんな難しいことがあっても自分がやるべきことをやり、ちゃんと食べること、寝ることが一番大事です。失敗するのを怖がらないで一歩踏み出してみるのも大事だと思います。済んでしまったことに落ち込んで泣いているより、自信を持って前に進んでいくのが成長にも繋がります。何もできない自分をダメな人間と思うより、頑張ればできると信じて頑張りを続けた方がきっと後悔のない人生になります。私は親友の一言が心の支えになり、自分自信を大きく変えることができました。自分自身が見えない時は、周りにいる人達のアドバイスを受け入れて、元気よく前に進める人が多くなるように心から祈っています。

国	籍	ミャンマー
職	種	そう菜製造業
実習実施者		株式会社クリクエイムデリカ
監理団体		アジアイノベーション協同組合



老头（老頭）

崔 伟 伟
CUI WEIWEI

日本に来る前に先輩から聞きました。旭電器河芸工場に藪田さんと言う人がいます。実習生達は“老头”と呼んでいます。彼がいる限り私達は日本での生活を心配する必要がないですよ。何でも任せられます。とても優しく明るい人です。60歳になっていますが、“若い”おじいさんです。

日本に来た際に ELC 組合の先生や会社の従業員の方々などたくさんの方が私達を迎えてくれました。先生が私達に紹介してくれた中に“老头”がいました。

“老头”は背が高く、目が大きくて、お腹が丸くて、髪が白くて、若い時に絶対ハンサムだと思いました。“老头”は私達に“日本に来たからには日本のルール守らなければならない。守らない人は今すぐ帰国してください。”と言いました。藪田さんは優しくさうだと思っていましたがどこが優しいのでしょうか？厳しいです。

会社で勉強の時いろいろな“あかん”を言われました。ゴミ分別“あかん。”自転車の違反“あかん。”日本語の勉強しない“あかん。”カップラーメンばかり食べるのは“あかん。”本当に厳しい人でした。でもその気持ちが変わったのはあの日でした。ある日のこと私は腕を怪我しました。“老头”は私を病院に連れて行ってくれました。“病院へ行ったらすぐに治してくれます。怖くない。痛いなら休んだほうがいい。い

くらお金があっても健康でなくてはいけません”って。私のおじいさんのようにとても優しく面倒を見てくれます。その時優しい“老头”と感じました。

“老头”はとてもけちな人だと思いました。お金持ちにもかかわらず安い腕時計を10年以上使っていました。でも私達には全然けちではなかった。今考えると物を大切にすると感じました。また大根、スイカ、オレンジ等いろいろな食べ物をくれました。

私はいつも“老头”はどんな人か分かりませんでした。優しいのか？優しくないのか？けちなのか？けちじゃないのか？正しい答えはわかりません。でもそんな“老头”のことは忘れない。丸いお腹をさわって妊娠6ヶ月ぐらいかなと言った赤ちゃんの声を出してかわいい“老头”を忘れない。いつも三重弁を使い私達はそれを“藪田語”と呼んでいます。そんな“老头”忘れない。私ははじめて日本語N2試験を失敗して意気消沈な私を見て激励してくれた“老头”忘れない。先輩が自転車のライトをつけなくて怪我した時“老头”は叱りながら病院に連れて行ってくれた優しい“老头”を忘れない。いろんな出来事がはっきりと胸に刻んで絶対忘れない。

“老头”ずっとずっとお元気をお願いします。

P.S. おじいさんと呼んでは“あかん”とおこる。だから“老头”と呼んでいいか。

国	籍	中国
職	種	電子機器組立て
実習実施者		旭電器工業株式会社
監理団体		ELC事業協同組合



私の日記

ポー ティ フオン
VO THI HUONG

今日は雨の日です。これは私に故郷を思い出させました。私の出身地はベトナムです。日光と風がたくさん吹き時々雨が降ります。雨が不快感になるので雨が嫌いな人は大勢います。でも私は雨が大好きです。雨の下に行き顔に雨が降ることが好きです。雨の下で私は歌いながら色々なことを考えます。将来の事、大学の事、仕事の事、家族の事、雨は私に幸せなことを考えさせます。雨は私の大好きな偉大な母を思い出させます。

日本へ技能実習に行くことを勧めてくれたのは叔父でした。外国語を学びながら技術を習得し、お金を稼ぎます。外国語は仕事を見つけるうえで非常に重要です。日本での仕事はベトナムよりも優れています。以前日本語は非常に難しいと聞きました。単語の記憶から発音まで私にとっては全てが難しいです。

私は初めてのお給料を受け取った日に人生で初めて地震を体験しました。ベトナムでは体験したことのない、生まれて初めての地震は私にとってとても印象深いものになりました。決して忘れられない日になりました。日本は地震が多い国みたいなので本当に驚きました。日本に来日してから1ヶ月間研修センターで日本の勉強をしたときに教わった、頭を守って机の下に隠れるというのはとても役に立つことだったのだと思いました。研修センターでは他にもゴミ

の分別や防火・マナーなどたくさんの重要なことを学びました。そこでは異なる国の多くの友人もできました。みんなが同じ目標を持って日本に来ているのでとても安心できたし感情の共有が出来ました。私たち実習生は、国は違ってもみんな日本にあこがれを持って来日しています。日本人はみんなとても仕事熱心で親切で優しいです。わからないこともゆっくりわかるまで教えてくれます。私の心は晴れやかになります。

私はたくさん勉強をして日本の技術を学び故郷の母に家を建ててあげたいです。私はそのためにこの日本で3年間より頑張らなければなりません。

私の父は亡くなりました。母は私を一人で育ててくれました。たくさんの愛情を注いでくれて母を通して私はいつも父を側に感じる事が出来ました。私の父は今も見守っていてくれているのでしょうか。父が亡くなって以来女手一つで家族を育て上げてくれた母に家を建ててあげたいという夢。私の愛する偉大な母親に雨が降ってももう濡れないように。

国	籍	ベトナム
職	種	加熱性水産加工食品製造業
実習実施者		村井運送株式会社
監理団体		ISS協同組合



お辞儀—日本の美しい習慣

チャン ティ フェン
TRAN THI HUYEN

私は二年前に実習生としてベトナムから日本にきました。来日する前に、日本について最初に教えられた事があります。それは日本のお辞儀の仕方です。「お辞儀の仕方を学ぶ事は早く日本の生活に慣れるようになる最初の第一歩です。日本語の勉強に集中する事はもちろん大切ですが。日本の文化と習慣を学ぶ事も重要です。日本は礼儀を大切にす国のため、日本人は人を見た目と話し方から判断するだけではなく、相手の態度も見て評価します。その中でお辞儀は非常に大切な行動です。日本に来たら、毎日お辞儀をしないとイケません。」と言われました。

お辞儀について調べました。「私は貴方を尊敬します。」「貴方は私にとってとても大切な人です。」「ありがとう、感謝します。」こんな気持ちを相手に伝えたいと思った時に、日本人はお辞儀をします。

お辞儀というと。単に頭を下げるだけだと思いましたが、実際は使う場面や職業によって、三つの種類があるそうです。それは、「会釈」「敬礼」「最敬礼」です。お辞儀の使い分けには日本人の几帳面な性格が表れていると思います。ベトナムには日常にお辞儀をする習慣がないため、ご挨拶と言ったら単に少し頭を下げれば良いです。日本では、お辞儀をする時、頭を下げる角度や頭を下げる時間、頭を下

げる回数など、時と場合によって適切なお辞儀の仕方が異なることに驚きました。

来日したばかりの時、私は日本の見事なお辞儀を体験することがありました。それは鞆を販売しているお店での出来事でした。お店に入ったとたん、店員さんが笑顔で、九十度のお辞儀をして、「いらっしゃいませ」と言ってくれました。そこまで深くお辞儀をする人と相対するのは初めての経験で、私は慌てて店員さんと同じようにお辞儀をして「おはようございます」と言いました。その店員さんは私が頭を上げるまで待って、その姿勢を維持し続けました。そしてそれだけではなく、買い物が終わった後、私が買った物をドアまで持って行き私に渡して、もう一度九十度のお辞儀で「誠にありがとうございました。」と見送ってくれました。お辞儀、何と美しいことか！その時、私には「お客様は神様です」という店員さんの気持ちが伝わりました。外国で暮らすことは初めての経験で、不安がいっぱいでしたが、この体験をしてから、私は日本語も仕事も日本の文化ももっと頑張ってお勉強しようと思っていました。そして、その日から私は毎日できるだけ笑顔でほかの人にお辞儀をするようにしています。

最近、日本人はお辞儀というと、苦手意識を持ち、「面倒」「煩わしい」「古くさい」などという人もいると聞きました。外国人の私から見たら、日本のお辞儀はとても美しく見えるのに！日本人はもっとお辞儀の文化を大事にするべきだと思います。

国籍	ベトナム
職種	そう菜製造業
実習実施者	伊藤ハム株式会社
監理団体	情報ハイウェイ協同組合



おたすけっ十有志隊

グエン ティ ロアン
NGUYEN THI LOAN

日本の生活はどう？それは母国の友達がよく聞く質問です。一年前なら、「特になし。」と答えたいでしょう。

本来外国に住むようになると、その国の言葉を喋れるようになると無邪気に思い込んでいました。日本語が得意でなくせい、私は自分に対して大きな期待と自信がありました。だから私は日本に来る前に大きな目標を立てていたのですが、日本に住み始めた途端、自分が完全間違っていることを気づきました。会社でも、スーパーでも日本人が言う事が全然分かりませんでした。日本人も私が言っている事も分かりませんでした。とても大変でした。次第に自信を失って、日本人に会うこと、日本語でしゃべることが恐くなりました。毎日同じで、会社に仕事をしに行き、アパートに帰るだけでした。そんな風に8カ月の間、単調な時間だけが過ぎました。この状態が続けば日本語が進歩しないだけでなく、ノイローゼになるかもしれない、何かやらなければならないと感じていました。

去年の六月のある日、先輩に相談しました。先輩は「休みの日に、なぜあなたたちはボランティアに参加しないのか。」と言われました。「素晴らしいアイデアですね、一緒に行こう。」とすぐさま返事を返しました。翌日に私たちは公民館に行き、ボランティアに参加できない

かとお願いしました。3週間後、幸運にも「おたすけっ十有志隊」を紹介していただきました。それは神科小学校の教育を支援することを目的として結成された団体です。

毎日の午前の10時に時間があれば、小学校に行き、児童達と一緒に日本の伝統的なゲームで遊ぶのです。けん玉とか、お出玉とか、あやとりなどです。ゲームの時間が終わったら、メンバー達は一緒に座って、お茶を飲んだり、お喋りしたりします。最初、私は凄く心配して、ビクビクしましたが、児童達とおたすけっ十メンバーの応援のおかげで、だんだん自信が持てるようになりました。日本語だけでなく、私は色々な貴重な体験ができました。児童達と遠足に行ったり、運動会に参加したり、入学式を初めて垣間見ることができました。特に小学二年生と一緒に食事をした時は、私にとって、特別なご飯になりました。

私は一年前に比べると、ずいぶん変わりました。目に見えて、沢山成長できました。日本に来た当初は、日本のことがあまり分かりませんでした。今では次第に日本の文化、教育などをだんだん理解できるようになりました。いつからこうなったのか分からないくらい、沢山の事がありましたが、私の日本に対する愛はもっと、もっと大きくなっています。今、誰かに「日本の生活はどう？」と聞かれたら、私の答は「日本の生活はとっても楽しくて、色々なことを勉強させてくれます。そして、この国には素晴らしい家族がいます。それはおたすけっ十有志隊という家族です。」です

国籍	ベトナム
職種	プラスチック成形
実習実施者	株式会社アイカム
監理団体	全国人材支援事業協同組合



納豆の力

安 君
AN JUN

来日した当時から、日本は野菜や肉、果物や卵等すべての食材において新鮮で甘くておいしいと思いました。特に日本のお菓子は私の好物です。

しかし、日本に来て最初の頃は、どうしても食べられない食べ物が一つありました。それが「納豆」でした。味はともかく強烈なおしなが駄目でした。何故、日本人はこんなに臭いものを食べるんだらうとずっと疑問を持っていました。

ある日の事でした。昼休みにトイレから戻ったら、同じ工場で働いている日本人に「アンさん体調悪いの?」と聞かれました。私は「原因は分からないけど、日本に来る前から時々お腹が弱くてトイレに行く回数だったから、あまり気にしてないよ」と答えました。そしたら、日本人のスタッフから「もしかしたら、腸が良くないから時々お腹を壊しているかも知らない。外国の人で食べられる人が少ないかも知らないけど、納豆を食べると腸内環境を整える効果があるよ。実は納豆は大豆を納豆菌で発酵させて作られたもので、腸内に入ると乳酸菌を増やし、腐敗した菌を排除する効果があるから抗菌作用があるからね」と言われました。

仕事が終わりに、さっそく家の近所のスーパーに行き、納豆を買いました。家に帰って納豆を混ぜて白ご飯の上のせましたが、においが強

すぎて食べられませんでした。何か食べやすい方法はないかと思い、冷蔵庫を開けてみたら前日買ったキムチがありました。試して、キムチと納豆と一緒に混ぜて食べて見たら、これなら食べられると感じました。取りあえず、私は2週間毎朝キムチ納豆を食べ続けました。

ある日、ふっと気づいたら、トイレに行く回数も減ったし、体調も良くなったなと感じました。特に、食生活が変わったわけではないですが、変わったとしたら毎日納豆を食べ続けたことしか思いつきませんでした。中国で薬を飲んでも、腸内環境の改善ができなかった事が、納豆を食べたことでこんな効果を得られるとは夢にも考えられませんでした。今は、納豆の食べ方も日によって変えて、味噌汁に納豆は欠かせられません。

振り返ってみると、私は日本にて本当に良かったと思います。日本の先進的な技術を学びながらお金も稼げますし、周りのいい人と出会えたおかげ体調面も良くなりました。

この先、初心を忘れず4年、5年一所懸命実習を続け、会社や周りのお世話になった方に恩返しができるよう頑張っていきたいと思えます。

国	籍	中国
職	種	パン製造
実習実施者	株式会社ミックコーポレーション	
監理団体	中部 ESCO 産業協同組合	



日本で一番嬉しくて感謝した事

マイ ティ ハー
MAI THI HA

結婚して10年で離婚した私は早くもシングルマザーになってしまいました。離婚後は安定した仕事もないしお金もないので私は疲れていました。でもどんな時でも私にとって一番大切な宝物は11歳の娘でした。離婚してからの生活は経済的にも精神的にも大変でした。色々な仕事を長時間やりましたが、あまり収入にならなかったため日本に行って働くことを考えるようになりました。ただもし日本に行ったら行けるのは私だけ。娘を連れて行く事はできません。娘をどうすればいいかが一番の問題でした。色々悩んだあげく母が娘を見てくれる事になったのでやっと私は日本に行きを決めました。日本語センターで6ヶ月日本語を勉強した後入国管理局からビザが下りていよいよ日本に出発する日が決まりました。待ち遠しい気持ちと心配な気持ちが混ざり合って私の心は落ち着きませんでした。先進国の日本に働きに行ける事はとても待ち遠しかったのですが娘と離れなければならない事を考えると辛い気持ちになりました。出発の当日空港で娘と別れの時が来て娘が泣き叫ぶのを聞くと自分の身体が引き裂かれるような気持ちになった。娘を抱きしめ頭をなでて「大丈夫よ母さんはすぐに戻ってくるからね」とは言ったけど胸が張り裂けそうで母と娘と私は号泣してしまいました。日本での生活は何事においてもとても順調でした。日本へは親切だし仕

事熱心だし日本の景色も綺麗だし交通も便利で安全でした。そしてお給料もよくて生活は安定しました。でもいつでも心の中では娘の事を思い出し心配でたまりませんでした。家族に連絡するたびに娘の泣き声を聞くといてもたってもいられずすぐに故郷に帰りたくなりました。母と子の愛情はとても純粋なものです。娘を思い出し涙を流し目が真っ赤になって腫れ上がる程でした。でももっと強くなければと気持ちを落ち着かせまた頑張るという毎日でした。ある日出勤するといつも親切にしてくださる工場長が実習生の私達五人全員に話があるから集まるようにとおっしゃいました。そして工場長は「今年のベトナムのお正月にはみんなを十日間ベトナムに帰らせてあげることになった」と言われたのです。「わー！！」その瞬間私達はあまりの驚きと喜びで跳び上がって泣いてしまいました。本当に信じられないような話に日本に来ている実習生はそれまで途中で国に帰らせてもらえる事など考えられない事でした。でも我が社の社長はみんなが家族と遠く離れて生活している事をよくわかってくださってみんなを家族のもとに一年に一回帰らせてあげるように決めました。しかも有り難いことになんと往復の航空運賃などの経費まで会社が払ってくださらない程の感謝の気持ちでいっぱいになりました。今では仕事を精一杯頑張る会社の発展のため娘と自分の将来のためにもっともっとしっかりしなければと心に誓いました。最後にここでもう一度社長に心からの感謝の気持ちをお伝えしたいと思います。

国	籍	ベトナム
職	種	機械保全
実習実施者		トーホー工業株式会社
監理団体		静岡事業振興協同組合



「ありがとう」

王 暢
WANG CHANG

私は日本の文化に興味を持って日本の生活と仕事を始めました。だんだん日本の生活になれてきて、日本の文化が好きになりました。私の夢は将来いい生活できるよう、日本語能力試験のN2とN1に受かることです。でも、私は日本語が思っていたより難しくて日本語の勉強に対して、だんだん自信がなくなり、あまり勉強しなくなりました。日本の生活や仕事の中でリーダーさんとよく話すけど、やっぱり難しいと思います。リーダーさんは何度も、何度も「勉強して下さい。仕事を頑張って下さい」と言ってくれますがあの時の私は彼女がうるさいと思うだけでした。

ある日、仕事中にリーダーさんが私に教えた仕事は大体の意味しかわからなかったのに「はい、はい、わかりました」と答えてそのまま生産を始めましたが不良がいっぱい出てきました。私がどうしたいいいか？迷ってる時にリーダーさんが気づいて私の作業所に歩いてきました。そして私に「なんで不良がいっぱいでたかあなたわかるの？私の言うこと聞き取れないまま生産したから順番を間違っって不良がいっぱいできたのわかるの？これらの不良品が市場に流れ込むと会社に多大な損害を与えることになるわかるの？もっと自分の仕事に責任を持って下さい」と厳しく注意されました。私は自分がしたことを後悔してずっと頭を下げていました。

リーダーさんは「あなたももっと日本語を勉強していい仕事してくれる事を期待してます」と言ってくれました。リーダーさんが怒りながらも私のことを信じようとして、チャンスをくれました。とても感謝します。

そのあと同じミスをしないよう、リーダーさんをはっきりさせないように毎日日本語を勉強し始めました。朝起きた時、昼休みの時、夜寝る前に私は日本語の勉強し続けてきました。疲れた時もあり、あきらめたい時もありました。でも、他の人ができることは私もできると思ったので頑張っていきました。勉強を続けた結果、私は日本人の同僚と簡単な、コミュニケーションができるようになりました。日本人の友達も多くなりました。だんだん日本語が好きになって生活も多彩になりました。リーダーさんと友達のおかげで日本語能力試験N3に合格しました。同時に新たな実習生が私と同じ班にきました。リーダーさんは私に新しい実習生への簡単な通訳をまかせてくれるので、私はリーダーさんがもう一度私を信じてくれたのだと思ううれしく思います。日本語を勉強させるきっかけをくれてありがとうございます。友達が私に勉強の力を与えてくれて、ありがとうございます。自分で学んだ知識でリーダーさんの役に立てることができて本当に嬉しいです。こんなに頑張った自分にも感謝です。

これからも皆さんと一緒に頑張りたいと思います。将来を信じて、きっと今、努力している自分に感謝するでしょう。

国	籍	中国
職	種	電子機器組立て
実習実施者		紀南電工株式会社
監理団体		ELC事業協同組合



私の祖国

チャン ティ フー リン
TRAN THI PHU LINH

誰もが祖国を持っています。祖国は自分が生まれた場所です。成長してその場所を去ったとしても、忘れることはありません。いつも心の中にあります。祖国には、私の父、母、お祖父さん、お祖母さん、友人がいます。今私の記憶に最も深く残っているのは、子供時代の美しい風景です。

私の村には日本と同様に、井戸があり、畑や田んぼに水を流すための水路があります。空には一列に並んだ鳥の群れと、目の前には牧草と分厚く地面を覆う草が生えています。私はこれら全てと一緒に暮らしてきました。大きくなるにつれて、村のより素晴らしいところを見つけることができます。

特に好きなのは、美しい春の朝です。田舎の風景を見ていると、突然嵐の鳴き声が村の中に響き渡って、早朝の静かな雰囲気を壊し、長く寂しい夜から目覚めるように呼びかけているようです。巨大なシフォンのような壊れやすい春の朝が、その空間を覆っていました。風はまだ吹き続けます。空の星がやっと目を覚ますと、急いで逃げていきます。台所に火がちらつき、煙が遠くまで広がります。どこかで犬が吠えます。光を放ちながら、東側から徐々に上昇する太陽で春の空が輝き始めます。庭の落葉樹の木々から、鳥たちが美しい夜明けに挨拶をするように歌います。学生たちはなじみの道を歩き

ながら学校へ向かいます。賑やかな足音、賑やかな道、労働者の声でいっぱい道。市場に行くと学生の陽気な笑い声が聞こえてきます。朝の田舎には春の活力が蔓延しているように見えます。滑らかな田んぼは、遠くまで伸びるベルベット絨毯のようなものです。朝の陽ざしは、熟練したアーティストが刺しゅうした作品のようです。まだ、草の上や葉の上に露の粒。白いコウノトリの群れが滑らかな草原の海岸を横切って飛行します。稲の花が風に広がり、米の波がうねっています。遠くに流れる穏やかな川、側には2か所のいちご畑と緑色のバナナの庭いくつかのボートが下流にあります。堤防に沿って集まっている竹は青空の青い国の下で風に揺れています。太陽はさらに上昇し、もっとまぶしく輝いています。

故郷はとても親しみやすく、子供時代の静かな思い出を保ち続けてくれます。どこへ行くにしても、私の故郷の春の朝の美しさを忘れることはできません。それは私の子供時代の最もロマンチックなものですから。

国	籍	ベトナム
職	種	工業包装
実習実施者		マップス株式会社
監理団体		西日本海外業務支援協同組合



日本と私

ホー ティ ラン
HO THI LAN

日本に来る前に日本について、知っていた日本語はたった二つです。桜とすもうでした。でも、日本に行こうと思いました。なぜならお金を稼いで、家族を助けたいと思ったからです。だから技能実習生になりました。先輩に半分冗談で「日本語を勉強しなくて良い、うちの会社は「おはよう」と「お疲れ様」だけで良いと言われました。だから、私は安心していました。

「良かった。日本語は勉強しなくて良いんだ」。だからベトナムのセンターでもあまり真面目に勉強しませんでした。

そうして悩みがないまま私は2015年に日本に来ました。そしてビックリしました。

スーパー、コンビニ、バス停、駅どこでも漢字が多いという事を思い出しました。買い物した時は砂糖と塩、油と酢を間違えました。初めてスーパーのトイレに入った時の事を思い出します。すごく恥しかったです。あの日先輩と買い物に行きました。私はトイレが終わったけど、どうしても、水を流すボタンが見つけれませんでした。だれかに声をかけようと思いました。でも日本語がわからないから、1時間ずっとトイレの中に座っていました。先輩が買い物を終って、私を探しに来ました。お姉ちゃんに助けてもらって、本当に良かった。

初めてバスに乗った時、自分の財布の中に5千円札が2枚しか入っていませんでした。バス

では5千円札が使えない事を知りませんでした。私は運転手さんに5千円札を出しました。運転手さんは「5千円札はダメです」って言って、手をバツテンにしました。私はバツテンの意味が分かったけど、運転手さんの日本語が分かりませんでした。「困ったな、どうしようかな」頭の中がパニックになりました。そしたら、隣に座っていた知らないおじいちゃんがお金を払ってくれました。500円ぐらいです。黒瀬から呉まではけっこう高いんですよ。もう2度と会えないのに助けてくれて、あのおじいちゃんに感謝です。日本人は優しいな、日本の事をもっと知りたい。その気持のきっかけで、日本語の勉強を初めました。先輩に紹介してもらって、ワイワイ黒瀬に行きました。先生は優しく、親切で、いろいろの事を教えてくれました。いつも笑顔で「日本に来て、困った事がありますか」って聞いてくれました。最初は恥ずしくて、あまり喋らなかつたけど、だんだん慣れたら、会社で言えない事を先生と皆んなに話せるようになりました。教室で皆んな一緒に日本語でわいわい喋ったり、ゲームしたり料理を作ったりしています。特に忘年会のパーティを皆んなと準備するのはすごく楽しかったです。ベトナムへ帰ったら、私は日本語の先生になりたいです。先生になったら、生徒に言いたい事があります。「日本に行く前に、しっかり日本語を勉強しなさい」。そうしないと、私のよう苦労しますよ。

国	籍	ベトナム
職	種	溶接
実習実施者		有限会社梶山鉄工
監理団体		協同組合アジア交流会



宝物

李 兴

LI XING

夢は何と聞かれたら、私の夢は人生です。人生はよく努力して、一生懸命頑張る一生だと思います。

人生、日数で数えるとわずか三万日で、成功、失敗、生と死、未知の一生です。人間は一体何のために生きているのか考えたことがありますか。世の中には、平凡でコツコツ生きている人がいます。お金に苦しんでいる人もいます。贅沢に生活している人もいます。私はずっと周りに役に立つ人間になりたいと思っています。今から努力しなければならないです。

初めて日本に来て、初めて日本で仕事する私、最初はなかなか慣れなかったです。周りの日本人の方は、色々なことを教えてくれました。会社のルール、仕事上の注意、寮の利用規則、暮らし等、一つ一つ、日本人の同僚が教えてくれました。仕事の面では、分かりやすく、効率が上がる方法も教えてくれました。会社に来た時、沢山の事で感動しました。当時は、天気が寒くて、服も少ないです。会社は服と靴を買ってくれました。新しい家具も買ってくれました。今は、仕事が落ち着いています。休みの時、日本人の同僚と車で一緒にドライブしに行ったり、沢山のところに遊びに連れていってくれたり、日本にいる毎日が楽しいです。会社の皆は、本当に私の家族みたいで、異国にいても私は寂しくはないです。

日本に来て、まだ一年も経っていませんが、感じたことは、日本人の真面目な態度、規則正しく、気配りに感心しました。日本に来て、予想も出来ないいろいろなことが勉強になりました。自分の将来に役に立つと思います。

人生はいろいろな選択があります。どの道を選んでいくかが大事なことです。私の人生の中で、私にとって、日本に行くことが正解の道だと思います。自分の将来は贅沢に生活できるか、平凡な暮らしかどうかは関係がありません。今日本にいる私は、将来の為に頑張っています。この道で歩んでいます。途中で出会った人々、皆から助けてもらったこと、失ったもの、得たもの、すべて自分の人生の中で残ります。心の裕福が一番大事だと分かりました。この道で成長できるのが大事だと思います。周りの人の役に立ちたいですが、その前に自分は優秀にならなければなりません。日本での技能生活が終わっても、母国で自分が経験したことを皆に教えます。この経験は人生の宝物です。

国籍	中国
職種	溶接
実習実施者	三秀工業株式会社
監理団体	GTC協同組合

佳作

日本の環境

グエン ダン タイン
NGUYEN DAN THANH

協同組合クリエイトヒット/
若園精機株式会社

私が実習生として日本に来て、約2年半になりました。日本に来るまでは、どのような仕事をして、どのような生活を送るのだろうと心配する一方で、とても楽しみにしていました。何故かと言うと、私は昔から日本に来ることを憧れとしたからです。日本人の生活習慣と仕事ぶりは感心せずにはられません。しかし、日本に行く前はただ日本へ仕事をしに行き、お金を稼ぎ、日本語の勉強をするためでしたが、今は違います。日本に来て良かったし沢山のものを得たと思います。

初めて日本に来て、驚いたのはどこのトイレでも綺麗だし、毎日の空気も美味しい、とても素晴らしい国だなという事です。日本のことが好きになってきました。自分の国もこのように綺麗になったら、何よりもうれしいなと思います。誰もが憧れている国を作れるように、日本人の「環境を守る意識」が高いというのは大切な1つのものと気が付きました。経済成長に伴い、公害汚染が深刻になっていきましたが、先進国としての日本は、経済は凄く進んでいるのに環境はものすごく綺麗なのです。これは絶対に日本人がよく環境を守り、維持することができているからです。これまで日本で過ごし、日本が生活であれ、仕事であれ、毎日5Sをちゃんと実施していると分かりました。特に、ゴミをよく分類し、出すことです。とても簡単に聞かれますが、人々がよく守るようにすることはど

の国でも、できることではないと思います。

私の仕事は金型の仕上げ作業です。私は自分の仕事を誇りに思います。また、仕事からいろいろな事が勉強になり、日本人の工作中的真面目、情熱と責任感などに感心しました。製品を作るというより、生活を創造しているといったほうが良いと思います。現場で仕事をする時、日本人の担当者たちは、いつも「仕事は人間性を表す」と言っています。そして、皆で信じていて、真面目にやっています。製品がばっちりでき、この製品を買ったお客さんに満足感を伝え、生活の便利さを与えられるのは私の仕事の使命と価値です。

私は日本の社会環境でいろいろなことを体験でき、本当に良かったと思います。また、昼間は仕事をし、多くの知識を身に付けていきたいと思います。帰国してから、母国の後輩にそのすべてを伝えたいと思います。

私の国の人々は日本人のように頑張れば、私の国でも日本のように綺麗になると信じています。

佳作

終わりと始まり

ゲン ティ ミン トウイ
NGUYEN THI MINH THUY

アジアネットワーク協同組合/
株式会社食研

私は今日まで家族や友達、そして母国を離れ日本に来たことを悔していません。

それは日本にいる1095日という長い日々の中にたくさんの人々と会い、色々なことを学び、そして例え夢で終わるかもしれませんがこれから歩む自分の道を見つけたからです。

この作文を書いている今日から70日後に私はベトナムに戻ります。振り返ってみると成田国際空港に降りた時は、私は大学を卒業して社会人になったばかりでした。

私が日本に来る目的は日本の生活を体験したいということで、その手段として技能実習生になりました。日本については子供の時から日本の漫画やアニメ、また世界中で日本の事が好きなベトナム人のフォーラムで知っていましたが、実際に日本に来て驚いたことがたくさんありました。

またベトナムで勉強した日本語では職場の人たちが話す言葉が理解できず、話す事もできませんでした。これに加えて仕事を始めたころ、「ゲンさんは一番下手ですよ」と聞いて恥ずかしくて、がっかりしました。それは本当にストレスでした。

しかし、内心「とにかく日本にいますよ」と自分に言いました。何故かって。それは人生は短いですし、そんな自分のことを悪ことだけを考えていては時はもったいないと考えたからです。だから逆にもっと日本語を勉強しよう、ア

ニメ、漫画や音楽など自分が興味ある色々な面白い日本語を探そうと思い探しました。こうしたことを考え行っていると私の日本語も少しずつ聞く事も話す事もできるようになりました。ですから現在、私はいつも「毎日楽しんでいこう」と考えています。

私の日本、自分の住んでいる所も発見の場です。私は週末の住まいから電車で30分くらいのところにある日本語教室に通っています。先生たちはボランティアの人たちですが長い生活経験がある人たちです。住まいの近くのお店で知り合った人たちもそうです。ですから日本語の勉強だけでなく、生活の話なども聞く事ができ、とても嬉しいです。

またこうした近くの間だけでなく住まいから遠くの間にも行った色々な体験もした。一人での旅行はたくさん事を調べなければなりません。但しそれは慣れたら問題ありませんし日本語の勉強にとっても良い方法ですよ。

日本に別れをしても私の日本への思いへの旅は終わりません。これからも日本語を勉強していくつもりです。日本での体験はベトナムや日本だけでなく、広く世界への旅をもしたいと考えるようになりました。

これも日本に行きたいという夢とその実現、そしてそこでの体験があったら更なる夢を見つけることができました。

さようなら日本、

私に大きな夢を与えてくれた日本、ありがとう！

佳作

好きな近所の人

ファン ティ ハイ イエン
PHAM THI HAI YEN

公益財団法人東亜総研／
有限会社釧路フィッシュ

好きな人と一緒にいるとき、時間がたつのが早く感じると皆がそういっています。私は実習生として日本に来て、あっという間に3年近くたってしまいました。いつのまにか日本が好きになったんだろう。何故かというとは日本がきれいで、発展しているというよりは日本人の優しさが好きだからです。そして私は大好きな近所の人がいるからです。

日本で一番寒い北海道にある会社で勤めています。お陰様で、ここに来た時は8月で、暖かい季節でした。ある休みの日、私は住む所の景色を楽しむために散歩することにしました。

「すみません、どうやって海に行きますか。」ときれいな花を育てている60代の女性に聞きました。あの人は手を止めて海までの道を一生懸命に教えました。でも、日本に来たばかりその時の私は理解できなくて、困った顔をしました。あの人は私を見て「じゃ、海に連れて行こうか。」と笑いながら、言いました。それをきっかけに今さんという近所の方は友達になりました。

今まで数え切れないほどのことを今さんに教わった。漢字を簡単に覚える方法を教えたり、発音を正しく直したり、日本語の本を貸したりしてくれて、まるで日本語の先生のような感じです。日本語だけではなくて、習慣や文化などもちゃんと分かりやすく説明してくれました。今さんのお陰で私は日本の文化に興味を持って好きになってきました。時々今さんはテレビでベトナム

の番組を見て「きれいだね、ベトナムもベトナム人も好きですよ。」とってくれました。それを聞いて私は本当に嬉しいです。でも私が一番驚いたのは今さんがベトナムの有名な歌を歌った時でした。少しだけでも感動してしょうがなかった。それで日本とベトナムの関係がよいと思っています。

私は日本人と話せるように毎日日本語を頑張っています。ベトナムを離れて、心細かったが日本人と友達になって、楽しい生活を送っています。言語も文化も違いますがそんなに困らなかつた。北海道は寒いけど人の心が温かいです。

年齢と国籍の垣を超えて、友達になることは日本に来て初めてわかりました。だから皆さんも日本語を勉強して、心を打ち明けて、きっと日本人と友達になれるよ。そして日本にいるうちにいい思い出を作って、楽しんでください。そうすと3年が長いけどすぐ終わっちゃいます。

もし時間が戻れるとしたら、私はもう一度今歩む道を選びたいです。だって、こんなに素敵な日本人がそばにいてくれるんだもの。日本に来て皆に出会えて、良かった。今さん、ありがとう。皆さん、ありがとう。そして日本、ありがとう！

佳作

今のおもい

ヒ ユ ン タ ン タ ム
HUYNH THANH TAM

日本コミュニティ協同組合/
株式会社SSB

私は十八才になった時に日本に行きたいと夢を強く持ちました。家族の生活をよりよく豊かに、自分の将来のために私は日本に行くことを決めました。

二十五才になってベトナムの日本語学校に入りました。日本語を一年位習いました。

日本語学校の先生に色々な日本の法律や、きそく。生活などを教えていただきました。ベトナムでの日本語の勉強は、はじめてでむずかかったし仕事との両立も大変でしたが、日本に行っかつやくして日本語ももっと上手になり建築の技術を学ぶのは私の夢ですから、決してあきらめませんでした。

ようやく二千八年四月七日に夢がかなって日本にきました。日本に来てから福岡の日本語のセンターで日本人の先生から色々なことを教えてもらって、私は成長することが出来ました。センターでの学習をおえて会社に入ることが出来ました。私がしている仕事は内装工事です。はじめての仕事で難しかったし、現場のルールもまったくわからなくて大変でしたが、私はすばらしい会社に入ることが出来たのでどんなむずかしいことでもがんばっています。会社のみなさんはどの人も良い方ですし頭が良いし、仕事ぶりはまじめな方はっかりです。おどろくことに会社で外国人の社員は私が初めてです。それで私は最初からがんばって、いつもよく聞く見ることにしています。私が日本のことわざで

一番大切にしているのは「失敗は成功の母」です。失敗してもだんだん仕事出来るようになってきて、うれしくてたまりません。今私は別の国に住んで働いているが自分の意志力で成功出来る自信を持っています。

最近博多駅ビルで働いた時、二千十八年一月八日に、鹿島建設から表彰状をいただきました。私ベトナムの実習生ですが、しょくにんさんの代表として表彰状をいただいた時は本当にうれしかったです。本当に信じられなかったです。

日本は地震がたくさんあっても、おおいビルはたおれません。私は日本の建設技術を賞賛しております。

実習生たちは日本におれる時間は三年しかないです。でも私は三年おわってから、もし出来ればさらに二年日本で働き続けたいです。ベトナムに帰ってから自分のかなえたい夢は、内装工事の会社をつくることです。日本で働いた技術と仕事の経験を生かして、ベトナム国でも高層ビルの建設出来るはずです。

とくに私は日本の実習生になりたいわかものに日本の文化などを伝えたいとおもっています、今ベトナムの人々だけではなく、世界の人々の中に日本で働きたい人がいらっしやいます。私がおのぞむことは、日本政府は労働力輸入するためのプログラムを常に拡大して私たち外国人が日本で勉強と仕事に参加出来るようにしてもらおうことです。外国人技能実習生日本語作文コンクールに参加出来るのは自分にとって幸せなことです。

佳作

お礼とお詫び

レー ティ ゴック アイン
LE THI NGOC ANH

協同組合アジア交流会/
河村化工株式会社

ベトナムには「言葉にはお金がかからないから、お互いを喜ばせるために、言葉を大事に選んでください」という意味の諺があります。私はそれは良い諺だと思います。皆さんはどう思いますか。

お礼は「有難うございます」と感謝する事です。お詫びは「ごめんなさい」と謝る事です。日本語のセンターで初めて日本語を学んだ時、先生から、「人生で一番大切な言葉は『お礼』と『お詫び』だ。」と教わりました。先生は、いつもこの二つの事を心して生活するようにと指導してくださいました。

ある日、漢字の勉強をしていた時、分からない所を友達に聞くとその友達は辞書を引いてくれました。でも、辞書には載っていなかったの

で、友達は

「ごめんなさい。」

と、私に言いました。私が

「いいえ、有難う。」

と言うと、その友達はびっくりした顔で、

「どうして。」
と聞きましたが、私は何も言わずに笑いました。私は、分からない所を答えてもらえなくても、先生の教えがあったから、「有難う」と言ったのです。

これは、家族の中でも大切な事だと思います。大学へ通う為に、家族と離れて暮らしていたのですが、実家に帰るといつものように母が美味

しい料理を作ってくれました。私は

「お母さん、本当に有難う。」

と言うと、短い言葉ですが母はとても喜んでくれました。

また、間違ったり、失敗した時は心からお詫びを言いましょう。混雑した道で、あなたが他人の足を踏んだのに何も言わず通り過ぎたとなります。それなのに、今度は他人に自分の足を踏まれると、「謝ってくれない」と怒りたりくなりますね。もし、私が他人の足を踏んだり、迷惑をかけた時は必ず「ごめんなさい」と謝る事を皆さんの前でお約束します。

日本に来て四ヶ月ぐらい経ちました。最初は分からない事がたくさん有りましたが。組合の先生と会社の人に助けてもらっています。私の日本のイメージはとても良いです。特に驚いたのは、道を渡る歩行者と車の運転手の関係です。車の運転手は大変親切で、いつも歩行者に道を譲ります。もし、あなたが道を譲ってもらったら、運転手に「有難う」の気持ちを込めておじぎをしましょう。知らない人でもいつもの笑顔で接しましょう。また、会社で日本人が私にぶつかった時、いつも「ごめんなさい」と謝ってくれます。私は日本人のマナーに大変感動しています。

この二つ言葉は大切な言葉ですから言いましょう。お礼の言葉を言いそびれて、良い友達関係に傷をつけないでください。お詫びの言葉を忘れて良い人間関係を壊さないでください。今後の人間関係や社会生活がより素晴らしくなるために、是非言いましょう。

佳作

太陽が昇る国、日本

キロス エリック ララタ

QUIROS ERIC LALATA

協同組合 J&J 田原／
株式会社河建

私は二年前に日本に来ました。日本に来る前、日本は美しい国で、人々は礼儀正しくまじめだというイメージを持っていました。それは間違いではありませんでしたが、それよりも私が思ったのは、日本人はとても太陽が好きだということです。

日本の「日」は太陽のことです。国旗は真ん中に赤い太陽が描かれているし、お弁当にも梅干しの太陽があります。日本に来て最初のお正月に、初日の出をみんなで見に行きました。私の国にはない習慣なので、少し驚きました。

日本は「太陽が昇る国」と表現されることがあるそうです。昔、聖徳太子という人が、自分のことを「太陽が昇る国の王」と手紙に書いたのが始まりだと聞きました。日本はアジアの東端にあるので、一番はじめに太陽が昇るからです。日本人はそれをとても誇りに思っています。太陽はすべての生き物を育てる母です。太陽がなかったら、この世界は成立しません。そんな大いなる太陽が最初に照らす国として恥ずかしくないように生きようと、みんなが思っているのでしょう。

聖徳太子は、みんなが気持ちよく生活できるように、17のルールを作りました。例えば、「人と争わずに仲良くしなさい」「いつも礼儀正しくしなさい」「怠けずに朝から夜まで一生懸命仕事をしなさい」などがあります。それは今の私たちにも重要なルールです。私は、日頃仕事

をしていて、日本人の仲間は自然にこれらのルールを守っていると感じます。仲間同士で意見が違って、話し合ってお互いを受け入れません。使った道具は、きれいにして元の場所に片付けます。休み時間にお茶を飲むときは年上の人から配ります。

このように、日本人は昔からずっと同じルールを守って生活してきたのです。とても素晴らしいことだと思います。それに比べて、フィリピン人は道路に平気でゴミを捨てたり、すぐにケンカをします。経済面、技術面以前に、そのあたりが日本に負けていると思います。

技能実習生として土木技術を学ぶことは重要ですが、もっと基本的な人間として大切なことも学んで行きたいです。そうすれば、将来フィリピンも日本のように立派な国になれると思います。

佳作

日本の生活

趙 艶 雨

ZHAO YANYU

群馬自動車部品製造協同組合/
株式会社ミツバ

中国には時が白馬のように時間を過してしまうということわざがある。私は去年の十月一日に日本に来ました。またたく間に、日本ではもう7ヶ月暮らしました。日本の生活もとても慣れました。私はこの美しい国が好きです。

日本に来ることを決めた時から、私は日本の生活に憧れています。私は日本の桜が好きです。どこにも見える桜、私は日本の毎日がとても楽しいです。日本の会社の周りには、花や草、色々な木があります。空は青くて空気がきれい。寮には先輩もたくさんいます。だれもが親切であります。私たちは家族のように、私は安心しました。

私たちの会社は自動車部品を生産しています。私は車が好きだからです。ここで仕事をします。私は2課1係で仕事をしています。私と一緒にいた一人の中国人。こんな仕事は初めてです。入社時に、とても心配です。私の仕事の経験が足りないからです。日本語の能力も不足しています。仕事がうまくできないのが怖いです。日本人はみんな優しくて親切な人です。主任はノートを持って私たち一人一人の名前を書いてくれます。私たちは家族の感じになります。一人一人がとても笑う、彼らは笑ってあなたに1歩の仕事を教えてどうするべきです。過ちを犯す時、彼らは怒ることもない、優しく教えてあげる、ほんとうにみんな好きです。

会社はまたいろいろな活動をしています。

新しいパーティーを迎える、クリスマスパーティー、焼肉など、工場長はまたお菓子をたくさんくれます。毎月懇談会があります。私たちは何か意見が出てきます。工場長は私たち解決してくれます。私たちの生活には、仕事をしていないこともありません。

5月の時、桜を見るのが一番いい時です。温度も特に適しています。週末の時、私たちは友達を何人か約束します。近所の公園と一緒に桜を見に行きました。道端にも色とりどりの花が咲いています。私は日本の家の小さな庭が好きです。木には花があります。暖かい感じがあります。私たちは木の下でピクニックをします。一緒に観覧車に乗りました。私たちは毎日とても楽しかったです。本当に自分の家族と一緒にいるような気がします。

私たちはさわやかな秋の季節に日本に来ました。寒い冬を過ごした、また暖かい春を迎えた、暑い夏、日増しに、年に1年、私たちもホームシックになっています。でも、私たちはここで楽しいです。残りの2年、私たちも楽しく過ごしていきます。感謝の心を持っています。頑張ろう！

佳作

富士山に行ったこと。

ダン ティ タオ アイン
DANG THI THAO ANH

協同組合アジア交流会/
Y S B 株式会社

いつから日本を好きになったのか、思い出せません。小さい時、アニメを見ていました。その時、日本語が新しい言葉で、全然わかりませんでした。もっとわかるようになり、日本の色々な事を知りました。新幹線、桜、紅葉。特に富士山は日本で一番高い山です。日本に行きたかった。それで、日本語を勉強することにしました。本当に難しかった。でも、勉強しなければ、日本に行けません。

2016年8月、日本に来ました。望みが叶いました。楽しかった。一年になる時、富士山に登るつもりでした。毎日早く起きて、運動して、体の状態を準備しようと思っていましたが、登る時まで、何もしたことがありませんでした。友達に「行かなくてもいい、見るほうがいい」とか「危ないよ!」とか「疲れるよ」と言われました。「行かなくてもいい、けど後悔する」と思いました。8月になる時、東京に行って、2日間遊んで、最後の日に登山する予定でしたが、東京で一週間、台風の影響がありました。どこにも行けませんでした。雨が止んだ時、東京の有名な所を見ました。残念ながら、階段を下りた時、転んでしまいました。足首をくじきました。その時、登ることができないと思いました。次の日足首が大きくなって、動けませんでした。でも、昼までマッサージした後で、ちょっと痛みが少なくした。移動を開始しました。富士山の5合目までに夜の8時頃にバスで来ました。

9時から、登り始めました。寒くなって、足ももっと痛くなって、暗い道が怖かった。帰りないと思いました。でも、友達が荷物を持ってきて、人が並んで登って頑張っているから、諦めません。登ったりする人もいるし、下りたりする人もいるし、みんなが笑って、挨拶して、応援しました。あの日、雨が降らなかったから、よかったです。日本でいっぱい星を初めて見ました。空を押し上げると、星を取れると思いました。休憩所が近いけど、道が行きにくいから、一時間かかりました。とても疲れました。山の風が強い、ある時、飛んで、山で死んだかと思った。もうすぐ山頂に登った時、眠くて、足がとても痛くなって、道にギザギザの石で後ろに戻って見えなくて、進むだけでした。先に行った人のおりに、行きました。明るくなって、急いで登りました。山頂に来る瞬間に火口と太陽の光を見た時、感動して、泣きました。富士山の日の出を見たかったので、私は頑張っていました。その時、空が赤く染めて、白い雲ばかりで、鮮やかな光景でした。永遠に忘れまん。写真を撮ってから、山を上りました。明るくなって、道をよく見ると、酷かった。自分に昨日の夜、どうやって登れるのを聞きました。何回も転んで、痛かった。少しずつ下りました。帰る時、体がどこも痛かった。痛くても、登山が終って、自分に勝って、幸せでした。

2017年8月17日～2017年8月18日。

登った時間は15時間21時00分～12時00分です。

佳作

私のお金の貯め方

グエン ティ タン

NGUYEN THI TAN

西日本海外業務支援協同組合/
マップス株式会社

私は実習生としてベトナムから日本にやってきました。日本はベトナムと比べると値段がとても高く、支出を抑えることはとても大切なことです。誰でも支出を抑えるように努力しますが、人それぞれでその方法は違います。これから私の支出を抑え、貯金する方法を皆様に伝えていきたいと思います。

先に第一に、日本全国何処へ行っても100円ショップがあります。日用品はもちろん、書籍や化粧品、食料品など十分に揃っていて、全て100円です。とても分かりやすくありがたいです。

100円ショップのおかげで支出が抑えられ、それにとっても便利だから日本人もよく通っています。

第二に、支出を抑えるように日本人は割引時間によく買い物にいきます。1割引から半額まで様々です。割引商品は質が良くないから割引をしているかと思っていましたが、それは間違いでした。全く質は変わりません。皆様は間違えませんように。

日本は果物も高価です。季節ごとに収穫量が少なかったら、価格が上昇します。

夏はスイカ、秋からはみかん、苺がとても美味しいです。又、果汁100%ジュースもとても美味しく、100円で栄養補給でき健康に役立ちます。

私は女性なので、時々化粧品も買います。日

本の化粧品は肌にやさしく、効果も抜群です。

100円でも安心して使用できます。

第三としてリサイクルショップも利用します。ドライヤーやテーブルなど買いました。半額で買うことができます。全部中古品ですけど、きれいだし丈夫です。長く使っても壊れたりしません。

是非、私の方法をたくさんの方々に伝えていただけないでしょうか。絶対に役に立てると思います。ベトナムには100円ショップのような安くて良いものを売っているお店やリサイクルショップのように、環境のことを考えているお店はありません。私は日本の技術の他にも多くのことを学んでベトナムに持って帰ります。

佳作

日本に来た目的

ナン チョイ チョイ ウィン
NAN KYAWT KYAWT WIN

アジアイノベーション協同組合/
株式会社クリタエイムデリカ

人にはそれぞれ夢や将来やりたいことがあります。私も子供時代から大きな夢を持っています。それは経営者になることです。私は裕福ではない家庭で生まれ育ったので、子供のころからお金持ちになりたいと思いながら過ごしました。だから一生懸命頑張って勉強して、いつか海外に行って働けるようになりたいと色々考えていました。そんなときミャンマーのテレビ番組で放送された日本のドラマ「ひとつ屋根の下」を見て、すぐに日本に憧れるようになりました。ドラマの中は家族の間の愛情と、努力して諦めずに頑張ればどんなことがあっても乗り越えられるのだというメッセージでいっぱいでした。それを見て私が愛じたのは「日本はアジアでもミャンマーと一番近い国だな。」ということです。なぜなら家族への思いがそのドラマでは、ミャンマー人が家族に持つものと変わらなかったからです。

それをきっかけにして、日本のことを色々調べてみたところ、世界で最も技術が進んでいることと、ミャンマーよりもずっと収入がいいことがわかりました。私の家族は小さな商店を営んでいます。お金がないのであまり大きな投資が出来ないため、いつも利益が出ず苦しんでいます。村の食品が高いので、村からバスで3時間行ったところにある町まで行って仕入れしなければなりません。バス代も高いので商品を買っても大きな利益は出ません。だから贅沢を

するどころか、普通に生活するのにも精一杯です。そんな家族の娘である私が日本に行けるわけがありませんでした。日本に行くのはただの夢で終わると思っていたのです。でもそのまま諦めるわけにはいかないと考え、会社で働きながら、自分の能力を上げるためマンダレーにある工学学校に入学し、1年間様々な技術を学びました。そうして工学学校で1年間技術を学んで卒業を迎えるとき、私のもとに奇跡が訪れました。私が夢のままで終わると思っていた日本へ行けるチャンスが手に入ったのです。それは日本へ技能実習生として行くことができるチャンスでした。このチャンスを絶対に捕まえて頑張るんだと思い、面接を受けました。今までの努力が全て実って、結果面接に無事合格することができました。

面接に合格した後も日本へ行くために日本語を一年間勉強しました。日本語は難しいけれど面白いです。色々大変なこともあったけれど、自分の夢を達成するため一生懸命頑張って乗り越えました。その結果2018年の年2月に日本へ来ることができました。私は日本で3年間誰よりも頑張ってお金を貯めながら、親にも仕送りします。それに日本の進んだ技術を学びます。そして、一生懸命働いてお金を貯めて、家の商店を大きくします。村で一番大きくて安いスーパーをきつと作って、村の人たちを喜ばせる経営者に必ず私はなります。

佳作

仲間を大切に

アベサミス チャルス アルチャガ
ABESAMIS CHARLES ARTIAGA

協同組合 J&J 田原／
株式会社河建

この前、荷物を送るために会社の先輩と運送会社に行きました。荷物は紙袋に入れて、ホチキスで袋の口を閉じて持って行きました。窓口の女の人が私の出した荷物を見て言いました。

「このままだと配達スタッフがけがをするかもしれないので、ホチキスの上からガムテープを貼ってもいいですか？」

「もしこれからまた荷物を送るときは、ホチキスで閉じずにそのまま持ってきてもらえばこちらでテープを貼りますから。」こう言われて、私はとても驚きました。私は仕事をするとき、一番大切にしなければいけないのはお客さんだと思っていました。でも、この女性は自分の仲間がけがをしないように、客である私の荷物に手を加えていいか聞いてきました。私だったら、お客さんが怒らないか心配でそんなことは言えないかもしれません。この人は仲間をとっても大切にしているのだと思いました。同時に、この会社は素晴らしい会社だと思いました。

私の会社では、毎年みんなでバーベキューをします。休みの日に社長さんが技能実習生を観光に連れて行ってくれたり、パーティーをすることもあります。今まで私は、それをただのレクリエーションと思って楽しんでいました。でも、この日の出来事を受けて、遊びだと思っていたこれらのイベントも、実は見えないところで会社のメリットにつながっているんだと気づきました。仲間と一緒にバーベキューをする

と、その人の仕事中は見えない一面を見ることがができます。こわいと思っていた人が本当はやさしかったり、冗談を言うこともあります。そうすると、前よりその人のことが好きになって、仕事で注意されても素直に聞けるようになります。そうやってみんなが仲良くなって、仕事でもお互いに助け合うようになり、会社全体の雰囲気はよくなります。それは、必ずお客さんにも伝わると思います。

仕事をする上で、お客さんは大切です。でも、一緒に仕事をする仲間も大切です。仲間と信頼関係ができていなければ、いい仕事はできません。

今年ももうすぐ、バーベキューのシーズンです。仲間のどんな新しい部分が発見できるか、とても楽しみです。

佳作

お父さんへの手紙

マイ ティエン クオン

MAI THIEN CUONG

協同組合クリエイティブ／
東海カッター興業株式会社

日の頃照れくさくていいにくいですが素晴らしいお父さんに恵まれて本当に良かったと思います。僕の父親はまじめだしあまり喋ってない人けれどいつも僕の事を見守ってくれます。父親の姿を見れば冷たい人だと思っているが心が本当に暖かい気持ちですね。字共を育てるの方は他の人と比べてみたら全然違います。幼い頃も今もずっと見守ってくれているお父さんのおかげで今の僕はおります。ずっとずっとその気持ちは忘れません。お父さんはいつも僕の見える所すぐに僕を支えられる所にありますね。うつになりそうな時にはアドバイスをくれ、僕のまだ所を指摘してこうすれば結果的にもっとよくではないかなど色々詳しく説明してくれました。少な頃、僕はまだ覚えています。僕は乱れた、親の事を聞かずに言いたい放題、やりたい放題で過ごして来ました。あの日、親の目を盗んで弟と一緒に遊びに行きました。僕達を追いかける途中で気がつかずに急に後ろから僕はバイクにぶつかられて足が折れました。その後で父が病院へつれて行ってくれました。父は寝ずに病気の僕を介抱しました。父が負んぶしてくれて医者に見にもらいました。その時は父の愛情はとても深くて暖かいと思いました。僕は誤った事を申し訳けないと言いたいと思ってたのに言えませんでした。僕は元気を出してから父が安心してほっとしました。24歳の時には卒業をしてから就職して親の負担が軽くなりまし

た。1年半ぐらい働いていましたが突然一回会社を辞めて、日本へ行くつもりでした。父が聞いた後でびっくりして「そろそろ結婚した方がいいじゃない」と言われていました。ですが自分の事をよく考えた僕が将来の為、自分の夢を叶いたいですから日本へ行かせて下さい絶対に成長しますと言いました。日本へ来てから親の気持ち様が段々分かって来ます。親になってからこそ親の苦勞が分かると思います。今日本に住んでいますが毎日電話で親と話しているけど親が元気に暮らしているかどうかわかりません。顔を見れば見るほど元気だと思っています。でも最近父親が病気になったので心配しないではいられなかったです。父親の病気を聞くたびに父が何も言わずに笑ってくれて。それで僕が安心できました。1年半をたってありふれた生活ですが快適を暮らしています。今まで僕が精一杯勉強して成長して来ますね。また近く家族がいなくても友達や会社の仲間がおります。お金は裏切らないし幸せになる為絶対必要な物と思う人がいるかもしれませんが僕にとって一番大切な事は家族の健康です。元気で僕を持って下さい。絶対に成長の姿を見せます。うちの家族が大好きです。家族に愛されているとの事を日本に来てからしみじみと実感しています。家族の為自分の為僕は頑張ります。♡

佳作

毎日の楽しみ

チャン ヴァン ギア

TRAN VAN NGHIA

鹿沼機械金属工業協同組合/
株式会社山口製作所

パチパチパチと飛び散る火花。金属と金属を付ける光の放射。「溶接お面」から見える光と火花は、先輩と一緒に見に行った日本の花火のように美しいです。溶接の仕事をしている私の楽しみのひとつは、この美しい花火と共に出来上がる製品です。私が初めて作った物は、縦3m横12m重さ7tの大きな箱でした。同僚のダム君と二人で作り2週間かかりました。重いし目も疲れて大変だったけれど、完成した時はとても嬉しかったです。

また、一番思い出深い物は、今はもうベトナムに帰国した先輩達と一緒に作ったベンチです。先輩に教えてもらいながらベンチの脚を私がナットで締めて組立てました。安全に出来たか座って確かめました。ベンチは千手山公園に置いてあります。自分が作ったベンチに座っているのは、どんな人だろう？

そう思うと楽しくなります。

私は日本に来たのは2年前です。時間が過ぎるのは速いです。恥ずかしがり屋の自分が多くのことを学び、大いに成長できたのは 会社の人々が手助けしてくれたからです。会長や指導の先生には図面の見方を教えてもらいました。日本に来たばかりの時、漢字の上下左右もわからずに機械のボタンを間違えて押してしまったことがありました。その時も指導の先生は優しく、熱心に色々な事を教えてくれました。感謝しています。帰国後にも日本での経験が人生に

活かせるようにしっかり学びたいと思っています。また、より良い仕事をするためには日本語をもっと学ぶ心要があると考えています。私の日本での生活も残り1年です。1年しか残っていませんが、日本語検定N3を受けようと思っています。先日、新しい漢字を覚えました。「癒す」という漢字です。私が住む家の近くでは時々かわいい猫を見かけます。猫を見た日は心が楽しくなりますから、それも毎日の楽しみのひとつだと話をすると、猫に癒されるねと「癒す」という漢字を教えてもらいました。難しい漢字でしたが書けました。

「癒す」とは、嫌な事や、寂しい気持ちや辛い思いが和らぎ、穏やかな気分になるという意味だそうです。

私には後輩がいます。今年の3月にも新しい後輩がベトナムから来ました。後輩が寂しい気持ちになった時に癒してあげられるようになりたいです。そして先輩が自分に教えてくれた仕事のこと、日本の生活のこと、大好きな日本の風景のことなどを教えてあげたいと思っています。そして、「溶接お面」から見える光と火花を見たときに、日本の美しい花火を思い出して毎日が楽しくなるように、先輩と見に行った日本の花火を、今度は後輩と一緒に見に行こうと思っています。

佳作

イカンはアカン

ファイズ ナウファル ファデュラフマン

FAIZ NAUFAL FADLURAHMAN

公益社団法人日本・インドネシア経済協力事業協会/
パナソニックホームズ株式会社

私はインドネシアから技能実習生として日本に参りました。日本に来ていろんな食べ物を食べました。日本の食べ物はおいしいものがたくさんあります。私が好きな日本の料理のひとつは油揚げの甘煮です。豆腐を油で揚げた油揚げをめんつゆと砂糖で甘く煮たものが私は大好きです。甘くておいしくてインドネシアの油あげ「タフジェゲロ」の味を思い出しました。私はインドネシアの唐辛子のチャベを小さく切って一緒に食べました。インドネシア人は辛いものが好きですから、この甘い味に辛さが加わるともっとおいしくなりました。私は油あげが大好きなので日本人から「きつねちゃん」と呼ばれています。それほと私は日本の油あげの甘煮が大好きです。

油あげの他に好きな日本の料理は、唐あげです。インドネシア人は鶏肉とあげものが大好きなので日本の唐あげが嫌いなインドネシア人はあまりいないと思います。日本にきて嬉しかったのは日本の鶏肉は安いので唐あげがたくさん食べられることです。私はよく唐あげを作るのでおいしい唐あげの作り方を見つけました。私の唐あげはとてもおいしいと言われみんなに人気があります。

あげものが好きなインドネシア人は日本の天ぷらも大好きです。寮の仲間も日本の天ぷらが大好きです。インドネシアに天ぷらのかきあげに似たバラバラという料理があります。天ぷら

バラバラのちがいは、天ぷらは味がついていなくてめんつゆにつけて食べるものですがバラバラは油であげる前に味をつけています。先に味がついていなくても私は天ぷらが大好きです。休みの日になると私は友達と一緒に丸亀うどんを食べに行きます。きつねうどんに天ぷらがあったら最高に嬉しいです。

日本の料理が大好きな私ですが唯一食べられないものがあります。それはお寿司です。お寿司は日本を代表する料理のひとつで世界的にも人気がある料理です。でも私は食べることができません。なぜなら、あ寿司は私の友達だからです。まぐろ、中トロ、ネギとろ、鯛、いくら、鰹、鯖、サーモンなどみんな食べることができません。生モノが食べられないということではありません。魚はみんな私の友達だから食べられないのです。私の友達の名前は「イカン君」です。インドネシア語で「イカン」は「魚」という意味があります。イカン君は私の大切な友達なので食べることはできません。

インドネシア語でエビは「ウダン」イカは「チュミチュミ」たこは「グリタ」と言います。私の友達にウダン君、チュミチュミ君、グリタ君はりあいので、エビとイカとたこは食べることができます。

私は友達が大切なのでお寿司を食べることができません。魚「イカン」は私の大好きな友達だからです。これから「サピ（牛肉）君」「アヤム（鶏肉）君」がないことをねがっています。

佳作

日本に来てからの感想

ホアン ディン ホア

HOANG DINH HOA

東京中小企業経友会事業協同組合/
サンヨーエアグランドサービス株式会社

日本へ来てからは、八ヶ月が経ちました。留学を通じて日本の文化、伝統を経験することは勉強と同じように重要であると思いました。日本の生活習慣や日本の生活などについて書きたいと思います。

日本は豊かで安全で綺麗で清潔な国だと思います。そして日本人は親切でやさしいです。生活はいつも忙しい、静かな国であった。日本は、社会の制度、健康保健の制度や交通の便、あと電気技術が優れていると思います。

日本人の生活習慣は、初対面の人に会うときは握手ではなくお辞儀をします。日本人の最初の印象は冷たく他人に対して無関心であるように感じられたが、いったん友達になれば一生の友人になることを実感しました。多くの人が毎日風呂に入ります。浴槽に入る前に必ず体を洗います。浴槽の湯は、一人ずつ取り替えないのでお風呂からあがるときにお湯を抜かないようにする。日本人と違って、中国だったら他の人と同じお湯に入りたくない合いの家を訪問する時には、土産を持参する。また、旅先で買ったお菓子など土産を職場の同僚に配ることもある。家や旅館、和食レストランなどに入るときは靴を脱ぐ。洋室では、スリッパを履くこともあるが、それ以外ははだしで過ごす。日本人の話方について日本人は自分の考えを人前ではっきり言わないとか、日本人は何を考えているのかわからない、と言うことと本当に考えているこ

とが違うことがよくある。と言う人もいる。例えば、お客さんに飲み物や食べ物を進める時でも「何もございませんがどうぞ」と言ったり、お客さんがいくら立派な土産をあげるときでも「つまらない物ですけどどうぞ」と言ってあげたりします。本当においしい物をあげるのだったら「これはおいしいですから、どうぞ召し上がってください」。高い土産をあげるのだったら「これはとてもいい物です。どうぞ」と言ってあげればいい、と外国人が思うかもしれませんが。しかし、このような言い方であった。言葉の背後にある日本の文化を勉強すれば、日本人がどうしてこういう言い方をするのか分かるようになる。日本人の感情の表現について日本人はあまり感情を顔に表さなくて能面のような人がある。中国人だったら、面白い時には大きな声で大きな口を開け笑ったり、怒ったときには感情をはっきり表すが、日本人の場合は反応がもっと少ない。それは、日本で感情をはっきり顔に表すのは良くない、大人気無いと考えられているからである。

私の心から日本についての感想はとても素晴らしいです。日本は、仕事や勉強のための国だと思っています。私はお国が大好きですが、日本も好きです。

佳作

日本の掃除

チヨイ キナル

CHHAY KINAL

徳島県アパレル縫製工業組合/
東光株式会社

私は、2016年8月4日から徳島県に住んでいます。株式会社メディックスという会社で仕事をしています。

私の会社には、寮があります。会社の生活指導員と寮長が、寮での生活のことをいろいろ教えてくれました。例えば、寮のルールや掃除のことです。

私が住んでいる寮には、台所が三つあります。私の台所は9人で使っていて、カンボジア人と中国人が一緒に使っています。台所にも、掃除当番があつて、一週間ずつ交替で一人が掃除をします。

私も掃除当番をしますが、最初はガスコンロの掃除なども初めてで、どうしていいかわかりませんでした。そのうえ、中国人の先輩が多く、中国人の先輩が話す日本語がわからないくて、言っていることの意味がわからず困ったこともたくさんあります。当番の掃除がきちんとできるようになるまで、4カ月くらいかかりました。

年に2回、寮の大掃除があるのですがカンボジアには、大掃除はありません。エアコンや換気扇の掃除も床掃除もカンボジアでやったことがなく、先輩に教えてもらいました。きちんとできていなくて、先輩に「汚い。」とよく怒られました。大掃除の時は、生活指導員があとで、できているかどうかチェックするので、みんな一生懸命します。とても大変だけど、大掃除のあとは寮がきれいになつてとても気持ちいいで

す。

寮だけではなく、ここでは会社の中でも掃除当番があつてびっくりしました。カンボジアの会社では、掃除は掃除だけをする人がいて、従業員は全く掃除をしません。

あと、とても難しかったのがゴミの分別です。カンボジアには、ゴミの分別はありません。最初は、ゴミの分別の仕方が全くわかりませんでした。燃えるゴミ、燃えないゴミ、新聞だけ、ダンボールだけ、ゴミを分けるのが難しく、ゴミを収集場所に出したけれど、分別ができていなくて、持つてかえつてくれないことが何度もありました。

私は、マレーシアでも働いたことがあります。マレーシアでも同じです。ゴミの分別はありません。マレーシアでは、寮も2週間に1回しか掃除をしません。掃除当番もありません。掃除をこんなにするのは日本だけです。

私は、みんなが掃除をする日本の掃除当番や、ゴミの分別というルールはとてもよいと思います。今は、日本のルールがわかり、できるようになつてうれしいです。カンボジアに帰つたら、ゴミの分別のことをみんなに教えてあげて、日本みたいに掃除したいと思います。

佳作

家族との約束

リント バレット サプトラ
RINTO BARET SAPUTRA

公益社団法人日本・インドネシア経済協力事業協会／
株式会社駿豆給食センター

今は二〇一八年の正月の夜です。今晚も満月です。満月を見た時に、家族との約束を思い出しました。この日は、月光が美しい夜でした。私は日本に来て一年ですが、いろいろな約束をまだ守れていません。私は子供の時に、家族を幸せにしたいと言いましたが、まだ全然果たせていません。約束を果たせるのか、幸せにできるのかを考えました。日本で働いたからお金をあげられるなど。

その答えは、両親と電話で話していて気付きました。お金とか家とか、そういうものは幸せなことではありません。両親は、息子が愛していると言ってくれることが幸せだそうです。

母「あなたは日本語を覚えたの。言葉を覚えることは、お母さんとの約束よ。」と言いました。私は「がんばっているよ。絶対守るよ。」と言いました。

私の約束は、家族を守ることです。すると、母は「自分のことは自分で守るよ。だから、あなたは今からしっかり働いてね。そして、インドネシアに帰ったら、私たちに笑顔を見せてちょうだい。」と言いました。

今夜は満月でした。お父さん、お母さん、ずっと愛してくれて、ありがとう。あなたたちが心配なことは、よくわかります。私は、あなたたちに感謝しています。私を産み、愛をくれたお母さんに、感謝しています。そして、お父さんには、子どもの頃からずっと、この世界のこと

をたくさん教えてくれました。ありがとうございます。今、私は、自分で自分のことができるようになりました。お父さんのように良い人になるため、妹を導いていけるように頑張りたいと思います。

一月一日、日本の参拝を見るため、静岡県の上三島大社へ行きました。その時、ある日本人の家族と出会いました。私はすぐに、自分の家族を思い出しました。その人から、重要な教訓を頂きました。私は「すみません、ちょっと聞きたいことがあるのですが。あなたにとって家族とは何ですか。」とたずねました。すると、「家族は、とても重要なものです。何があっても家族を愛し、面倒を見なければならぬと思っています。あなたも、家族を守らなければいけませんよ。」と話してくれました。

今、その言葉はとても重要な意味を持つようになりました。家族を愛することの意味を教えてください、ありがとうございます。

父はかつて、なぜ日本人がルールを守っているのかについて、話してくれたことがあります。父は昔から日本のことが好きで、今でも関心を持っています。父は「日本人はルールを非常に大切にしている。それを見習わなければいけないよ。」と言いました。

これから、私も父のように、規制を守ることが大事にします。そして、もっと努力し、約束を守るようにしたいと思います。

佳作

根気と勤勉

トゥー ザー ミョー
THU ZAR MYO

西日本海外業務支援協同組合／
株式会社デルタ・シー・アンド・エス

根気と勤勉さは私たちになくてはならないものです。根気と勤勉さがあれば何でも上手いきます。将来なりたい自分になるためにも根気と勤勉さが一番必要です。何事も努力せず、一生懸命がんばらない人は何にも成功できません。

ミャンマーの小学校の教科書にこんなお話があります。マブキエという女学生は自宅で勉強をしていました。彼女はどんなに勉強をしても試験でいい成績が取れないので、うんざりして窓の外を眺めていました。ふと一匹の貝が階段をのろろと上っている姿が見えました。彼女がそのまま見守っていると、貝は何時間もかけてやっと階段の頂上へたどり着きました。そんな貝の姿に感動したマブキエは根気よく勉強を続け、試験でよい成績を取ることができました。

別のお話では、うさぎと亀の物語は日本でもミャンマーでも有名です。足の速いうさぎと足の遅い亀が徒競走をするというものです。だれもが足の速いうさぎが勝つのは当然だと思っていたのですが、途中走ることを怠けて、真面目に競争をしなかったうさぎは、真面目にコツコツと頑張った亀に負けてしまいます。まさに根気と勤勉さが勝負を決めたのです。

私の生活でも以前このようなことがありました。日本に来る前に日本語を6カ月ほど勉強しました。6カ月という時間は長いのですが、私は毎日勉強がつかれた、今日は寂しいから寝た

いなど様々言い訳をして時間をむだにしていました。日本に来てから会社の人と話をする時、うまく話せないことが多く、日本に来る前に真面目に勉強しなかったことを大変後悔しました。

だから、私と同じような後悔をしないように根気と勤勉さを大切にしてください。このことを大切にすることで勉強をしても、商売をしても、自分の夢を叶えることもきっと成功するでしょう。皆さんは自分の夢や目標がある場合は、時間を浪費しないで、是非根気と勤勉さをもって取り組んでください。きっと良い結果が待っていますから。

佳作

どうして日本語を 勉強していますか？

ファム ズイ キー
PHAM DUY KY

西日本海外業務支援協同組合/
マップス株式会社

「あなたはどうして日本語を勉強していますか？」この質問は私が日本語の勉強を始めてから、最もよく聞かれた質問です。

高校を卒業してから、ハノイにある大学に入学しました。家族や昔から友人たちを離れて、新しい生活始めました。自分の生まれ育った場所以外で生活するのは初めてで、多くの困難がありました。充実した生活でした。大学で勉強しながら、休みの日はベトナムの日本食料理のお店でアルバイトをし、多くの日本人の方と出会いました。その時、日本人は私に一枚の日本の景色の写真をくれました。きれいで、場所は分からないけどとても興味深い写真でした。私はその写真について、質問しようと思いました。この写真の場所はどこですか？ここは有名な場所ですか？どうやったら行くことができます？しかし、私は何も聞くことができませんでした。なぜなら、その時はまだ日本語が分からなかったからです。

その時はすごく悔しい気持ちになり、その国の言葉が分かるだけで、世界が広がる気がしました。そして、いつからか日本に行って仕事をしたい、日本語を勉強したい、という目標ができました。

日本に来てからは、包装の仕事をしながら日本語を勉強しています。今では仕事で日本人のやり方について理解できないことがあれば、す

ぐに日本語で質問することができ、理解を深めることができます。週末には、広島市内をあちこち歩き回ることができます。万が一、迷子になったとしても怖くありません。そして、時々古い寺や神社に行くことがあります。それによって、日本の歴史や伝統について勉強することもできました。

今、日本に来て二年が経ちました。生活は少しずつ慣れ、日本に対する私の愛はどんどん大きくなっています。そして、日本の文化と歴史と日本人の生き方について、もっともっと知りたいと思いいやになっています。

「どうして日本語を勉強していますか？」これから誰かに聞かれれば、このように答えます。「私は日本について知りたいから」。

佳作

日本に来て成長しました

レ ティ ラン アイン

LE THI LAN ANH

ミリオン協同組合/
有限会社ナワテ企画

「成長したね、アインさん。」みんなからそんな言葉をよくもういました。私自身もそう思います。もし大学に入っていれば今日本にいません。高校生の時、大学に入りたいと思っていました。でも家族の為に実習生になりました。日本に行く事が決まりました。本当に私は実習生になりたくなかったです。日本に行く準備をするようになりました。最初自己紹介をローマ字で勉強します。文を一つずつ翻訳しました。言葉の意味が分からず覚えるのに2週間もかかりました。1週間も勉強しなければ忘れてしまいました。本当に悔しかったです。でも友達から「あんたまだ若いから先に家族の為に3年間一生懸命働いて3年間の後、大学に入る事ができます。それに外国に行って外国語を勉強して視野も広がります。ぜひ未来は後悔しないと思います。」とアドバイスを受けました。毎日一生懸命勉強するようになりました。いつのまにか日本語が好きになっていました。6ヶ月が経って日本に来ました。気がつけばもう2年も経ちました。この2年で情熱を見つけました。それは日本語です。もしまだベトナムにいたら見つけることが出来なかったでしょう。情熱を見つけた事で人生がもっと楽しくなったと感じられます。失敗の反対は成功です。でも成功の反対は失敗ではありません。それは何もしない事です。だから毎日少しずつ何事も頑張ります。ベトナムではあまり料理を作りませんでした。ほ

とんどの料理の作り方が分かりません。でも日本に来ていっぱい料理を習いました。自分でも料理を作る事が出来ました。あまり美味しくなくても嬉しかったです。でも時々怠け者になります。気分が良い時に料理を作ります。料理を作る事で母が喜んでくれました。なぜなら未来の家庭の為になりますから。日本に来てたくさん人に出会って本当によかった。高校生の頃勉強ばかりで他の事をしたくなかったです。怒るのを抑制する事が出来ませんでした。日本に来て怒るのを抑制しました。様々な事を教えてもらいました。去年友達の家へ行った時大きな声で部屋で歌を歌いました。その時近所の人に迷惑をかけました。すると他の日本人は「念押ししても度々そんな事をやっているとならあなたたちを殺すかもしれませんよ。」と言いました。それ以降歌いませんでした。どんな国でも悪い人も良い人もいますねそれぞれの家庭環境によって変わりますね。

私は日本人の暮らし方を学びました。自分の事は自分でします。他の人の気持ちを考えるとどんな事も心配りなどです。日本人の食事は大好きです。栄養バランスが良いからです日本に長生きの人がたくさんいるのはその為だと思います。日本で多くの事を学ぶ事で私の視野は広がりました。でもまだ足りないと思いました。もっと勉強しなければなりません。日本に来て全然後悔してません。本当にありがとうございました。

佳作

きれいな国

バトエルデネ ナンデンエルデネ
BAT-ERDENE NANDIN-ERDENE

九州ネット協同組合/
藤田螺子工業株式会社

私は二年前に初めて日本に来ました。そのときに一番驚いたのはごみばこがほとんどないことでした。なぜ先進国なのにごみばこがあまりないのだらうと思いました。そこで日本人の先生に聞いてみると「自分で家に持って帰ってすてますよ」と言いました。「きれいな国になるのは私から」と説明されました。これが私の最初の理解でした。そのあと私は実習生としてまた日本に来ました。ある日、私の住んでいるアパートの前に使用した紙コップがすててありました。私はそのコップを見ましたが私のすてたものではなかったからかまわないと思いました。そばを走っていた小学生に見える女の子がさっきの紙コップを取ってかばんに入れました。それを見た私はびっくりしてその小学生から何でそのきたない紙コップを取ったのと聞くと「きれいな町は自分から」と答えました。きれいな国と思られる国は何できれいになるのでしょうかと考えればさっきの女の子のように気持ちがある人々によって実現するかなと感じられました。

きれいな国であるもう一つの理由はごみを分別することです。以前に私は日本に旅行したときにかんやびんだけ分別していると思っていたのは間違いでした。ごみの分別は私の思ったより大事なことでした。市別の名前を書いたふくろがあり捨てる日も違いました。その上ごみカレンダーもあるのは私の国からぜんぜん違いま

した。決めた日に決めたごみを捨てるのはきれいな国になるためのいい方々と思いました。誰でも捨てるときに何でも何日でも捨てればきれいな国にならないかなと思った。だから私もできるだけごみを出さないように生きたいと思いました。買物するときにスーパーマーケットからビニル袋買わずに布袋を使うようになりました。

私は日本に来て半年になりました。その間にできるだけ日本人のようにごみを分別して捨てるようになっていかなと思いつつながら母国へ帰ってあとも日本で勉強した習慣をしたいけど私の国でまたそういう決まりを決めてないから大変ですが自分からきれいな国を作りたいと気持ちがあればできないことはないと思います。それは製品を選ぶときにできるだけリサイクルのレベルがあっている物を買う、自分で捨てないけどもごみを見たらごみばこに入れるだけの気持ちがあればきれいな国を作り始めれると思います。

佳作

ソーラーパネル

ユダ エラ シャ

YUDHA ELASYA

公益社団法人アジア産業技術交流協会/
株式会社九州プレジジョン

日本は4つの季節の国です。それは春、夏、秋と冬です。冬のときは気温が0℃以下です。昼間でも太陽の熱が全然感じられません。それに、夏が来ると、気温が30℃以上です。昼間は太陽の熱がとても感じられる。インドネシアはちょっと違う。インドネシアは2つの季節しかありません。それは乾季と雨季です。雨季のときは気温が20℃くらいになります。それに、乾季のときは気温が30℃以上です。昼間は太陽の熱が非常に感じられる。そのため、日本では太陽の熱が一年中に感じる事ができません。インドネシアは違う、雨季でも太陽の熱が一年中に感じる事ができます。

しかし、奇妙なことがあります。日本では太陽熱の利用がたくさん起こっています。日本のほぼすべての場所に太陽電池パネルのフィールドがたくさんあります。例えば、工場の隣、建物のあいだに、水田の隣、その他。日本では太陽の熱が少しですが、ソーラーパネルを電気エネルギー資源として利用しています。日本で見ることができる、家の屋根にはソーラーパネルがたくさんあります。日本の社会と政府は非常によく知っている、その太陽エネルギーはとても便利だ、環境にやさしいエネルギーだ、簡単なエネルギーだ、そして世界で一番安いエネルギーです。

ソーラーパネルを使用することで、毎月の電気代の消費を減らすことができます。毎月会社

でお金を使うことを減らすことができます。これは他の国でもできるはずですが。特にインドネシアは太陽が出る時間が長いので、多くの太陽熱えることができ、結果が高いと思います。

インドネシアには太陽エネルギーがたくさんあります。インドネシアは赤道線上にあるので、ほぼすべての場所で同じ太陽熱があります。しかし、ソーラーパネルの使用はまだ少しです。これは、ソーラーパネルの値段がとても高いです。そして、政府がサポートされていません。

インドネシアは水と石炭を発電源として利用しています。石炭と太陽エネルギーは全然違う。石炭はいつかなくなります。しかし、世界の終わりまで太陽のエネルギーはまだあります。太陽エネルギーは世界に存在する無限のエネルギーです。太陽エネルギーが適切に使用されると、人間の生活に非常に便利になります。インドネシアの政府も日本と同じように太陽エネルギーとうまく利用すると、インドネシア社会の生活がもっと良くなると思います。

応募者名簿（所属機関五十音順）—計2,151名—

R D事業協同組合 インドネシア 8名 TRI FATIKAH INDAH LESTARI WULAN ARTA EKASUCI TUTIK HANDAYANI HESTYA IKA ROMADHONA ALFIYAH YOSEPHA INTAN WULANDARI RISKA AGUSTINA NAZIR ベトナム 2名 PHAM VO HAI DANG DAO TRONG HO	VI VAN HUY ベトナム 6名 NGUYEN MINH TRONG NGUYEN TIEN TRUC LA THANH VAN NGUYEN MINH HIEN NGUYEN NGOC TON LUONG THANH DONG 協同組合愛知事務計算センター タイ 2名 APAISO AMITA KAEWDUANG SARUNYA 愛知時計電機株式会社 ベトナム 1名 VU MINH TUAN 協同組合アイテック ミャンマー 1名 AYE NYEIN AUNG 中国 4名 赵 越 孙 美玲 宋 宏月 孙 娜 アイファミリー協同組合 タイ 6名 ANUNIN SIRILAK NONGSAI WARAPHON KONTASING NALINRAT DEERAKSA SUCHAYA MURAA SUWANAN KAEWLAO ANGKANA アグリ協同組合 ベトナム 15名 LUU THI THU TRANG NGUYEN THI HUONG HOANG THI LIEN NGUYEN THI NHUNG NGUYEN THI HUONG NGUYEN THI NU NONG THI YEN LINH NGUYEN HUONG THI ANH NGUYEN THI TRANG	NGUYEN THI NGA LY VIET HA HOANG THI LAN VO THI HOA CHU THI HUE DO THI HANG 朝日協同組合 中国 1名 于 娟 協同組合アシスト ベトナム 2名 NGUYEN DUY SON DAO THI VI VI 亜州三九能力開発協同組合 ベトナム 4名 LE XUAN TAM TRAN THI LE HUYEN DO THI KIM DUNG NGUYEN THI HOAI VAN アジアイノベーション協同組合 ミャンマー 24名 NANDAR MOE MAY THU HTWE KHIN NGWE HTWE KHIN MAR NYO KAY THI THANT NYO PYAR AUNG THIT THIT SWE THINZAR KHAING SANDAR WIN MOH MOH NWE NAN KYAWT KYAWT WIN MERRY KHIN THET THET KHAING PYAE PYAE PHYO OO SANDAR WIN SHOON LAI KAY KHINE THEIN ZAW WIN HTET HTET MON THURA KO KO YE LYNN HTET ZIN MIN KHAING SU WAI
I S S協同組合 ベトナム 3名 PHAM BICH THAO VO THI HUONG TRAN THI KHANH VY I M O新事業開発協同組合 ベトナム 5名 NGUYEN HUU HOAN BUI VAN TON NGUYEN VAN NHO BUI VAN THANH PHUNG VAN HIEU 相生商工会議所 中国 6名 龚 莉 郑 园园 彭 月 赵 晓艺 程 芳 何 禄丹 愛知技術革新協同組合 中国 3名 谢 小燕 贺 妙妮 孙 雨婷 愛知商工連盟協同組合 インドネシア 2名 UMAR ABDURROZAK		

CHO CHO HTAY
HNIN SOE HTWE

アジア開発事業協同組合
ベトナム 1名
PHAN THI HONG

アジアクリエイション協同組合
ベトナム 2名
TRAN DUY PHONG
NGUYEN VAN VY

アジア経済研究協同組合
中国 2名
林 风龙
李 山亮

協同組合アジア交流会
ベトナム 30名
NGUYEN THU THUY
LE DUC LINH
BUI DINH CUONG
DAO VAN DOANH
LE THI CUC
NGUYEN THI HUYEN
PHAM THI NHUNG
LE THI NGOC ANH
CHU THI MINH GIANG
DO THI THUY LINH
PHAM THI NHAI
NGUYEN THI PHUONG
DANG THI THAO ANH
PHAM THI NGOC LAN
VU TRUONG GIANG
DINH THI YEN
NGUYEN VAN CHIEU
NGUYEN THE HUY
NGUYEN THI PHUONG
TRAN VAN THINH
NGUYEN DINH NHAT
DO DINH DUC
BUI VAN DUY
HOANG THI HAI YEN
TRAN VAN DONG
HO THI LAN
NGUYEN THI DIEP
NGUYEN VAN QUAN
TRINH THI THAO
PHAM THI KIM CHI

公益社団法人アジア産業技術交流協会
インドネシア 32名
AHMAD NURSIDIK
USMAN ABDUL ROZAQ
HENDRIK SETIAWAN
NATALIA NADYA HENDRASTUTI
ALI MAHFUD
RONNY DARMAWAN
IRVAN KURNIAWAN
KRISTIN ADAM
DANANG FADIAN ROZANI
PURANTO MAYHADANA
EMANUEL GAMBER BIROWO
ANDREY DYMAZ ALDEBARAN
LENINGRADO
LUKYTA DIAN MAHANANI
ANNISAA AL KHOIRUNA
ENGGAR DEWANTI
LISTRIANI
NANA NOVIANA
NURJANAH
RAHMAH
TIKA AYU KUSUMAWARDANI
MOSES GANESHA MUNIS
MUKTI ABDUL HALIM
MUHAMAD BUDIMAN
OTNIEL CHISTIAN
YUDHA ELASYA
JOKO PRASTIYO
RIPALDI
LIMSATYAWAN
DIMAS RIZAL MAULANA HASYIM
MUGIONO
FRANSISCUS PRABA SUDRAJAT
SEKAR TANJUNG LESTARI
ベトナム 1名
NGUYEN VIET DUNG
中国 17名
刘 长双
陈 昌建
张 学刚
石 帅
田 小成
李 敬伟
吴 成龙
高 贺
高 伟
孙 绪华
刘 贵波
鲍 晓锋

王 松
王 军
薛 高儒
崔 召剑
王 学勇

亜細亜創造事業協同組合
ベトナム 2名
TRAN CHI THANH
NGUYEN TAN TAI

アジアネットワーク協同組合
ベトナム 19名
DAO KIM DUNG
NGUYEN THI MINH THUY
NGO THANH MONG
NGUYEN MAU LAN PHUONG
PHAM THI THANH NHAN
LE VAN DONG
NGUYEN VAN TIEN
NGUYEN MINH NHUT
NGUYEN VAN NGUYEN
DUONG QUANG CANH
NGUYEN THI THU
LE THI CAM LOAN
NGUYEN MINH CHINH
TRAN THI DUYEN
TRAN THI PHUONG THUY
TRAN DANG KHOA
TRAN THI THUY TRANG
TRAN VAN THANG
NGUYEN NHAT NHAM

アジアンG事業協同組合
ベトナム 3名
PHAM THI PHUONG THAO
KHUC THI HUONG
LE THI HOA

アジアンテクノ協同組合
フィリピン 3名
CARBAJAL GENEVIEVE DAMARILLO
SAGUION MARY JANE ESCUBIO
MURAYAG NERISSA PRADO

協同組合アスカ
ベトナム 2名
LE THI LUYEN
NGUYEN THI THU HIEN

アステック事業協同組合

フィリピン 4名

ANASCO ROI FRANCIS JAMOLANGUE
GUERRA ALDWIN CERN MALGAR
RABINO ZARAH JOIE MONGE
SAUL MARJORIE DIMAUNAHAN

ベトナム 3名

VO VAN THANH
NGUYEN THANH TUAN
HUYNH TRUNG HAU

中国 40名

苑 立龙
朱 磊
白 锦民
王 浩
王 鑫
张 福宏
蔡 玉成
张 国浩
孙 帅
解 观朋
陈 振兴
赵 静
王 永梅
蒋 丽丽
于 海伦
郑 金凤
张 烁
林 彦宏
毛 冬丽
蒋 凤菊
逯 曼
马 建娜
焦 春英
刘 丽慧
董 洪竹
井 晓云
隋 小慧
刘 建华
苑 鲁青
迟 苗苗
穆 庆慧
胡 金花
刘 莉
姚 瓔芷
雷 桂凤
孙 安增
宋 贇祺
邓 鑫
朱 会利

王 富聡

アセアン市場開発事業協同組合

インドネシア 1名

DAVID GUNAWAN SUGIANTO

アップライト協同組合

ベトナム 13名

NGO THI BICH HANG
NGUYEN THI THU TRANG
NGUYEN THI TUYET NHI
NGUYEN THI ANH
NGUYEN THI NGOC ANH
NGUYEN THI HOA
LUC THI NHUNG
DANG THI TAM
TRAN THI NHIEU
NGUYEN THI THUY
NGUYEN THI LINH CHI
HOANG THI HANG
NGUYEN THI NGOC

協同組合アテイン

インドネシア 5名

ANGGA PRAMUDYA WIRATAMA
ROLANI
WARYONO
ONI WISMA ANDIKA
VENDI WIJARKO

アドバンス協同組合

ベトナム 2名

VU THI PHUONG ANH
DO THI VAN

E L C 事業協同組合

中国 41名

李 冬杰
陆 思彤
刘 新钰
吴 雪
马 晓丹
郑 祎
王 雪薇
王 畅
王 维维
田 亚楠
揣 书阳
田 璐瑶
张 雪

吴 檠竹

刘 贺

赵 丹

马 晓莹

罗 婉婷

魏 晓林

赵 雪

尹 晓林

郑 琪

矫 淋淋

周 嘉鑫

游 洋

鞠 月

闫 佳乐

王 莹

时 彬彬

陈 天宇

李 雪

冯 平平

万 新

尹 琦

范 雨婷

从 世斌

黄 迎迎

张 林

许 鹤

周 媛

崔 伟伟

岩国E G G 事業協同組合

中国 4名

夏 王红

王 畅

王 晓萌

李 晓明

宇佐商工会議所

ベトナム 1名

DO THI NGOC TRAM

内山工業株式会社

ベトナム 3名

NGUYEN THI HONG LOAN

PHAM THI DIEM NGAN

HOANG THI MAI

エコノ協同組合

中国 2名

张 明

李 乔治

エコロジー促進事業協同組合

フィリピン 3名

BINAY JHOENA MAGNAYE

ECOBISAG QUEENIE JOYCE AGUNOS

FAJARDO ALYANNAH JOYCE DELA CERNA

エスコ事業協同組合

フィリピン 2名

GUMASING JUANCHO JR. GERALDINO

BAHIWAG JOEL LOGOMNA

SC I協同組合

ベトナム 3名

VU THI PHUONG

TRAN THI LINH

VU THI HONG

ミャンマー 1名

THET AUNG

中国 41名

魏 薇

王 晓辉

王 胜男

石 林

孙 倩倩

卢 炳浩

赵 宁宁

苑 晓丹

宋 荣奇

祁 文军

尹 硕

邵 丽君

矫 玄烨

裴 盈盈

王 荣越

姬 亮

徐 祝军

顾 灿

王 国伟

王 新宇

陈 炳羽

杨 双双

杨 东伟

杨 鑫

李 志远

王 华

汤 秀英

郑 鑫

刘 佳欣

高 晓娜

王 焕影

徐 以梁

杨 威

张 文翔

闵 杰

汪 晓雪

卢 鑫鑫

李 昕怡

韩 国辉

袁 顾民

许 诺

N・T・I事業協同組合

ベトナム 3名

TRAN THI KIM TUYEN

LE THUY HOANG KHUE

LE THI CAM TU

えひめE X協同組合

ベトナム 1名

PHAM THI NGOC DUNG

えひめファッション産業協同組合

ベトナム 6名

LE THI NGUYET

TRINH THI LAN NGOC

LE DIEU LINH

VUONG THANH KIM CHI

PHAM THI THAM

NGUYEN THI NGOC

中国 4名

BA KUAI KUAI

文 晶

李 永慧

彭 利云

協同組合エム・ビー・エイ産業振興

ベトナム 3名

KIEU THI THU HONG

VO THI HANG

BUI THI THUY LINH

オービーシー協同組合

ベトナム 1名

HOANG HUU TUNG

中国 10名

尚 梦琦

张 俊昊

史 美苹

邹 永超

徐 海杰

王 秀颖

姜 颖

张 洪波

宋 中港

从 晶

オール電算協同組合

インドネシア 2名

ADI RISMAWAN

ACHMAD AGUS RAHAYU

ベトナム 13名

LE VAN NAM

LE THI HANG

DAO QUANG HUY

NGUYEN MINH TAN

HOANG VAN UOC

NGUYEN VAN DONG

NGUYEN THI BICH

PHAN VAN HUY

DANG VAN MINH

HA VAN SON

LE DUY TUYEN

LE MINH TUAN

PHAN KHAC TIEP

中国 10名

姚 伟

宋 恩臣

张 玉磊

韩 克迪

钱 贵阳

李 嘉欣

柯 慧敏

于 晓丽

梁 荣淑

周 利桓

オアシス協同組合

インドネシア 1名

NUNUNG NURIYYAH

大阪人材開発事業協同組合

ミャンマー 3名

MYO MIN

AUNG PHYO OO

KYAW THIHA

大阪服装縫製工業組合
カンボジア 1名
SAK PHANNET

渡島国際交流事業協同組合
中国 1名
高 亚坤

オレオウ・ベトナム事業協同組合
ベトナム 1名
DO NGOC ANH XUAN

鹿児島県オーストリッチ事業協同組合
フィリピン 1名
KAREN JILL ORTIZ

鹿児島国際交流協同組合
ベトナム 17名
NGO THI DUNG
TRAN THI SUOT
PHAM THI HANG
LUONG THI DONG
NGUYEN THI HUE
TRAN THI THU HUYEN
NGO THI HA THUONG
NGUYEN THI THUY
VU PHUONG THUY
LUU THI HUYEN
VU THI KIM OANH
PHAN THI THAM
LE THI TINH
NGUYEN THI THOM
TRAN THI HONG NGOC
TRAN THI TRINH
NGUYEN THI THUY

加西商工会議所
中国 2名
徐 丽婷
李 心怡

鹿沼機械金属工業協同組合
ベトナム 2名
TRAN VAN NGHIA
HA HUY BAO SON

協同組合関西技術協力センター
ベトナム 17名
DAO VIET TUAN
NGUYEN VINH QUANG

DANG VAN HOANG
NGUYEN THI THUY
LE THI DIU
NGUYEN THI HUE
NGUYEN NGOC TUAN
NGUYEN THI THUY LINH
NGUYEN TRUNG THANH
LUU DUC HIEU
NGUYEN XO
LE VAN DAT
KHUC NGOC CUONG
TRAN QUOC CHIEN
TRAN THANH DAT
NGUYEN ANH DUC
TRUONG VAN DUY

関西経友会事業協同組合
ベトナム 71名
BUI TRUNG DUNG
NGUYEN DUC THINH
NGUYEN XUAN TU
DO THI ANH QUYEN
DO THI HUYEN
NGUYEN THU PHUONG
DO THI BICH NGOC
NGUYEN THI PHUONG
NGUYEN THI HONG
PHUNG KIM NGAN
HOANG QUOC VIET
NGUYEN THI OANH
NGUYEN DINH HOANG
NGUYEN CONG HUY
PHAM THI VAN
NGUYEN MANH TOAN
DOAN THANH PHU
DOAN PHI HUNG
LE HONG THAM
HA THI NHUNG
NGUYEN THI TAM
LUU THI THUY
PHAM THI THUY
LE THI TUYET
VU THI THOAT
NGUYEN KIEN TRUNG
HUU VAN HA
PHAM PHU VIET
VU TUAN ANH
TRAN VAN LAM
NGUYEN VAN VIET
NGUYEN THI NGOC

NGUYEN VAN THAI
TRAN VAN CHUONG
VU MANH TRI
VU VAN LOC
TRAN VAN HAI
DANG THI THUY
HOANG VAN MAN
VO HONG SON
NGUYEN THI HONG
NGUYEN THI LAN
NGUYEN THI XUAN
NGUYEN VAN DUC
NGUYEN VAN SANG
TRAN THI DUNG
NGUYEN THI HUONG DIU
NGUYEN THI PHUONG
LE THI HANH
LE THI THUY LINH
DOAN THI HUONG
TRAN THI THANH HANG
TRAN DINH THAI
LE NGUYEN LONG
TRAN VAN QUYET
HOANG MINH CUONG
NGUYEN CONG MANH
NGUYEN VAN HUYNH
HOANG VAN NGOC
NGUYEN VAN HIEU
TRAN THI HAI
HO THI LUONG
HA QUOC CUONG
NGUYEN THI HUONG
VU THUY HANG
HOANG THI PHUONG
NGUYEN THI TAM
NGUYEN VAN HA
NGUYEN TIEN DUNG
NGUYEN THI HAO
DOAN THI THANH
ミャンマー 22名
SU MYAT CHWE
WIN NWE
MAY PHU NGONE
WIN THEINGI AUNG
MYO THINZAR LIN
PHYU SIN HLAING
MYO ZIN EI
WAI WAI HIET
AYE MIN HTAY
EI EI THWE

MOE THU ZAR
MYO MYINT MYINT SAN
AYE AYE MON
KYAW ZIN WIN
MOE LWIN
WUTT HMONE WIN
PHYU PHYU MYINT
KHAING ZAR LIN
SEIM MOH MOH OO
KHIN MOH MOH NWE
KAY THI WIN
EI EI WIN

関東情報産業協同組合
ベトナム 3名
LE PHUOC DAI ANH
TRUONG HOAI AN
TRUONG VAN PHI

紀央事業協同組合
ベトナム 2名
NGUYEN THI NGOC HIEU
NGUYEN THI NGOC HAN
ミャンマー 9名
HTET WAI YAN MIN
ZAR NI HEIN
KHAING WAI HTUN
CHO ZIN
PAW TUN NAING
THET MAUNG MAUNG
WIN PYAE AUNG
AUNG TUN MYINT
YA MIN HLAING
中国 7名
耿 芳
杜 倩倩
陈 霄鑫
石 继帅
LI CUI
邹 松
郭 胜

企業活性化事業協同組合
中国 2名
DONG ZHAN LING
WU HAI TAO

協同組合企業交流センター
ベトナム 7名
NGUYEN DAN THANH

NGUYEN VAN DUNG
NGUYEN HOANG GIANG
TRAN THE VU
BUI ANH VU
TRAN ANH HAI
LE HONG SON
中国 1名
曲 策

キャリア・コンサルタント協同組合
ベトナム 1名
PHAM VAN HOAN

九州コンストラクチャーズ協同組合
ベトナム 1名
LE THI PHUONG

九州ネット協同組合
モンゴル 23名
BAT-ERDENE NANDIN-ERDENE
BATBAYAR SEMJEE
GANBAATAR TEMUULEN
BAYARTSOGT TUNGALAGTAMIR
TSOGBADRAL KHALIUNAA
MOLOMJAMTS ENKHMURUN
BATTUR SUVD-ERDENE
BATKHUREL ALTANTSATSRAL
BAATARJAV SUVDANBAGANA
GANKHUYAG GANZUL
ENKHYUYA GESERMAA
OTGON MUNKHTSETSEG
DAMPIL ENKHJIN
MAGNAIBAYAR ULZIIMAA
TUMEN ODMAA
TSERENCHIMED OTGONTSETSEG
AMARZAYA ENKH-UCHRAL
GENDENSUREN AZZAYA
TSOGOO DULGUUNTUUL
MUNKHBAT TSEVELMAA
ENKHYUVSHIN ENEREL
PUREVDORJ BINDERIYA
ERDENECHULUUN SARANTUYA

協同組合共栄
フィリピン 2名
OSTOS, ANITA GALGO
FRANCISCO, SHERRY ROSE CAPULONG
ベトナム 12名
NGUYEN THI TAM
NGUYEN THI HOA

TRAN THI TRANG
PHAM THI THU
TRAN THI VUONG LINH
DONG THI NGOC ANH
NGUYEN THI VAN
NGUYEN THI THOM
DUONG THI ANH
DUONG THI PHUONG
VO THI HOAI THI
PHAM THI ANH
中国 2名
温 连香
程 俊霞

共進情報事業協同組合
ベトナム 2名
NGUYEN KHAC DUNG
HO NGOC HUNG

協同組合技術者育成協力会
カンボジア 1名
BO VANTHA
ベトナム 6名
VU THI THUY DUONG
PHAM THI NHU HUE
DINH THI KIEU OANH
VO THI AN
VO THI HOA
LE THI MY NGOC

クライソン協同組合
ベトナム 4名
HOANG THI YEN
NGUYEN THI LAN
CAO THI THU UYEN
PHAN THI HONG CHINH

協同組合クリエイティブ
ベトナム 4名
NGUYEN THI HONG VAN
VO THI PHUONG TRANG
TRAN THI HA
MAI THIEN CUONG

グローバル協同組合
フィリピン 1名
VILLANUEVA KEANU EDWARDSON CASILAO

グローバルコミュニケーション協同組合
ベトナム 2名

NGUYEN THI HUYEN
NGUYEN THI THUY LINH

グローバル・プラザ協同組合

中国 7名

崔 可欣
靳 秀玲
王 琳琳
于 洋
赵 冬娥
黄 丽丽
刘 敏

群馬グローバル協同組合

中国 1名

于 欢

群馬自動車部品製造協同組合

ベトナム 65名

LE THI BANG TAM
NGUYEN KIM HOANG OANH
LE THI QUE ANH
LE THI KIM THOA
VO KHANH LINH
LUONG MY ANH
DO THI THUY PHUONG
TRAN THI NO
VO THI HONG LAM
NGUYEN THI THUY OANH
NGUYEN THI THO
HUYNH THI NGOC DUYEN
NGUYEN THI TIEU MI
PHAM THI MY DUYEN
TRAN HONG NGOC
TRAN THI THUY TRANG
THAI THI HOA
NGUYEN THI THANH HANG
LE THI TU HOAI
LUU THI NGA
BUI THI LAN
NGUYEN THI BICH VAN
HOANG THI DIEU ANH
NGUYEN THI HOAI PHUONG
DUONG THI LINH
NGUYEN THI HIEN
NGO THI HA
LE THI TRUC LY
PHAM THI MY HUYEN
NGUYEN THI THUY AN
NGUYEN THI HONG NHIEN

NGUYEN THI THAN
NGUYEN THI HUONG
NGUYEN THI THANH HUYEN
NGUYEN THI NHON
NGUYEN THI HA XUYEN
LE THI VAN ANH
LE THI KIM CUONG
LE THI THUY DUNG
TRANG THI THANH NGAN
THAI XUAN HUONG
TONG THI KIM THAO
TRAN DIEU TUYEN
TRUONG THI THU HA
TRANG KIM ANH
HUYNH TRAN KY DUYEN
PHAM THI NGOC DIEU
NGUYEN THI XUAN EM
NGUYEN THI VANH KHUYEN
BUI NHU QUYNH
HUYNH THI KIM THI
BUI THI MAI
DUONG THI CAM TIEN
NGUYEN THI QUI
TRAN THI KIM HUYEN
LE THI TUYET NHI
HUYNH THI THU NGAN
TRAN THI MY AN
TRAN THI THUY HONG
MAI THI LE HUYEN
NGUYEN TRAN LAN ANH
NGUYEN THI BICH THUY
VAN QUY YEN
HO THI TUYET TRINH
NGO THI KIEU DIEM

中国 90名

李 志丽
仲 琳琳
丁 相宜
刘 凯旋
张 海琪
张 可
王 芳
王 晓菲
王 爽
于 同光
于 岩
杨 玉
赵 艳雨
关 清华
孙 丹

杨 洋
杨 金潼
张 羽
姜 楠
于 双双
廉 欣欣
马 珊珊
赵 瑞杰
孙 琳琳
唐 雪
李 孟琪
边 艳雪
沙 兰英
王 姗姗
李 娜
荆 肇云
王 雪
吕 鑫梅
李 娜
孔 玲佳
邢 圆芳
邢 乃新
张 万茹
张 晓妍
刘 卫凤
申 鹤
葛 凤莘
肖 建秀
李 君
王 宇鑫
邱 冰
李 娜娜
田 欣悦
崔 元桐
刘 岩
王 雪
付 雨柔
张 英琰
邢 朵
李 佳琦
贾 文鹤
金 赛男
贾 文凤
李 曼玉
王 凤娇
林 素艳
刘 超
张 妍
籍 忠娥
张 显

张 琳琳	国際交流事業協同組合	NGUYEN VAN NHAN
邓 丽华	ベトナム 2名	中国 1名
张 薇薇	NGUYEN KIM NGOC SANG	王 卿
马 海娇	BUI TRAN DUC DUY	
李 月		彩の国匠事業協同組合
李 雪	公益財団法人国際人材育成機構	ベトナム 1名
李 菲	インドネシア 1名	HO THI NGOC ANH
王 婧	MUCHAMAD GUS ALI	
张 琦		桜協同組合
丁 雨晴	職業訓練法人国際総合技能育成協会	ベトナム 1名
单 对对	タイ 2名	NGUYEN THI KIM
张 微	CHANTHARASENA KITTIPON	
王 雪	TONPANYA ASSADAWUT	札幌南国際事業協同組合
初 明慧		ベトナム 1名
牟 晓旭	国際ビジネスコンサルティング事業協同組合	TRAN THI TINH
朱 晓丽	ベトナム 4名	
高 赫	LE THUY HA NI	サロマ水産加工協同組合
王 越	LE THI NI	中国 1名
邵 廷之	NGUYEN THI KIM THO	温 美玲
张 亚秀	LUU THI MONG KIEU	
孙 冬梅	ラオス 3名	三愛友好交流協同組合
王 洪宝	VIENKHAM	インドネシア 1名
姜 丽沙	PHOMMISAY SOY	WAHYU HIDAYAT
李 双	PHANTHAVONG TING	
孙 妍		産学連携事業協同組合
公益社団法人経営・労働協会	公益財団法人国際労務管理財団	ベトナム 3名
ベトナム 1名	ベトナム 11名	DANG DUC LAM
LE THI TAM	NGUYEN THI NGOC	TONG BA CUONG
	NGUYEN THI LAN THU	CAO VAN MINH
	TRAN THI PHUONG	
K T E C協同組合	TRAN VAN THUONG	産業技術育成事業協同組合
ミャンマー 1名	LUONG THI HUE	ベトナム 6名
AUNG KO MIN	TRAN THI HUYEN TRANG	TRAN THE HOA
	HUYNH THI HUYEN	NGUYEN VAN TOAN
建設足場事業協同組合	NGUYEN TRUNG HIEN	DINH HUY TUONG
中国 1名	LE THI LINH	TRAN BA VIET CUONG
董 涛	NGUY NGOC TRUNG	TRAN HAI TUAN
	KHONG VAN LONG	NGUYEN VAN HAO
興亜土木株式会社	中国 4名	
ベトナム 1名	姜 培虹	協同組合サンクス
BUI DANG THIET	薛 建明	ベトナム 1名
	乔 洪民	TRAN VAN TRUONG
一般財団法人国際クラブ	王 东	
ベトナム 2名		C I Nグリーンパートナーズ協同組合
NGUYEN VAN TUAN	湖西市商工会	ベトナム 1名
TRAN VAN TRONG	インドネシア 1名	CAO DANG SON
	BOBBY BAGAS PRAKOSO	
国際交流協同組合		協同組合CEO
中国 1名	コスモス協同組合	ベトナム 1名
崔 影雨	ベトナム 1名	THAI THI MY THI

C S C C協同組合
ベトナム 4名
TRAN THI THU HIEN
NGUYEN THI NGUYET
VU PHUONG LINH
NGUYEN THI TO LAN

シーテック協同組合
インドネシア 1名
ANDRI MARWANTO
中国 2名
张 国英
魏 思思

静岡県経友会事業協同組合
中国 36名
杨 浩
李 梅梅
潘 凌云
何 海利
毛 芳瑞
陈 雯雯
王 冰雪
韩 燕茹
马 优美
赵 博利
葛 迪迪
王 晓洁
叶 千会
刘 亚新
曹 巧利
刘 梦芳
李 孟蝶
李 淑静
刘 艳
杨 丽
王 思宇
周 天雪
尹 彦霞
武 丽娜
孙 箬熙
董 蒙华
巴 双霞
陈 社珍
胡 倩
郝 爽
张 天瑞
王 林娟
杨 迁迁
韩 希丽

毋 彩玮
张 林朵

静岡県日中経済協同組合
ベトナム 1名
NGO THI THUY CHUNG
中国 17名
童 姜红
丁 梅娟
陶 滢
沈 悦
朱 爱娟
刘 燕
沈 欢
陆 勉
金 彬彬
胡 方琦
俞 香红
周 梦竹
于 文静
王 靓
高 琳
黄 宁宁
包 露燕

静岡事業振興協同組合
ベトナム 2名
MAI THI HA
NGUYEN NGOC THU

新都心事業協同組合
ミャンマー 3名
WIN HTUT PAING
YE WIN HTUT
ZIN KO

G・F・K協同組合
中国 1名
周 晨孝

G T S協同組合
インドネシア 10名
VIKI WIDIYANTO
BIMA ANGGA YOGGY PUTRA
FEBRIYANTO
MAULANA AKHSAN
SUHENDRI AWALUDIN
ISTIZAIDAH
AAN RUSTIANA
RAHAYU

PUTRI WULANDARI
SERLY MARIANCE
ISMIYATI
ベトナム 17名
LE THI THANH THANH
LE THI HAN
NGUYEN THI THAM
CAO THI HA THI
VU THI BICH
VU KIM OANH
LE THI DUNG
DINH XUAN HA
NGUYEN VAN HIEU
NGUYEN THI NGOC ANH
NGUYEN THI TOAN
NGUYEN THI LY
LE THI LY
NGUYEN THI HUE
TRAN THI LAN ANH
NGUYEN HUE GIANG
NGUYEN THI THANH HIEN

中国 10名
李 雪
张 若衡
娇 延云
王 留兵
吴 雪飞
蒋 建新
于 金冬
王 佃霞
田 小娟
刘 冰

G T C協同組合
中国 1名
李 兴

ジェー・エム・エス協同組合
フィリピン 1名
LARGA KRIZEL ARABE

ジェー・オー・ピー協同組合
ミャンマー 19名
NWAY THIRI ZAW
NI LAR WIN
EI EI KHAING
NANT I HI LAR
MAY OO AUNG
EI THET SAN
KYAUT SU THAWE

HTET HTET NAING
SU MYAT HLAING
SWE SWE AUNG
SHWE WUTT HMONE
JA LAI LU
ROI HTOI
JA LAI HTU
SWE SWE TUN
EI EI NYEIN
NWE NI WIN
KUM JI NANG SAN KAW
YIN MON TOE

中国 56名

王 洋
殷 广雷
徐 惠子
何 丽元
金 丹
杨 昊磊
于 丽丽
张 鑫
范 俊玲
刘 学彤
蒋 素和
曲 文婕
宋 燕
蒲 静静
迟 洪兰
任 菲菲
沈 美琪
司 丽平
曹 雯雯
周 秋霞
翟 于晓
王 菲
张 静
李 雪玲
李 明
李 保香
李 金燕
李 双玉
冯 飞
杨 卫平
张 岩
申 欣欣
毛 洋洋
董 艳红
李 长情
许 青
王 艺颖

孙 平
鲁 倩文
董 静
王 丽丽
梁 巧凤
于 杰
苏 美霞
张 静
姜 欣汝
钟 文文
张 丽
程 金珠
李 平平
赵 淑珺
邹 春红
张 雅男
程 金晖
郝 玉芳
于 开红

JBM経営活性化支援事業協同組合

ベトナム 1名
CAO TIEN THUAN

協同組合J & J田原

フィリピン 4名
QUIROS ERIC LALATA
DEGAN KEVIN TUADAN
ABESAMIS CHARLES ARTIAGA
LILLORAZA ARJIE RAMOS

J. V. コラボレーション協同組合

ベトナム 3名
DAO THI THANH VAN
NGUYEN THI KIM NGAN
PHAM THI NGOC HUYEN

JCI協同組合

インドネシア 2名
MUHAMAD APANDI
SUDAR LEKSANA

Jプロネット協同組合

ミャンマー 1名
KHUN MAUNG SWE

協同組合事業交流広島センター

インドネシア 2名
ENDANG PURWATI WIDYANINGSIH
IIX WULANDARI

協同組合情報通信ネットワーク

ベトナム 1名
MAI DUC GIANG

情報ハイウェイ協同組合

ベトナム 8名
NGUYEN THI YEN
TRAN THI HUYEN
BUI THI SOA
MAI THI HIEN
BUI THI NGAN
LA THI KIEU OANH
DANG THI KIM OANH
NONG THI LUYEN
中国 2名
高 晨曦
庄 佳昕

情報ベンチャー協同組合

ベトナム 22名
VU DUC HIEN
LE THI THUONG
DUONG VAN THUONG
NGUYEN VAN LINH
NGUYEN VAN DINH
TRAN VAN THA
NGUYEN DUC THANG
PHAM THI YEN
NGUYEN HONG NHUNG
TRAN HUU ANH
LE VIET PHUC
TRAN DUC HOC
HO THI HUYEN
HA TIEN HOANG
NGUYEN HUNG VAN
NGUYEN VAN NGOAN
HUYNH VAN TUAN
TRAN TRUONG VI
HUYNH VAN HUY
NGUYEN VUONG LINH
PHAN THI LIEU
NGUYEN THI HUE

中国 32名

高 璐
梁 恩廷
师 梅梅
鲁 晶
吴 晓娅
姜 逸
周 慧虹

周 岩	GAMBA RHEA BUGHO	中央環境事業協同組合
戚 兴丽	ベトナム 1名	ベトナム 1名
包 伶俐	LE THI HAI	PHAN VAN SON
詹 雪梅		
伍 丹丹	西湘水産食品加工業協同組合	中央技術交流協同組合
王 戊敏	インドネシア 1名	ベトナム 1名
陈 冬梅	DIAN WAHYU PERMANA	LE ANH DOAN
胡 蒙蒙	ベトナム 1名	
韩 晓精	TRAN DINH THUONG	協同組合中央経友会
刘 晨馨		中国 1名
汪 海燕	瀬戸内テック協同組合	杨 恬
程 圣洁	ベトナム 2名	
李 思思	TRUONG THUY ANH	中部アウトソーシング協同組合
陈 继侠	TRAN THI THUY TRANG	ベトナム 5名
张 玉		NGUYEN BA DANH
陈 敏容	セントラル事業協同組合	HOANG QUOC VIET
杨 圆圆	ベトナム 1名	VO THANH TAM
吴 征征	LE THI MY THIEP	PHAM VAN AI
罗 文婷		DOAN MINH PHUNG
夏 海燕	ゼブラ株式会社	
吴 婷	インドネシア 1名	中部ESCO産業協同組合
周 洪云	MUHAMMAD HASYIM ASYARI	中国 7名
左 丹		周 远
孟 笑芹	全国人材支援事業協同組合	邱 勇鹏
王 石磊	タイ 1名	孟 令帅
	JA-INTA KUMJOHN	李 瑞清
ジョブサポート協同組合	ベトナム 5名	李 星源
ベトナム 1名	TRAN DINH UY	安 君
DUONG THI DUYEN	TRAN THI SEN	LI YU LING
	NGUYEN THI LOAN	
ジョブネットワーク協同組合	NGUYEN VAN HANH	樁インタワークス協同組合
ベトナム 1名	LUONG VAN THAN	モンゴル 1名
VU TRUNG KIEN		ZUNDUIJAMTS NARANGARAV
中国 2名	宗谷国際人材交流協同組合	
郑 欢欢	中国 2名	ティー・アイ・シー協同組合
刘 珊	张 文文	インドネシア 1名
	吕 红云	FEBRI RISWANTO
人材開発協同組合		ベトナム 5名
フィリピン 1名	地域環境福祉事業協同組合	NGUYEN THI THAO
GALLARDO DINA SUMILE	フィリピン 3名	TRAN THI THUY
	MACAPUGAY CLARISSA REYES	LE THI HOA
人材創造事業協同組合	CABANAG JENNY VIDAL	NGUYEN MINH TU
ベトナム 4名	DERI KERREN JOYCE MARCELO	NGO XUAN HIEP
HA THI NGOC		ミャンマー 1名
NGUYEN THI HIEN	千葉仮設足場ワーカーズセンター協	PHYO SI TUN
DOAN THI THANH NHAN	同組合	
TRINH THI HA	ベトナム 1名	ディ・エイチ・エス交流協同組合
	LE MINH TRI	ベトナム 2名
すずらん協同組合		NGUYEN THI YEN LY
フィリピン 1名		PHAM THI KIEU OANH

中国 8名

李 凯敏
郭 郁
陈 云霞
王 雨
杨 梦珂
关 继娜
陈 茜
陶 真云

デジタル共販事業協同組合

ベトナム 1名
HO THI TU

東亜経済協同組合

ベトナム 2名
TRAN QUOC TOAN
VO DUY LINH

一般財団法人東亜総研

ベトナム 2名
PHAM THI HAI YEN
LE THI THUY KIEU

東京中小企業海外業務開発促進協同組合

インドネシア 6名
ENGKIN MUHAMMAD NOR ARIFIN
DOBI HENDRI KURNIAWAN
DIMAS SAPUTRO
MUHAMAD FARIDLO RIFAI
MUHAMAD SYAIFUDIN
AHMAD CAHYUDI
ミャンマー 4名
NYI NYI LWIN
MYAT MIN KO KO
ZIN NAING WIN
NAY AUNG

中国 16名

叶 惠
朱 红
贺 玉雪
杜 倩倩
王 路红
赵 倩倩
张 秀
王 兆平
朱 祥霜
赵 芳芳
郑 淑真
于 焕平

张 宝玉
王 立伟
王 帅
刘 海丽

東京中小企業経友会事業協同組合

ベトナム 20名
NGUYEN NGOC NHAN
NGUYEN THUY PHUONG
NGUYEN THI HUYEN
TRAN HUU THUC
TRAN VAN CUONG
TRAN NGOC THIEN
LE THI TO NHU
LE VAN TAM
HOANG MANH TRI
HOANG DINH HOA
VU CHI LINH
VO VAN LAM
LE THANH NGUYEN
LE VAN CUA
NGUYEN NGUYEN NAM AN
VO LE NHUT
TRAN THI DIEM THU
LE THI THAO QUYEN
HUYNH VO DIEM PHUC
PHAN THAI VIET

東高アライアンス協同組合

ベトナム 3名
DINH THI QUYEN
DO THI KIM TUYEN
PHUNG THI TINH

東西商工協同組合

フィリピン 23名
DEBUTON ANNA RICHIE NUGUID
BLANQUERA JOBELLE ESTROLOGO
PIJERA RECHELLE ANN FORONDA
CAMATA MARGIE REDONARIO
HERNANDEZ LOVELY FLORENDO
RIVERA CARMELITA BIDAYAN
BAGNAS GINALYN ABUCOT
FRONDA MYLENE MISERALI
RUTA BLESSIE KRYSTAL BARUELO
PARDITO AIREEN RIOFLORIDO
CHUAHONG AMARIE PAGARIGAN
AGUIRRE MARY GRACE DINGSON
QUISMORIO RACHEL ANN BAUTISTA
EUGENIO REMEDIOS

SANCHEZ KATHERINE ARCEO
MALIBAS ALYSSA FRANCISCO
PASIGNA CEZAR JR., PABUSTAN
CANOY JOHN RIC BALUCAN
MARZAN ANJOE DE GUZMAN
CENIZA BENEVIC DUERO
OCAMPO AMOR HUNA
CATIG MARYBETH SALA
VERCELUZ IRENE BRIZ

ベトナム 188名

NGUYEN THI MINH QUYEN
NGUYEN THI NGOC HUYEN
NGUYEN THUY VAN
NGUYEN HOANG THANH VAN
TA THI PHUONG NGA
VY THI BONG
DO QUOC THAO
HUYNH PHUOC HUY
HOANG THI HAI YEN
NGUYEN THI HOA
NGUYEN THAI PHI
NGUYEN THI NUONG
LE THI HOANG MY
PHAM DINH NAM
HO THI LINH
HUYNH THI NGOC DIEM
DANG NGOC THU
BUI THI MY LAM
NGUYEN THI THANH TUYEN
NGUYEN THUY TRANG
NGUYEN NGOC PHUONG THANH
NGUYEN THI NGOC ANH
NGUYEN THI KIM LINH
NGUYEN THI HOANG
LE THI VUI
LE THI MY NGA
PHAM THI KIM NGAN
DOAN THI NGOC LINH
KA RET
PHAM VAN KY
PHAM THI HUYEN
LE THI HOANG ANH
LE THI NGOC THUY
NGUYEN VAN HUU
NGUYEN MINH CHIEN
LE THI CHI
TRUONG THI VI VAN
BUI THII BICH LIEU
DINH HOANG LONG
VU THI MY OUNG

TRAN VAN TIEP
DO DUY DUC
BUI THI THU
NGUYEN THI BE HIEN
BUI TAN DAI
NGUYEN TUY PHONG
LE THI THANH THAO
NGUYEN HUY TUONG
PHAN THI MY DUYEN
TRAN THI MY DUYEN
MA THI HA
DINH XUAN TRUNG
NGUYEN ANH TUAN
DINH HUU PHUOC
VO THI NGOC XUYEN
TRAN THI QUYEN
VO TAN DUYEN
NGUYEN THI HANG
LAC NGOC ANH
LE THI THU HANG
NGUYEN THE VINH
HUYNH THI TRUC GIANG
NGUYEN THI THANH TRUC
PHAM NGOC CHAU
HO THI NGOC THUY
LY THI NGOC
TRAN VINH THIEN TRIEU
LE THI KIEU
HUYNH LAM NHAT MINH
NGUYEN THI NGOC THAO
NGUYEN THI THANH THUY
CHAU THI KIM OANH
LE PHUONG THAO
NGO MINH TAM
NGUYEN DIEU BINH
VU THI NGOC KHUYEN
HO BICH NGOC
PHAN THANH QUANG
NGUYEN TRUNG HIEU
VU THI TAM
DINH THI HUONG
NGUYEN THI VAN ANH
NGUYEN THI NU
BUI THI THOM
NGUYEN THI LIEU
DO THI PHUONG
TRAN THI HUONG
NGUYEN THI NHAN
TRAN MINH HAI
NGUYEN THI THU THAO

TRINH NGOC TRUYEN THUYET
HUYNH THI THU NHI
NGUYEN THANH DIEM
BUI THI THUY
NGUYEN VAN BINH
NGUYEN KHANG
TRAN VAN THANH
PHAM VAN DONG
HUYNH VAN TAN
VO THE ANH
NGUYEN THI ANH TUYET
NGUYEN DUC TINH
PHAM HUU HAI
DANG THI PHUONG DAI
HUYNH NGOC MUON
PHAM ANH TUAN
NGUYEN KIM TUAN
HOANG THI XUAN TIEN
NGUYEN THI TAM THAO
NGUYEN THI KIM THU
PHAM THI VAN ANH
NGUYEN VAN HUNG
NGUYEN VAN TUAN
PHAM THI MY HANH
LE THI BICH BE
NGUYEN THI LE CHI
NGUYEN THI KIM KHANH
LE THI NGOC LIEU
HOANG CHAU HO MY
HO THI LAN
TRAN THI HUYEN TRAN
LAM DE HUONG
PHAN THI KHANH LY
NGUYEN THI THU THUY
TRAN THI LAN
HOANG THI VUNG
PHAM THI PHUONG THAO
DOAN THI KIEU NGAN
LE THI BAO LINH
NGUYEN THI THANH HONG
VO THI HOA
LE THI HONG THUY
DAO THI THANH HA
NGUYEN THI KIEU NGA
UONG TRI PHAT
NGUYEN LONG HO
NGUYEN HUU TUONG
NGUYEN THI BICH PHUONG
NGO HUYEN TRANG
CAO QUOC TUYEN

NGUYEN TAN HOA
NGUYEN TIEN DAT
MAI THANH LUAN
TRAN TRUONG VINH NGHIEP
TO THANH THUY
NGO THI PHAN
VU THI NGOC BICH
VU NGOC PHUONG LOAN
TRINH THI CAM LAI
LE THI MINH THOI
NGUYEN LE KIEU TRANG
NGUYEN THI KIM XOA
BUI THI KIM TRANG
NGUYEN THI THU HA
NGUYEN THI KIM KHANH
LE TRAN THE HIEN
CHAU MINH CHI
DUONG THI LAN ANH
HUYNH THUY VAN
LE THI LEN
LE HONG GIANG
PHAN THI DI AN
NGUYEN THI THUY HUONG
NGUYEN THI KIM NGAN
NGUYEN THANH PHUONG HANG
NGUYEN THI BICH NGUYET
NGUYEN THI TRUC GIANG
LY THUY HANG
TRAN THI KIM THAO
HOANG THI HONG
TRAN THI TUOI
NGUYEN THI LE HANG
TRAN THI THANH LOAN
NGUYEN THI LIEU
NGUYEN THI THU THAO
NGUYEN THI NGOC LIEU
NGUYEN THI QUYNH NGAN
NGUYEN THI HONG THAO
NGUYEN THI HONG DUC
TRAN THI BAO KY
HA THI THU HUONG
PHAM THI MINH HUE
NGUYEN THI KIEU CHINH
PHAM THI KIM NHAN
PHAM THI HOAI THUONG
TRAN THI HIEP
DINH THI KHANH LY
PHAM THI HANH
中国 9名
王 传蕾

张 文静 肖 玲 LI XIN RONG HE PING CAO SHU QIAN 邓 强 邓 俊俊 李 丙媛	富山アジア経済技術協同組合 フィリピン 1名 VERDADERO VANESSA CONSTANTE	西日本食品産業事業協同組合 ベトナム 1名 NGUYEN THI NHU HOA
東部中小企業協同組合 中国 1名 马 克蓉	富山吉林協同組合 中国 1名 申 林	西日本流通サービス協同組合 ベトナム 1名 DOAN THI THU HUONG
東北産業振興協同組合 ベトナム 1名 TRAN THI QUY	成田建設交流協同組合 ベトナム 1名 LE VAN NGUYEN	二十一世紀会事業協同組合 ベトナム 1名 PHAM THI NHUNG
徳島県アパレル縫製工業組合 カンボジア 13名 SORN NART BO LAKHANA KHOEURN SIVORN CHHOR THEAVY KUN CHANTHOEUN SOEURN KANHA MOM VANNAK CHHAY KINAL SIM SINETH HORN KOEMLAUT KIM RAKSMEY OU SREYMACH SUON THIDA	ナル協同組合 モンゴル 2名 LUVSANSCHARAV DAVAASUREN PUREVSUREN SHURENTSEND	協同組合日越交流センター カンボジア 2名 TITH SAMPISETH OUCH RATHA
土佐ふれあい協同組合 ベトナム 8名 NGUYEN THI TU XINH NGUYEN NGOC HUYEN TRAN THI CAM TU PHAN TRAN THUY HA TRAN THANH TRUC LE THI HONG TINH DINH THI BICH PHUONG NGO TRUC MY	西日本海外業務支援協同組合 タイ 3名 CHAI-ARMART KHUANRUETHAI NANTHARAK SUWANAN PASOMGLA KANOKWAN ベトナム 23名 NGUYEN ANH TRUONG NGUYEN THI TAN NGUYEN THI NGUYET NGUYEN NGOC CHAM NGUYEN THI THU HUONG DANG THAI DINH KHUC THI HUYEN HO THI LY TRAN THI MY LINH TRAN THI THEM PHAM THI THUY VY DO QUANG HUNG DAO THI HAI TRAN THI PHU LINH NGUYEN DUY LONG NGUYEN HUY HOANG NGUYEN THI TINH PHAM DUY KY NGUYEN THI THOM TRINH THI THUY DUNG TO XUAN GIANG PHAM VAN HUNG TRAN HUU DUC ミャンマー 3名 POE EI PHYU THU ZAR MYO SU MYAT HLAING	一般社団法人日中科学技術文化センター ベトナム 2名 NGUYEN TRAC TU DO VAN TUNG 日中技術交流協同組合 ベトナム 6名 NGUYEN THI CAM VY PHAN THI THU THAO NGUYEN THI THUY CAO TH IHONG HANH NGUYEN THI TAM HOANG THI CUC 公益財団法人日中技能者交流センター 中国 3名 彭 磊 朱 景云 贾 庆萍 公益社団法人日本・インドネシア経済協力事業協会 インドネシア 84名 ARI KUSUMA PRATAMA PUTRA WAHYU AJI PRAWIRO ADI KURNIAWAN AGUNG MAULANA SYAIRUL AMAR DENI SETIAWAN MUHAMAD LUKMAN HAKIM KURMIATI HASANAH RETNA SUGIARTI UGI GUNAEDI MUHAMMAD FIQIH MAULANA
富瀋国際事業協同組合 ベトナム 1名 TRAN THI NHU THAO 中国 2名 刘 壮 武 传奎		

ANDRIAN
EMAS AEF ALGHANIE
BIMA GUSTI ADITYA RAHMAN
ANDHIKA RESANDHA
ANDIKA PUTRA UTAMA
FAIZ NAUFAL FADLURAHMAN
SITI SELA NURHASANAH
ROHANITA
ROHDEWI
AMBAR PRABAGANARI
RINA ALFIANA
WAMI YUDIANI
SITI SRI WAHYUNI ARTI
TIARA FAWZIA MUHTAR
ANGGADARA
RIAN ADHIPURA
ARIF SYAIFUDIN
ARIF AGUNG PRASETIYO
ARIEF ADIANSYAH
GUNAWAN
AYU ROSSELA
RIZA NURUL FARIDA
EDI SUPRIYADI
TIKA PITRIYANI
RINTO BARET SAPUTRA
WAWAN HANDOYO
INRI WIDIASTUTI
YULI YULIANI
SYUKRON NAWAWI
MEGA PUSPITA
DIMAS WAHYU SULISTIYONO
ERIK IRFAN
INDRA PRASTYA NUGRAHA
ARDIANSYAH
YUDO ANGGORO
MUNIF
DICKY CANDRA PRATAMA MRG
ANDI ROBIANSYAH
IMAMATUL LAELA SHOLIKHAH
ENENG FEBRIANI
NUR ELEN MAWAR
INDRA WASKITA
MUHAMMAD BUKHORI
ANDI AHMAD NURUL AKYAS
ARIF WIDIANTORO
SIGIT PURNOMO
MARWA MUTHMAINNA
ELI HAYATI
ANNISA NUR LATIFAH
TATI HANDRIANI

LUVI HERVIANTI
SITI SALAMAH DESTIYANTI
DENDI FIRMANSYAH
YUNI SRI NURAENI
DERIH HANDAYANI
TEMU CUSANAH ANDINI
RAHLAN GUMILAR
MUHAMAD YUSUP
SELY MARSELA
RIANA SINTA
SANDYA AMBARYASA
SYILVI DWILAELI SUBAGJA
VINDI NURAINI PUTRI
RIMA ROZANAH NURSYAF
RIRIN RAMADANTI
SITI ZENAB
GUNAWAN
ANGGI RIANI
DEWI APRIYANI
MIFTAH ISMAHARYANI
IKO MUHAMMAD PRAKOSO
AKHMAD ANNA LUQMANA
NORMAN ISNA ROZAQI
SHOFI RACHMAWATI

日本オートビジネス協同組合
タイ 2名
PHARACHAM PHITSANU
PLATHONG NAKHONPHING

日本企業振興協同組合
ベトナム 1名
NGUYEN HUYEN TRANG

日本国際経済交流協同組合
ベトナム 2名
NGUYEN THI TUYET
DO THI BICH HA

日本国際産業人材協同組合
中国 1名
王 春杰

日本コミュニティ協同組合
ベトナム 1名
HUYNH THANH TAM
中国 2名
程 瑞晓
唐 敏

日本人材協同組合
ベトナム 2名
CAO THI QUYNH
NGUYEN THI HUE

公益社団法人日本農業法人協会
インドネシア 5名
NOGI SAPUTRA
ERIC ARYA MARADITA
FITRAH ADZANI
RESTU RAHMA ARIPIN
HADI PRABOWO

中国 11名
LI YONG MEI
ZHANG WEN HUA
褚 瑞芬
徐 秀清
张 燕
WANG RUI
李 小香
ZHANG MING
张 丽静
杨 国红
程 晓芳

根室商工会議所
ベトナム 2名
PHAN THI KIM CHI
NGUYEN KIEU TRANG

協同組合ハーモニー
中国 1名
罗 莎莎

菽協同組合
中国 9名
任 昶锦
毕 旭港
江 安康
徐 琦
于 超
王 秀珍
于 萌萌
南 延延
刘 彩娥

はなみずき事業協同組合
ベトナム 4名
NGUYEN THI LUAN
NGUYEN THI THOM

HA VAN HUNG

LE QUOC VU

中国 1名

徐 芳

浜田商工会議所

ベトナム 1名

NGUYEN THI NUONG

PACIFIC企業創造協同組合

ベトナム 10名

TONG THI LIEN

DUONG VAN HUY

HOANG NGOC ANH TUAN

LUONG VAN TU

DANG VAN SON

DUONG VAN VA

PHAM THANH TRUNG

NGUYEN ANH DUC

PHAN VAN KHOA

DANG VAN HUY

パシフィックワークス協同組合

ミャンマー 2名

HTET PHONE AUNG

SHINE KO KO LWIN

株式会社パン・アキモト

ベトナム 3名

NGUYEN DANH QUAN

NGUYEN DUY TIEP

NGUYEN VAN TINH

東日本国際交流事業協同組合

ベトナム 9名

DO VAN QUY

NGUYEN VAN DAI

NGUYEN DINH GIANG

PHAM THE NAM

LE DAT

NGUYEN TIEN LUONG

LE THANH HUNG

NGUYEN VAN VU

MAI THANH LICH

中国 26名

申 徳建

陈 毅圣

程 明勇

董 桂锋

秦 昌鹏

梁 城

李 太亮

陈 超

孔 祥

李 长霞

王 娜

李 伟伟

彭 庆红

吕 华

韩 春丽

杨 芳

吕 红梅

元 红

刘 玲

吕 风

邹 风芸

张 成云

燕 红霞

王 海燕

宁 玉娟

李 玉华

氷見漁業協同組合

インドネシア 1名

DALENS ETUS RATSUALA

姫路電装品事業協同組合

ベトナム 1名

LE THI THU THUY

中国 1名

荣 芙蓉

事業協同組合ヒューマンサポート

ベトナム 15名

NGUYEN THI THUONG

NGUYEN THI DIU

LE THI NGOC HUYEN

TRAN THI THIN

LUONG THI VAN

PHAM THI HUYEN

CHU THI THUONG

NGO THI KIM QUYEN

DO THI QUYEN

DAO THI THANH THUY

NGUYEN THI VINH

TRAN THI DUONG

TRAN NGOC ANH

NGUYEN THI HOAI DUONG

DANG THI BINH

広島広域事業協同組合

中国 1名

刘 悦

広島人材開発協同組合

カンボジア 7名

HIEK SOKNEANG

PHAL LAOKHEN

SUM DARA

KIM PHEANG

PA NARITH

RAN KIMCHEA

NGOV CHRAYHENG

ビケ足場仮設事業協同組合

インドネシア 8名

WANNIDA HABIBURROHMAN

ALI MAHMUDI

RISKIONO

MIFTAHUR ROHMAN

IKBAL FIRDAUS

AHMAD SAUDIN

MISBAHUL HUDA AL ROSYID

RULI KISWANTO

ベトナム 13名

NGUYEN HUNG HAU

NGUYEN VAN LUONG

NGUYEN MINH HOANG

NGUYEN QUOC VIET

NGUYEN LE MINH

LE PHONG CHAU

PHAN VAN HONG

HOANG XUAN CUONG

DOAN LONG GIANG

TRAN QUOC HUNG

NGUYEN VAN DUY

NGUYEN VAN LUONG

HO TRONG NGHIA

ビジネス・コープ協同組合

ベトナム 7名

NGUYEN VIET BE

TRAN HUU DAI

PHAM VAN HIEU

BACH THI THAO

LE THI TRA

TRAN XUAN LOC

NGUYEN TIEN DUNG

協同組合ビジネスナビ
ベトナム 7名
NGUYEN THI HANG
TRAN THI KIM THUY
PHAN THI HONG
NGUYEN THI HONG THAM
TRAN THI THU PHUONG
KHONG QUI ANH
BUI THI KIM NGUYEN

協同組合ビジネスネットワーク
インドネシア 2名
ADITIYA GILANG NOERSATRIO
ZUNIAR WAHYU ASHARI

協同組合ビジネスプラザ
ベトナム 6名
BUI TRONG LINH
PHAM TUAN VU
PHAM VAN DUC
NGUYEN TRUYEN THANH
NGUYEN THI THANH VI
NGUYEN THI KIM THAO

協同組合ビルダーズ
インドネシア 3名
FAJAR MUSTOFA
HANDI SAMANTA
HENDRIK ISMAIL

P.W.J.協同組合
ベトナム 3名
HOANG HONG NHAN
BUI THI DIEU
BUI THI THANH THUY

フォースター協同組合
インドネシア 2名
ARDIANSYAH
SHOLIMIN

協同組合フォワード
フィリピン 3名
BEJELIA JOHN DARE DUHAYLUNGSOD
SARTE BRIAN ALBORES
SABALA STEVEN DELLICA

福岡アパレル協同組合
中国 24名
胡 慰

赵 绘
吴 湾
许 欢
王 会芳
何 倩倩
郑 腊梅
肖 铜祥
李 志伟
胡 秋霞
方 姿
余 雄英
何 素珍
唐 彩霞
严 少英
黄 梅
尚 康瑞
陈 湘
夏 苗
程 丽琴
柯 文娟
鲁 兰云
刘 娟
刘 燕

協同組合福岡情報ビジネス
ベトナム 13名
BUI THI TINH
DUONG THI MY LIEN
DOAN HOANG YEN
TRAN THI THANH NGAN
NGUYEN THI HANG
VO THI YEN NHI
NGUYEN VAN CHUNG
TRUONG BE TRINH
NGUYEN THI HUONG
NGUYEN THI THOAN
NGUYEN THI KHANH
VU THI OANH
BUI THI HUONG
中国 2名
孙 庆亮
周 瑶瑶

福岡素形材産業協同組合
ベトナム 8名
NGO THI THANH HAI
NGUYEN THI KHUYEN
LE THI YEN
HOANG THI THUY
NGUYEN DUY BINH

NGUYEN KHAC LY
NGUYEN VAN THIEU
NGUYEN VAN CAU

福島国際交流事業協同組合
ベトナム 1名
DO THI GIANG

協同組合F U J I
ベトナム 2名
DO THI VUI
NGUYEN HOAI PHUONG

協同組合フレンドニッポン
フィリピン 1名
ZAIDE JOHN CHESTER ALCANTARA

北陸国際協同組合
ベトナム 3名
NGUYEN THI TUYEN
TRUONG THI PHUONG
PHAM THI BINH

北陸対外事業協同組合
ベトナム 5名
NGUYEN THI THANH LOAN
DANG THI TAM
VU THI CHINH
HOANG THI HUONG
PHAM VAN LONG

中国 17名
王 飞
彭 跃秀
胡 琴
薛 尊敬
李 祥玲
闫 玉瑶
张 凯慧
罗 瑞君
孟 瑾
李 雪
罗 正存
董 恒
万 世彬
王 彦洁
刘 聪聪
刘 金秀
王 哲

北海道中小企業協同組合

ベトナム 1名
HOANG THI THU

枕崎市水産物振興協同組合

ベトナム 1名
TRAN THI DUONG

マピック協同組合

中国 11名

郭 力玮
赵 丹
李 慧敏
王 琳
刘 耘辰
高 春风
李 小娟
李 芳
蒲 欣欣
张 宁
李 晓飞

三山協同組合

中国 1名
李 晓涵

ミリオン協同組合

ベトナム 1名
LE THI LAN ANH

めんこい協同組合

中国 14名

王 平平
潘 丽敏
马 婷
王 宁
王 苗
张 青青
张 彦钧
杨 洁
杨 巧红
胡 妮娜
石 晓倩
王 忠青
公 佩丽
李 秀萍

モノづくり事業協同組合

ベトナム 203名
NGUYEN THI ANH

HOANG THI KIM MEN
NGUYEN THI HANG
NGUYEN THI PHUONG
VU THI THANH HUONG
LE THI THOA
LE THI THUY
NGUYEN THI THAO
NGUYEN THI THUY TRINH
TRINH THI VAN
DO THI THU HUYEN
LUONG THI HONG
HOANG THI PHUONG
NGUYEN THI HA TRANG
DANG THI LY
TRAN THI SANG
NGUYEN THI VIET MY
VO HONG NGOC PHUNG
NGUYEN THU TRANG
NGUYEN THI AN
NGUYEN THI MINH NHAT
PHAM THI LOAN
PHAM THI LUONG
DUONG MY LINH
TRAN THI THAO
NGUYEN THI LAN HUONG
BUI NGOC HUYEN
LUONG THI NGUYET
LUONG THI HONG SINH
TRAN THI NGAN
NGUYEN THI NHAN
PHAN THI SUONG
NGUYEN THI SOI
NGUYEN THI LUA
TRAN THI HONG
TRAN THI ANH
TRAN THI MAI
LE THI HA
NGUYEN THI THAO
PHAM THI THUY
CAO THI THUY
CAO THUY AN
PHAM THANH HANG
VU THI THUY VAN
CAO THI PHUONG THAO
KIEU THI NGOAN
CAO THI NGOC TUOI
VUONG THI HUYEN TRANG
LE MY HANG
PHAM THI HONG THAM
PHAM THI NHU TUYET

DO THI LE DUYN
TRAN THI NHU HUYNH
TRAN THI KIM NGAN
TRAN THI YEN NHI
NGUYEN THI PHAN
NGUYEN THI THU
NGUYEN THI NGOC QUYEN
NGUYEN THI NGOC CAM
NGUYEN THI CAM NHUNG
VO THI YEN TRINH
NGUYEN KIM NGOC
DUONG THI CAM LINH
LE THI ANH THU
PHAM THUY ANH
TRAN THI THAM
TRAN THI NAM
TRAN THUY LINH
NGUYEN THI TAM
NGUYEN THI BICH
NGUYEN THI THUY
NGUYEN THI THUY
PHAM THI THUY
PHAM ANH THU
DO THI HOI
DAO THI HUONG
VU THI LIEN
HO THI THUY AN
VUONG THI VINH
THUA THI BICH
NGO THI MY LINH
TRAN THI MINH PHUONG
TRAN THI QUYET
CAO THI VAN ANH
NGUYEN THI THU THAO
NGUYEN THI HIEN
NGUYEN THI HONG ANH
DAO THI KIM NHUNG
DANG THI THU HIEN
HA THI THU SUONG
DOAN THI THU PHUONG
NGUYEN NGOC QUYNH
NGUYEN THI ANH
DAO THI THU HANG
TRAN THI HUONG
CHU THI HIEN
PHAN THI THAO NGA
HO THI THUY
NGUYEN THI NGOC LE
NGUYEN THI BE DIEU
NGUYEN THI THOM

NGUYEN THI BAO NGAN
GIAP THI THUY
PHAM THI HIEN
PHAM HONG QUE
PHAN THI THUY
LE THI THU HIEN
LE THI HUYEN TRANG
NGO THI LAN
NGUYEN THI HAI YEN
DONG THI DIEM HUONG
LE THI THU TRAM
VO THI QUY
CAO THI DUNG
NGUYEN DANG NHU THUONG
NGUYEN THI KIEM
NGUYEN THI HUYEN HOA
DANG HUYNH GIAO
DOAN THI YEN
NGUYEN THI XUAN
TRAN THI TRANG
TRAN THI LIEN
TRAN THI TIEP
TRAN THI BICH
HA THI THU THUY
HOANG PHUONG THAM
PHAM THI HUE
LE THI BICH
NGUYEN THI HAI YEN
TONG THI HOAI
NHU THI HANG
HOANG THI THANH HUYEN
HOANG THI HA
HOANG THI MY LY
LE THI BINH
LOC THI HAI YEN
MAI THI HUYEN
TRINH THI DUYEN
PHAN THI NHAN
VU THI HUONG TU
NGUYEN THI TUYET
NGUYEN TRA MY
NGUYEN THI HONG THAM
NGUYEN THI HUYEN CHI
CAO THI KIM ANH
CAO THI THAO
NGUYEN THI YEN
NGUYEN THI TRA MY
VU THI THUY TIEN
HOANG THI GIANG
NGUYEN THI HAI YEN

DO THI PHUONG
BUI THI NHUNG
PHUNG THI THUY LINH
LE THI THANH CHUNG
PHUNG THI MAI ANH
VU THI HUONG
DAO THI CAM TU
HOANG THI NHUONG
NGUYEN THI TRANG
NGO THI DUNG
DANG THI THAO
DO THI THU
VU THI THU HIEN
VUONG THI LY
NGUYEN THI THAO
HO THI CHUNG
NGUYEN THI HOAI THU
NGUYEN THI HAI
HA THI THANH HUONG
PHAM THI THU PHUONG
NGUYEN THI TRA
VU THI HIEN
NGUYEN THI MINH ANH
NGUYEN THI LOAN
NGUYEN MAI TRANG
DUONG THI TAM
HOANG THI YEN
HOANG THI THOA
DO THI DIEU
PHAM THI VAN
PHAM THI NGOC HOA
PHAM THI TIN
PHUNG TA MAI LINH
MAI THI LIEN
PHAM THI PHUONG
HO THI KIM LAN
LE THI HOA
HOANG THI PHUONG CHI
HOANG THI LINH PHUNG
HO THI NHUNG
LE THI NGA
LE THI THANH HUYEN
LE THI HUYEN
LE THI HUYEN TRANG
NGUYEN THI UT
DANG THI TRANG
LE THI HONG DUYEN
NGUYEN THI MAI TRUC
NGUYEN THI NGA
NGUYEN THI QUYNH

TRINH THI QUYNH TRANG
TRAN THI THU HANG

紋別国際交流協同組合
中国 1名
林 雪

山梨県アパレル工業組合
ベトナム 1名
VU HA PHUONG

ユー・アイ・ケイ協同組合
ベトナム 1名
NGUYEN THI LIEU
中国 1名
张 苗苗

ユニバーサル・トレード協同組合
ベトナム 1名
MAI THI ANH THI

夢信共栄事業協同組合
ベトナム 11名
NGUYEN THI LUYEN
TRAN THI TRANG
PHAN THI HANH
HA THI THANH NGAN
NGUYEN HOANG DIEU HUONG
PHAM THI NGAN
PHAM THI HA
PHAM THI THANH LE
BUI THI THOM
TRAN HA MY
TRAN THI HOAI

流通産業協同組合
ベトナム 5名
NGUYEN THI THU
VU DIEU LINH
QUACH THU PHUONG
LE THI TRANG
DAM THI MAI

協同組合LINK
ミャンマー 1名
MAY THU ZIN

リンク・パートナー協同組合
ベトナム 1名
TRAN THI LUYEN

協同組合ロジテック愛知

ベトナム 6名

DUONG NGOC CHIEN

BUI VAN THAO

PHAM TRUNG KIEN

PHAM XUAN TUNG

NGUYEN VAN KHAC

DO VAN NHAT

中国 3名

吴 乐

贾 璇

邓 云平

ワイズネット事業協同組合

中国 1名

邹 晓芸

2018年外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール優秀作品集

2018年10月発行

非売品

編集・発行 公益財団法人 国際研修協力機構
〒108-0023
東京都港区芝浦2-11-5 五十嵐ビルディング11階
電話 03-4306-1100 (代表)
FAX 03-4306-1112
ホームページ <http://www.jitco.or.jp/>

作文コンクールに応募しよう

作文コンクール応募に向けて、技能実習生にどのように働きかけたらいいでしょうか。

今年の作品集を手にも、既に来年のことを考えていらっしゃる方も多くことでしょう。技能実習生に良い作文を書いてもらうには、周囲はどのように働きかけたら良いか、考えてみたいと思います。

そもそも、技能実習生にとって作文を書くメリットは何でしょうか。日本語で書くことは決して簡単なことではありませんが、作文を通して、なんとなく曖昧に使っていた言葉の意味がはっきり理解できたり、辞書等を使っているうちに新しい言い回しを見つけたり、その他に、思う事を日本語で表現できたという達成感を味わえることも、賞金や賞状だけでないメリットだと言えます。

また、周囲の人々にとっても、あの技能実習生はこんなことを考えていたのかといった発見がありますし、作文を仕上げていく段階で技能実習生とコミュニケーションを取る機会が増え、よりよい関係の構築につながることはメリットと言えるでしょう。

以下に良い作文のための支援のポイントをいくつかまとめてみましたので参考になさってください。

ポイント1 技能実習生に作文コンクールの情報を伝えて動機づけしましょう。

最優秀賞、優秀賞、優良賞の受賞者は東京で開かれる表彰式に招待されて、表彰状と賞金が授与されます（佳作受賞者には賞金のみ）。その他、佳作以上の全作品が作品集に掲載されます。また、作品集には応募者全員の氏名が掲載されるのも、日本での生活の良い記念になります。毎年2月ごろの案内開始時には、各国語に翻訳された募集案内が出ますので、それを技能実習生に渡して情報をよく周知することが動機づけにつながります。

ポイント2 良い作文には日常の声かけも大きな役割を果たしています。

良い作文には、受入れ先の日本人の言葉に端を発するエピソードがよく登場します。作文のためというわけではありませんが、日頃の働きぶりや生活の様子をよく見て声をかけていると、思いがけない言葉が技能実習生の心に残り、作文の良い題材になることがあります。

ポイント3 あれこれ羅列せず、題材を一つに絞って具体的に書くのがコツです

良い作文のポイントは、題材を絞って具体的に書くことです。作品を審査していると、例えば「日本に来て、悲しいこと、つらいこともいろいろありましたが、楽しいこともたくさんありました」というような文をよく見ますが、現実にはいろいろあったとしても、例えば「悲しいこと」のうちの一つのエピソードにしぼって、何があったか、何を言ったか、どう思ったか等を具体的に書くと良いのです。この時、他の悲しいこと、つらいこと、楽しいことには一切触れないほうが良い作文になります。

また、いきなり作文と言われても、書き慣れていないと途方に暮れる分量です。日頃から、ノートに2～3行でも自分の言葉で日本語を書いていると取り組みやすいはずで、周囲の人も、その文にコメントを書くなどして、書くことに楽しさを見つけられるように配慮できると良いでしょう。

その他、タイトルも工夫ができることです。題材にぴったり合った良い言葉を見つけられるようアドバイスしてあげてください。

ポイント4 優秀作品集を利用して良い作文のイメージをつかみましょう。

優秀作品集を利用して、過去の優秀作品と一緒に読んでみるのも良いアイデアです。題材の取り上げ方、話の進め方、具体的な表現等、参考になることがたくさんあるはずで、作品を読むことで、あ、自分にはあんなことがあったと、題材を思いつくきっかけになることも期待されます。

ポイント5 作品を提出する前に、応募規定をよく確認しましょう。

いくら作文の内容が良くても応募規定に外れては審査対象外となってしまいます。例えば、作文の分量は原稿用紙3枚という規定ですから、原稿用紙2枚でも4枚でも規定外となってしまいます。応募の前に規定をよくご確認ください。

それでは多数のご応募をお待ちしております。

JITCO